

Índice de Contenidos

Bienvenido a nuestro sitio web Oficinas importantes	5
Una cálida bienvenida	5
Información general	5
Datos interesantes sobre el distrito de Leipzig	5
Municipios pertenecientes al distrito	6
Acerca de Integreat	8
Integreat en lengua de signos (vídeo)	9
Mejorando Integreat: Comunidad Integreat	9
Oficinas importantes	9
Oficina de inmigración	9
Oficina municipal de empleo	11
Agencia de empleo	13
Oficina de asistencia social	14
Oficina de Bienestar de la Juventud	15
Departamento de Sanidad	17
Oficina de empadronamiento (en los municipios)	18
Registro civil (en los municipios)	19
Información actual	20
Derecho de residencia	20
Expediente electrónico del paciente (ePA)	21
Documentos de identidad y fotos de pasaporte: Cambios a partir de mayo de 2025 en Alemania	21
Tarjeta de pago federal	21
Asesoramiento y ayuda	22
Centros de asesoramiento para extranjeros y refugiados	22
Trabajo social con refugiados	22
Centros de asesoramiento sobre migración para inmigrantes adultos (mayores de 27 años)	23
Servicio de migración juvenil (de 12 a 26 años)	24
Asesoramiento de retorno	25
Asesoramiento en línea	25
Asesoramiento en materia de asilo	26
Asesoramiento contra la discriminación y apoyo a las víctimas de la violencia de extrema derecha	27
Para las familias	28
Asesoramiento familiar	28
Asistencia a jóvenes en los procesos penales	30
Tandem: apoyo familiar en el camino al trabajo	30
Familia LOTSINNEN en el distrito de Leipzig	31
Estimulación temprana: ayuda para niños pequeños	32
Ayudas para la integración: apoyo para niños y jóvenes con discapacidad	33
Sanidad y asuntos sociales	33
Discapacidad e inclusión	33
Ayuda contra la violencia doméstica	34
Asesoramiento psicosocial para inmigrantes y refugiados	37
Asesoramiento sobre deudas	38
Asesoramiento y apoyo en materia de adicciones	39
Asesoramiento sobre VIH/SIDA	41
Centro Sajón de Compensación Médica (SCS)	41

La vida cotidiana	42
Centro de contacto de vivienda	44
Trabajo y formación	44
Tutores del mercado laboral	44
Proyecto KAI - Curso de integración laboral	46
Formación asistida (AsA)	47
Ayuda a la integración	47
Representantes de extranjeros y coordinadores de integración	47
Persona de contacto in situ	48
Ayuda en caso de emergencia	50
Médico de urgencias y bomberos (112)	51
Policía (110)	51
Servicio médico de guardia (116117)	52
Violencia contra las mujeres - línea de ayuda (08000116016)	52
Número contra angustias - teléfono de ayuda a la infancia y la juventud (116111)	53
Sospecha de peligro para menores	53
Centro de Toxicología (0361/730730)	54
Sanidad y asuntos sociales	54
Huida y trauma	54
Clínicas de día	55
Números de emergencia/ SOS	56
Información general sobre el seguro médico	56
Si tiene permiso de residencia	56
En el caso de que (aún) no tiene permiso de residencia	56
Atención médica	57
Asistencia médica general: Visita médica	58
Hospitales	59
Medicamentos y farmacias	59
Más información multilingüe	59
Provisión para adultos	60
Niños y salud	60
Revisiones preventivas	60
Atención dental	60
Protección mediante vacunación	61
Embarazo y parto	61
Asesoramiento y ayuda económica para embarazadas y familias	61
Comadrona y preparación al parto	62
Familia LOTSINNEN en el distrito de Leipzig	62
Reconocimiento de la paternidad y custodia	63
Parto y notificación al Registro Civil	64
Personas mayores y cuidados	65
Ayuda para problemas de salud mental	66
Vivir la diversidad: LGBTQIA*	67
Servicios de asesoramiento	68
Discapacidad e inclusión	68
Asesoramiento sobre adicciones y drogas	69
Refugio para mujeres y refugio para hombres	71
Asesoramiento en materia de deudas	72
VIH y Sida	73
Bancos de alimentos y grandes almacenes sociales	74
Aprender alemán	75

Cursos de idiomas	76
Nivel de idiomas	76
Cursos de orientación inicial	76
Cursos de integración	77
Cursos profesionales de idiomas (DeuFöV)	79
Cursos de idiomas de voluntarios	80
Aprender alemán sin asistir a un curso	80
Intérpretes e intérpretes	81
Niños/as, juventud y familia	82
Embarazo y nacimiento	82
Antes de empezar la escuela - Kita	82
La escuela y la carrera profesional	83
Información general sobre la escuela	83
Escuela primaria	84
Secundaria y bachillerato	84
Escuelas de formación profesional	85
Ayuda financiera a las familias	85
Freizeitangebot für Kinder und Jugendliche	87
Familia, migración y huida	88
menores refugiados no acompañados	88
Reagrupación familiar	89
Apoyo a las familias en crisis	90
Asistencia educativa	90
Dificultades económicas	90
(Sospecha de) puesta en peligro de menores	91
Formación, trabajo y educación superior	91
Información	91
Encontrar trabajo	92
Acceso al mercado laboral	92
Contrato laboral	93
Solicitudes de empleo y entrevistas de trabajo	95
Encontrar trabajo: asesoramiento y ayuda	96
JobCentre del distrito de Leipzig	97
Prácticas	97
Inmigración de mano de obra cualificada	98
Información	98
Para los empresarios	98
Para profesionales	99
Para formación y estudios	100
Actividad por cuenta propia	101
Orientación profesional	101
Escuela de formación profesional	101
Formación (dual y escolar)	103
Educación superior	105
Estudiar en la universidad	106
Financiación y becas	107
Convalidación de certificados	107
Convalidación de titulaciones extranjeras	107
Convalidación oficial de certificados	108
Asilo y residencia	109
Situación de residencia	109

Solicitud de asilo	111
Asilo familiar y protección internacional para familiares	112
Asesoramiento en materia de asilo	113
Información para los desplazados de guerra ucranianos	114
Naturalización	114
Convivencia, vida, vida cotidiana	116
Información	116
La convivencia en Alemania	116
El Estado de Derecho y la Ley Fundamental	116
Libertad personal e igualdad de derechos	117
Democracia y lucha contra la discriminación	118
Vivir la diversidad: LGBTQIA	118
Religión	119
Vivir	120
Buscar piso	120
Alquiler y contrato de alquiler	122
Subsidio de vivienda	123
Normas de la casa	123
Separación y depósito de residuos	124
Energía y medio ambiente	125
Tasas de radiodifusión	126
Asuntos económicos y contratos	126
Información básica sobre contratos	126
Seguros	126
Teléfono móvil	127
Cuenta corriente	128
Deudas y asesoramiento sobre deudas	129
Impuestos y declaración fiscal	129
Internet y WIFI gratis	130
Movilidad	130
Transporte público y bicicleta	130
Permiso de conducir y conducción de vehículos	132
Listas de control para la vida cotidiana	134
Cultura, ocio, voluntariado	134
Clubes y ocio	134
Clubes del distrito de Leipzig	134
Organizaciones de inmigrantes	135
Clubes deportivos	135
Bibliotecas	135
Cultura, arte, cine	136
Actividades de ocio para niños y jóvenes	137
Casa multigeneracional: un lugar de encuentro	138
Quiero ayudar (voluntariado)	139
Participar activamente (voluntariado)	139
Persona de contacto in situ	139
Oportunidades de asesoramiento y formación para voluntarios	140
Oportunidades de financiación	140

Bienvenido a nuestro sitio web Oficinas importantes

Una cálida bienvenida

Bienvenido a Leipzig

El distrito de Leipzig está situado en el noroeste del Estado Libre de Sajonia. Aquí viven alrededor de 258.000 personas. El distrito de Leipzig incluye 30 ciudades y municipios. Hay guarderías, escuelas, buena atención médica, numerosas tiendas y muchas empresas grandes y pequeñas. Es fácil llegar a numerosos destinos de excursión en tren y autobús. Visite el Nuevo Lakeland de Leipzig, el paisaje de Mulde entre Wurzen y Grimma o el Kohrener Land. El distrito de Leipzig también ofrece numerosas actividades deportivas y culturales.

La aplicación Integreat ofrece mucha información útil y consejos para orientarse. Integreat es una guía para empezar con buen pie en el distrito, pero también un compañero útil si lleva viviendo en el distrito de Leipzig algún tiempo o incluso desde siempre.

En Integreat encontrará información importante sobre la vida en Alemania y en el distrito de Leipzig.

Hay información disponible en varios idiomas sobre

- diversas oficinas y autoridades
- vivienda
- trabajo
- salud
- y mucho más.

También se presentan actividades de ocio y lugares donde conocer gente y hacer nuevos contactos. Descubra el barrio y conozca a sus habitantes. Participe, ya sea a través del trabajo, los idiomas, el deporte o el voluntariado, apoye una convivencia caracterizada por la solidaridad y una comprensión básica de la democracia y encuentre un hogar en el barrio de Leipzig!

Le deseamos todo lo mejor y esperamos que Integreat le ofrezca un apoyo útil.

Su equipo editorial Distrito de Leipzig

Información general

Datos interesantes sobre el distrito de Leipzig

El distrito está dividido en tres zonas:

Leipzig Borna, Markkleeberg Markranstädt La **zona sur de** comprende el área alrededor y con las características de:

- antigua minería
- hoy vida, cultura y economía
- Nuevo Lakeland de Leipzig
- el mayor emplazamiento químico de Sajonia

La **Muldental** Grimma Wurzen comprende la zona de

- Ocio
- Extracción de agua potable
- Construcción de viviendas
- Economía y turismo sanitario
- agricultura
- Extracción de materias primas

Esta **Kohrener Land** Kohren-Sahlis, Frohburg Geithain comprende la zona rural en torno a y con las siguientes características

- agricultura
- recreo
- construcción de nuevas autopistas

El **distrito y centro administrativo** se encuentra en Borna.

Landratsamt Landkreis Leipzig

📍 [04552 Borna, Stauffenbergstraße 4](#)

🔍 Puede encontrar más información en la [página web](#) del distrito y en [Instagram](#), por ejemplo

- sobre el distrito
- oficinas
- noticias actuales
- ofertas de empleo
- eventos

Aquí encontrará más información sobre el distrito de Leipzig:

- [Folleto en alemán](#)
- [Folleto en inglés](#)

Municipios pertenecientes al distrito

Kommunen En el distrito de Leipzig, o abreviado Leipzig, hay 30 ciudades y municipios.

Puede ver los municipios en el [mapa](#).

Las oficinas del municipio donde vive son responsables de muchos de sus asuntos. Por ejemplo

- ¿Ha tenido un hijo? Entonces debe inscribir el nacimiento en el [Registro Civil](#).
- ¿Ha cambiado de domicilio? Entonces tiene que registrar su nueva dirección en la oficina [de empadronamiento](#).

En las páginas web de los ayuntamientos encontrará mucha información. Por ejemplo

- Datos de contacto, formularios y horarios de las oficinas del municipio
- Datos de contacto de guarderías y escuelas
- Datos de contacto de médicos y farmacias
- Datos de contacto de actividades culturales y de ocio

Aquí encontrará los enlaces a las páginas web de los municipios:

 [Municipio de Bad Lausick](#)

 [Municipio de Belgershain](#)

 [Municipio de Bennewitz](#)

 [Municipio de Böhlen](#)

 [Municipio de Borna](#)

 [Municipio de Borsdorf](#)

 [Ciudad de Brandis](#)

 [Ciudad de Colditz](#)

 [Municipio de Elstertrebnitz](#)

 [Ciudad de Frohburg](#)

 [Ciudad de Geithain](#)

 [Ciudad de Grimma](#)

 [Ciudad de Groitzsch](#)

 [Municipio de Großpösna](#)

 [Ciudad de Kitzscher](#)

 [Municipio de Lossatal](#)

 [Municipio de Machern](#)

 [Municipio de Markkleeberg](#)

 [Ciudad de Markranstädt](#)

 [Ciudad de Naunhof](#)

 [Municipio de Neukieritzsch](#)

 [Municipio de Otterwisch](#)

 [Municipio de Parthenstein](#)

 [Municipio de Pegau](#)

 [Municipio de Regis-Breitingen](#)

 Municipio [de Rötha](#)

 [Municipio de Thallwitz](#)

 [Ciudad de Trebsen](#)

 [Ciudad de Wurzen](#)

 [Ciudad de Zwenkau](#)

Acerca de Integreat

Integreat es una guía que le ayudará en su vida cotidiana. Aquí encontrará direcciones importantes, personas de contacto, así como consejos y trucos que le ayudarán a orientarse.

Esta guía consta de varios capítulos. Cada capítulo trata un tema diferente. Encontrará, entre otras cosas, información sobre médicos, escuelas, cursos de alemán u otras instituciones. También hay un capítulo con ideas sobre lo que puede hacer en su tiempo libre. La información y las ofertas de ocio cambian. Su municipio las actualiza periódicamente. Por eso es muy recomendable que consulte a menudo su aplicación móvil. Así estará siempre informado sobre las últimas promociones y eventos. Puede confiar en la información de Integreat.

Descargue Integreat en su tienda de [aplicaciones](#). También puede utilizar esta aplicación sin conexión, si no tiene acceso a Internet. Cuando vuelva a estar conectado, la aplicación se actualizará automáticamente.

Compartir información

La información importante que desee compartir, por ejemplo, puede descargarla en formato PDF en la aplicación web y compartirla. En la aplicación móvil puede compartir contenidos interesantes directamente, por ejemplo, a través de WhatsApp, Facebook o correo electrónico.

Noticias actuales

Con la aplicación para smartphones de Integreat también puede recibir notificaciones push. Puede aceptar su recepción en la configuración de la aplicación. A través de las notificaciones push se le enviará información importante o de última hora.

Comentarios

Puede contribuir al desarrollo de la aplicación Integreat en su municipio. Puede enviar sus comentarios a través de los iconos de emoticonos. Estos comentarios llegan a las personas que crean los contenidos. Puede enviar elogios o críticas. Si tiene ideas o críticas, escriba tantos detalles como sea posible.

Función de lectura en voz alta

El contenido de la aplicación Integreat también se puede leer en voz alta. Para ello, debe activar la función de lectura en voz alta en la configuración de su smartphone. Esto funciona en todos los idiomas. También puede utilizar la función de lectura en voz alta integrada en Integreat a través del menú.

Esperamos que esta aplicación le facilite la vida en Alemania.

Integreat en lengua de signos (vídeo)



[Lenguaje de signos \(vídeo\)](#)

Mejorando Integreat: Comunidad Integreat

¿Utiliza Integreat en su vida diaria? ¿Quiere mejorar Integreat?

Entonces únete a nuestra comunidad Integreat. En la comunidad Integreat puede dar su opinión. ¿Cómo quieres que sea Integreat en el futuro? En la comunidad Integreat conocerás a otras personas en Alemania. Y en eso están trabajando: ¿cómo se puede facilitar la integración?

¿Quieres formar parte de ello? Sólo tienes que escribir un correo electrónico con tu nombre a @community@integreat-app.de - ¡nos pondremos en contacto contigo!

Oficinas importantes

Oficina de inmigración

¿Qué hace la oficina de inmigración?

Para poder vivir en Alemania como extranjero, necesita un [permiso de residencia](#), por ejemplo

- visado
- Tarjeta azul UE

- Permiso de establecimiento
- Permiso de residencia permanente

Para solicitar un permiso de residencia, debe dirigirse a la Oficina de Extranjería.

Puede hacerlo, por ejemplo, aquí:

- Prórroga del justificante de llegada
- Expedir un permiso de residencia y solicitar su prórroga
- Solicitar un permiso de trabajo
- Autorizaciones excepcionales para viajar

💡 La Oficina de Inmigración no decide sobre las solicitudes de asilo. De ello se encarga el [BAMF](#).

La [Ausländeramt](#) tiene su sede en **dos localidades** del distrito de Leipzig.

📍 [04668 Grimma, Bahnhofstr. 5](#), Edificio 42

Grimma Pueden dirigirse a ella las personas de los siguientes municipios

- Bad Lausick, Belgershain, Bennewitz, Borsdorf, Brandis, Colditz, Espenhain Mölbis, Oelzschau/ Kömmlitz, Pötzschau(incluidos los distritos), Grimma, Großpösna, Lossatal, Machern, Makranstädt, Naunhof, Otterwisch, Parthenstein, Thallwitz, Trebsen, Wurzen.

📍 [04552 Borna, Stauffenbergstr. 4, Haus 3](#)

Borna Las personas de los siguientes municipios pueden ponerse en contacto con el sitio:

- Böhlen, Borna, Frohburg, Geithain, Groitzsch, Kitzscher, Markkleeberg, Neukieritzsch, Pegau, Regis-Breitungen, Rötha Espenhain(excepto), Zwenkau.

La Oficina de Inmigración está dividida en tres departamentos:

- Statusangelegenheiten(estado)
@statusangelegenheiten@lk-l.de
- Asylbewerberleistungen (servicio)
@asylleistung@lk-l.de
- Unterbringung (alojamiento)
@unterbringung.asyl@lk-l.de

🕒 Horario de apertura:

- Martes 08:30 - 12:00 y 13:30 - 18:00
- Jueves 08:30 - 12:00 y 13:30 - 16:00
- Viernes 08:30 - 12:00

Pida cita previa. Para cualquier consulta, utilice siempre el teléfono o el correo electrónico.

Encontrará los datos de contacto de los secretarios en la [página de inicio](#), bajo el epígrafe "Áreas temáticas". También puede ponerse en contacto con ellos:

📍 Grimma ☎ para la ubicación : [03437/9841711](tel:034379841711)

📍 Borna ☎ para el lugar : [03437/9841731](tel:034379841731)

Oficina municipal de empleo

¿Está en paro? ¿Necesitas ayuda?

La oficina municipal de empleo, KJC (Kommunale Jobcenter, KJC), le abona las prestaciones económicas. También le colocará en programas de trabajo y formación. Esto depende de sus necesidades individuales. Entre otras cosas, la Oficina Municipal de Empleo le permitirá participar en un curso de idiomas. Puede remitirle a un servicio de orientación profesional. O puede ayudarle a homologar sus títulos. ¿Quiere trabajar? Aquí encontrará información sobre cómo [acceder al mercado laboral](#).

💡 Los empleados de la oficina municipal de empleo no están autorizados a facilitar información sobre los clientes. ¿Tiene una persona que le ayude? Entonces debe otorgar un poder (exención del deber de confidencialidad) para esta persona. Debe cumplimentarlo íntegramente y firmarlo.

¿Su solicitud de asilo sigue pendiente? ¿O ha sido denegada? Entonces el [Agentur für Arbeit](#) es responsable de las cuestiones de promoción laboral. En este caso, el [Ausländeramt](#) es el responsable.

Pasos tras una decisión positiva

BAMFHa recibido una decisión positiva del BAMF (). Esto significa que el procedimiento de asilo ha concluido con éxito. Ha recibido un permiso de residencia de la oficina de inmigración. Esto es lo que ocurre a continuación:

Traslado de la oficina de inmigración a la oficina municipal de empleo

- La Oficina de Extranjeros le dará cita para solicitar prestaciones ciudadanas en la oficina municipal de empleo.

Ese día estará presente un intérprete. Lleve consigo los siguientes documentos

- Su permiso de residencia y el de los miembros de su familia
- Si dispone de ellos, sus datos bancarios en un banco alemán
- Si ya tiene un empleo, traiga su contrato de trabajo y las nóminas de los tres últimos meses.
- Si ya ha alquilado su propio piso, traiga el contrato de alquiler completo
- Una vez que haya presentado su solicitud, se le registrará como cliente.
- Fallmangerin Se calcularán sus prestaciones lo antes posible y recibirá una cita con su o sus Fallmanager

normativa para consultas personales:

- En el Servicio de Empleo (**Fachbereich Arbeitsvermittlung**)

💡 El asesoramiento se realiza únicamente con cita previa. Le invitará a ello su gestor de casos . Puede prepararse para la primera entrevista:

- ¿Ha asistido ya a un curso de idiomas? Traiga su certificado.
- ¿Tiene documentos sobre su escolarización o formación en su país de origen? ¿Tiene referencias laborales? ¿Han sido reconocidas sus cualificaciones en el extranjero? Tráigalos.
- Háblenos de sus aptitudes especiales (oficio, conocimientos de idiomas, etc.). Registraremos su trayectoria profesional.
- Antes de la cita, piense qué ámbito laboral le interesa.

En el servicio de prestaciones (Fachbereich Leistungsgewährung)

- Para presentar los documentos, diríjase a la recepción de la oficina municipal de empleo.
- También puede hablar con su persona de contacto responsable en horario de atención al público para aclarar sus dudas y recibir asesoramiento.
- No necesita cita previa. Si aún no habla bien alemán, lleve a alguien que le traduzca.

La **Oficina Municipal de Empleo** tiene cuatro sedes en el distrito de Leipzig.

- **Borna**

📍 [04552 Borna, Brauhausstraße 8](#)

☎ [03433/24140](#)

@KJC-Borna@lk-l.de

Borna Las personas de los siguientes municipios pueden ponerse en contacto con el centro en :

Borna, Geithain, Kitzscher, Neukieritzsch, Frohburg, Regis-Breitingen

- **Grimma**

📍 [04668 Grimma, Südstraße 80](#), Edificio 62

☎ [03433/24120](#)

@KJC-Grimma@lk-l.de

Grimma Las personas de los siguientes municipios pueden ponerse en contacto con el sitio

Bad Lausick, Belgershain, Colditz, Grimma, Naunhof, Otterwisch, Parthenstein, Trebsen

- **Markkleeberg**

📍 [04416 Markkleeberg, Hauptstraße 101](#)

☎ [03433/24160](#)

@KJC-Markkleeberg@lk-l.de

Markkleeberg Personas de los siguientes municipios se ponen en contacto con el sitio

Böhlen, Elstertrebnitz, Groitzsch, Großpösna, Markkleeberg, Markranstädt, Pegau, Rötha, Zwenkau

- **Wurzen**

📍 [04808 Wurzen, Friedrich-Ebert-Str. 2](#)

☎ [03433/24110](#)

@KJC-Wurzen@lk-l.de

Wurzen Las personas de los siguientes municipios pueden ponerse en contacto con :

Bennewitz, Borsdorf, Brandis, Losstal, Machern, Thallwitz, Wurzen

Horario de apertura:

- 08:30 - 12:00 13:30 - 18:00 Martes y
- 08:30 - 12:00 13:30 - 16:00 jueves y
- 08:30 - 12:00 viernes en punto

Horario adicional de recepción:

- 08:30 - 12:00 Lunes a las
- 08:30 - 12:00 Miércoles h

Agencia de empleo

La Agencia Federal de Empleo (**Agentur für Arbeit**) es responsable de todo lo relacionado con el empleo. Si busca trabajo, necesita ayuda para elegir una carrera en Alemania, necesita que le reconozcan sus cualificaciones o algo similar, la Agencia de Empleo es su punto de contacto.

👤 ¿Sigue en curso su procedimiento de asilo? ¿O se lo han concedido? Entonces la Agencia de Empleo es su punto de contacto. Ellos le ayudarán con sus preguntas sobre la transición entre la escuela y el trabajo (orientación profesional). Te colocarán en un puesto de trabajo. Y le asesorarán sobre la formación profesional complementaria.

👤 ¿Está reconocido? Entonces la [Oficina Municipal de Empleo](#) es su punto de contacto para el asesoramiento y la colocación en el mercado laboral.

[Agentur für Arbeit Borna](#)

📍 [04552 Borna, Luckaer Str. 16](#)

☎ [0800/4555500](#)

☎ [03435/980400](#)

@Borna@arbeitsagentur.de

Dirección postal: Agentur für Arbeit Borna, 04756 Oschatz

 Horario de atención al público: Mo – Do: 08:00 – 18:00
Fr: 08:00 – 14:00

Agentur für Arbeit Grimma

 [04668 Grimma, Nicolaistr. 12](#)



 08004555500 [03435/980400](tel:03435980400) Grimma@arbeitsagentur.de

Dirección postal: Agentur für Arbeit Grimma, 04756 Oschatz

 Horario de apertura: Miércoles: 08:00 - 12:00 y 13:00 - 15:00

Agentur für Arbeit Wurzen

 [04808 Wurzen, Nischwitzer Breite 2](#)



 [08004555500](tel:08004555500)

 [03435/980400](tel:03435980400)

 Wurzen@arbeitsagentur.de

Dirección postal: Agentur für Arbeit Wurzen, 04756 Oschatz

 Para consultas in situ, concierte una cita.

Oficina de asistencia social

La oficina de asistencia social (Sozialamt) se encarga de prestar asistencia social . Esto incluye las siguientes prestaciones

- Seguridad básica en la vejez y en caso de disminución de la capacidad de ganancia
- Ayuda para cuidados
- Ayuda para los gastos de manutención
- Ayuda a la integración de las personas discapacitadas
- Ayuda para superar dificultades sociales específicas
- Asistencia sanitaria
- Asistencia en otras situaciones de la vida

La Oficina de Asistencia Social **le asesorará y apoyará** en todo lo relacionado con estos temas.

La Oficina de Asistencia Social también alberga la [red de asistencia del distrito de Leipzig](#).

Esta **Sozialamt** tiene su sede en dos localidades del distrito de Leipzig.

• Borna

 [04552 Borna, Brauhausstraße 8, Haus 10](#)



 [03433/2412185](tel:034332412185) o [03433/2412107](tel:034332412107)

 Sozialhilfe.Borna@lk-l.de

- **Grimma**

📍 [04668 Grimma, Südstraße 80, Gebäude 62](#)

☎ [03437/9842145](#) o [03437/9842144](#)

@ Sozialhilfe.Grimma@lk-l.de

🕒 Horario de apertura:

- Martes 08:30 - 12:00 y 13:30 - 18:00
- Jueves 08:30 - 12:00 y 13:30 - 16:00
- Viernes 08:30 - 12:00

Oficina de Bienestar de la Juventud

Los derechos de los niños son importantes. Todos los niños merecen ser respetados y queridos. ¿Tienes un hijo? Entonces créelo de acuerdo con los derechos del niño. Es importante para el bienestar de su hijo. [Aquí](#) encontrarás más información.

La **Oficina de Protección de Menores** ayuda a los padres a educar a sus hijos. Cualquier persona puede dirigirse gratuitamente a la Oficina de Protección de Menores. También los niños y los jóvenes si tienen problemas.

La Oficina de [Protección de Menores](#) tiene su sede en Grimma.

📍 [04668 Grimma, Karl-Marx-Straße 22, Haus 2](#)

☎ [03433/2412301](#)

@ JA@lk-l.de

🕒 Horario de atención al público:

- Martes 08:30 - 12:00 y 13:30 - 18:00
- Jueves 08:30 - 12:00 y 13:30 - 16:00
- Viernes 08:30 - 12:00

Áreas de responsabilidad de la Oficina de Bienestar Juvenil:

- [Servicios Sociales Generales, ASD](#)

Los niños, los jóvenes y los padres a veces necesitan ayuda, por ejemplo, para la crianza de los hijos. O si un niño necesita apoyo especial en la escuela o el jardín de infancia. El personal de la Oficina de Protección de Menores es experto y puede asesorarle sobre sus preguntas y problemas. Conocen las ayudas disponibles en el distrito de Leipzig. Y le ayudarán a conseguir el apoyo adecuado para usted o su hijo.

💡 **Importante** El asesoramiento en la ASD es confidencial. Esto significa que todo lo que diga durante el asesoramiento es confidencial. El asesoramiento en la ASD es siempre gratuito.

Hay una persona de contacto fija que es responsable de usted. Depende de su lugar de residencia y del apellido de su hijo.

El ámbito de responsabilidad del ASD se divide en cuatro áreas sociales:

- **Wurzener Land** **Área social 1** - (Bennewitz, Borsdorf, Brandis, Lossatal, Machern, Naunhof, Thallwitz, Wurzen)

☎ [03433/2412366](tel:03433/2412366)

@ JA-ASD-SR1@lk-l.de

- **Grimma/Muldental** **Área social 2** - (Bad Lausick, Belgershain, Colditz, Grimma, Otterwisch, Parthenstein, Trebsen)

☎ [03433/2412232](tel:03433/2412232)

@ JA-ASD-SR2@lk-l.de

- **Área social 3 - Borna/Kohrener Land** (Borna, Frohburg, Geithain, Kitzscher, Neukieritzsch, Regis-Breitingen)

☎ [03433/2412372](tel:03433/2412372)

@ JA-ASD-SR3@lk-l.de

- **Área social 4 - Leipzig/Elsteraue** (Böhlen, Elstertrebnitz, Groitzsch, Großpösna, Markkleeberg, Markranstädt, Pegau, Rötha, Zwenkau)

☎ [03433/2412303](tel:03433/2412303)

@ JA-ASD-SR4@lk-l.de

- **[Ayuda temprana](#)**

En el distrito de Leipzig hay varios servicios para padres (futuros) con hijos de 0 a 3 años. Una matrona de familia o una pedagoga social pueden ayudarle si

- está esperando un hijo
- Su bebé ya está aquí y crece

La matrona de familia o la pedagoga social le asesorarán de forma individual y confidencial en su domicilio.

¿Le interesa? [Aquí](#) encontrará más información.

☎ [03433/2412352](tel:03433/2412352)

@ kinderschutz@lk-l.de

- **[Ayuda a la integración](#)**

A veces, los niños y jóvenes necesitan apoyo porque tienen una discapacidad y, por tanto, necesitan ayuda en casa, en la guardería o en el colegio. Hay muchos tipos de apoyo. El

personal de la Oficina de Bienestar de la Juventud le ayudará a encontrar el apoyo adecuado para su hijo.

Hay un miembro permanente del personal que es responsable de ti. Depende de dónde vivas. Echa un vistazo al siguiente mapa: [Zuständigkeit EGH SGB IX 06 2025.pdf](#)

- **Guarderías**

Normalmente, los padres tienen que pagar dinero para que su hijo sea cuidado en una guardería. No obstante, si la familia dispone de poco dinero, la Oficina de Protección de Menores puede hacerse cargo de los gastos de la plaza en la guardería. Este es el caso si percibe prestaciones en virtud de la Ley de Prestaciones para Solicitantes de Asilo, el Subsidio de Ciudadanía, el Suplemento por Hijo o el Subsidio de Vivienda. Debe presentar una solicitud para que la oficina de asistencia a los jóvenes se haga cargo de los gastos de la plaza de guardería. Puede encontrarla [aquí](#).

Encontrará más información sobre las guarderías [aquí](#).

[Aquí](#) encontrará un resumen de las guarderías del distrito de Leipzig.

- **Cuestiones de manutención**

Cuando los padres se separan, el padre o la madre con quien no vive el hijo debe pagar dinero. Esto se llama pensión alimenticia. En Alemania existe la obligación de pagar una pensión alimenticia. Puede asesorarse sobre los temas de pensión alimenticia, tutela, custodia y protocolización.

Hay una persona de contacto fija que es responsable de usted. Esto depende de dónde viva y del apellido de su hijo.

@unterhaltsvorschuss@lk-l.de

- **Menores refugiados no acompañados**
- **Asistencia a menores en procedimientos penales (antes asistencia a menores en procedimientos penales)**

Departamento de Sanidad

La sanidad pública (Gesundheitsamt) forma parte del sistema sanitario alemán. Su cometido es, por ejemplo, proteger a la población de las enfermedades infecciosas. O se ocupa de la higiene en las empresas. Puede tratarse de hospitales y centros asistenciales. O restaurantes y cafeterías. La sanidad pública también asesora sobre el SIDA y se ocupa del servicio médico. En las escuelas, informa sobre la prevención de enfermedades. Y, en general, informa al público sobre los riesgos para la salud.

Puedes ponerte en contacto con el departamento de salud pública en los siguientes casos, por ejemplo:

- Infectados por el VIH o enfermos de SIDA para recibir asesoramiento y ser remitidos a terapia y atención médica complementarias.
- residentes en alojamientos compartidos para que demuestren que no tienen tuberculosis o

- si se detecta una infección tuberculosa
- Sospechas de enfermedades infecciosas como sarna, enfermedades diarreicas, hepatitis para su aclaración y tratamiento
- Instrucción sobre la manipulación de alimentos de conformidad con el artículo 43 de la IfSG (pasaporte alimentario). Para ello, debe rellenar el [formulario de solicitud Pasaporte alimentario.pdf](#) y concertar una cita para una consulta en el departamento de salud pública.
- ¿Está embarazada y necesita asesoramiento o apoyo? Entonces puede ponerse en contacto con el servicio [de asesoramiento sobre conflictos en el embarazo](#) del departamento de salud pública o con un [centro de asesoramiento](#) de su zona.

💡 En Alemania, **la vacunación contra el sarampión es obligatoria** para todas las personas nacidas después de 1979. Todas las personas afectadas deben ser vacunadas dos veces contra el sarampión. La vacunación puede ser realizada por un médico o en un centro de salud. Durante las [sesiones de asesoramiento sobre vacunación](#) en el departamento de salud pública, también puede obtener asesoramiento sobre otras vacunas (gripe, fiebre amarilla, etc.) y vacunarse. Se recomienda pedir cita previa. Rellene el [cuestionario para el asesoramiento sobre vacunación.pdf](#) antes de concertar una cita.

[Aquí](#) encontrará más información sobre las vacunas recomendadas.

El [departamento de salud](#) pública tiene dos sedes en el distrito de Leipzig.

📍 [04552 Borna, Stauffenbergstraße 4, Haus 6](#)

📍 [04668 Grimma, Bahnhofstraße 5](#), Edificio 42

☎ [03433/2412401](#)

✉ @gesundheitsamt@lk-l.de

☎ Para concertar una cita de asesoramiento sobre vacunación:

- Borna en el lugar [03433/2412464](#) o [03433/2412477](#)
- Grimma en el lugar [03433/2412404](#) o [03433/2412406](#)

☎ para concertar una cita de asesoramiento sobre conflictos relacionados con el embarazo:

- Grimma en el lugar [03433/2412415](#)

🕒 **Horario de apertura:**

- Martes 08:30 - 12:00 y 13:30 - 18:00
- Jueves 08:30 - 12:00 y 13:30 - 16:00
- Viernes 08:30 - 12:00

Oficina de empadronamiento (en los municipios)

En principio, todas las personas que vienen a Alemania y quieren quedarse más de tres meses deben registrarse ante las autoridades con su dirección de residencia pasadas las dos semanas como máximo. ¿Se va a trasladar dentro de Alemania? A continuación, debe informar a las autoridades de su nueva dirección.

💡 Este registro no tiene nada que ver con el registro como solicitante de asilo o el registro en el [Ausländeramt](#). Debe hacerlo adicionalmente. Encontrará información sobre cómo registrarse como refugiado en el capítulo sobre [Asilo y residencia](#).

¿Quién tiene que registrarse y cuándo?

Todas las personas que se trasladan a Alemania o se trasladan dentro del país deben empadronarse o volver a empadronarse en la Oficina de empadronamiento (Einwohnermeldeamt, a menudo también llamada Bürgeramt o Bürgerbüro). Es obligatorio inscribirse en un plazo de dos semanas. ¿Se ha registrado demasiado tarde o no se ha registrado? Entonces puede que tenga que pagar una multa.

Cuando se inscriba, recibirá una Amtliche Meldebescheinigung (Confirmación oficial de inscripción). Guarde este papel en un lugar seguro. Esto le permite demostrar que está empadronado en un municipio o una ciudad de Alemania, incluso sin su DNI. Eso significa que tiene su residencia en ese lugar.

¿Qué tengo que llevar a la inscripción?

Puede inscribirse personalmente en el **Einwohnermeldeamt** o **Bürgeramt**.

Para la inscripción deberá presentar su documento de identidad (carné de identidad, permiso de residencia, documento de residencia, etc.). ¿Tiene pasaporte? ¿O papeles de sustitución del pasaporte? Entonces llévelos también. También tendrá que rellenar un formulario de registro. El formulario lo obtiene directamente en la Oficina de empadronamiento.

En algunos municipios, también necesita la llamada Einzugsbestätigung vom Vermieter para registrarse. Se trata de un documento en el que el propietario de su casa confirma que Ud está alquilando su piso. A veces también se exige la partida de nacimiento o el certificado de matrimonio para el registro. Si dispone de estos documentos, llévelos al registro por precaución.

💡 **Encontrará la dirección de la Oficina de empadronamiento de su [municipio](#) en la página web correspondiente. Compruebe si es necesario concertar una cita.**

Registro civil (en los municipios)

Standesamt **Standesamt**El () tiene varias tareas. ¿Ha tenido un hijo? Standesamt Entonces debe comunicar el nacimiento a . Standesamt El () certificará el nacimiento por usted. ¿Quiere casarse? Standesamt Entonces registre su matrimonio en .

Las tareas de un vistazo

- Notarizar nacimientos y defunciones
- Celebrar matrimonios y parejas de hecho
- Recibir renunciaciones de la iglesia
- Cambiar nombres
- Expedir certificados (de nacimiento, de defunción, de matrimonio)

💡 **Standesamtes Encontrará la dirección de la oficina de su [municipio](#) en su página web. Compruebe si es necesario concertar una cita.**

Información actual

Derecho de residencia

¿Lleva algún tiempo en Alemania y sólo tiene un permiso de estancia tolerado? Entonces hay una nueva opción para usted con el derecho de oportunidad de residencia. Bajo determinadas condiciones, puede obtener un permiso de residencia de 18 meses.

Tenga en cuenta que Durante estos 18 meses se aplican normas especiales. Durante este tiempo, debe cumplir los requisitos necesarios para un derecho de residencia con buena integración (§ 25b AufenthG) o para jóvenes y adultos jóvenes bien integrados (§ 25a AufenthG). Estos requisitos son

- Garantizar un medio de vida
- Clarificación de la identidad
- Conocimiento de la lengua alemana

Los requisitos para la solicitud son

- A 31 de octubre de 2022, debe llevar en Alemania al menos 5 años sin interrupción. Debe haber sido tolerado o autorizado. O debe haber tenido un permiso de residencia. Por tanto, debe llevar en Alemania desde el 31 de octubre de 2017. Sin interrupción significa que no debe haber viajado fuera de Alemania durante este tiempo.
- No debe tener antecedentes penales.
- No debe haber facilitado de forma repetida y deliberada información falsa sobre su identidad o nacionalidad para evitar su expulsión.
- Debe estar comprometido con la democracia en Alemania.

Landkreis Leipzig Las **solicitudes de derecho de residencia** según el artículo 104c de la AufenthG para personas toleradas que viven en deben presentarse por escrito al [Ausländeramt](#).

Indique en la solicitud los siguientes datos

- Nombre del solicitante
- Fecha de nacimiento
- Dirección
- Nota "Solicitud de derecho de residencia § 104c AufenthG"

💡 Los familiares cercanos del solicitante también recibirán el permiso de residencia si llevan menos de 5 años viviendo en Alemania.

Landkreis Leipzig Encontrará más información sobre el procedimiento [aquí](#).

💡 El permiso de residencia no es prorrogable. Si no puede cumplir los requisitos para mantener el derecho de residencia, se verá obligado de nuevo a abandonar Alemania. En el mejor de los casos, podrá volver a obtener una estancia tolerada.

Expediente electrónico del paciente (ePA)

Documentos de identidad y fotos de pasaporte: Cambios a partir de mayo de 2025 en Alemania

A partir de mayo de 2025, habrá nuevas normas para los documentos de identidad y las fotos de pasaporte en Alemania.

A continuación, se explican los puntos clave de forma sencilla:

Fotos de pasaporte solo digitales:

- Las fotos de pasaporte para el DNI ya no se pueden llevar en papel.
- Deben tomarse digitalmente y enviarse directamente a las autoridades.

Esto funciona

- en fotomatos especiales en la Oficina de Registro Civil (costo: aprox. 6 €).
- en fotógrafos autorizados y farmacias.

Las imágenes se almacenan cifradas:

- con un código especial, las autoridades pueden recuperar la imagen en línea.
- Esto protege contra el robo de identidad y aumenta la seguridad del DNI.

Los siguientes documentos de identidad se ven afectados:

- Pasaporte
- Documento de identidad
- Permiso de residencia electrónico
- Documentos de viaje

Más información:

- A partir de mayo de 2025, el DNI también podrá enviarse a domicilio por correo postal.
- Puede recibir un recordatorio por correo electrónico poco antes de que caduque su DNI.
- Cambios de dirección sencillos:
- Envíe una pegatina de seguridad que puede pegar usted mismo en su DNI. Desde enero de 2024, los niños de 6 años o más también deben proporcionar sus huellas dactilares; solo se emitirán pasaportes con chip.

Tarjeta de pago federal

La tarjeta de pago es una nueva forma de prestación de beneficios para aquellos que tienen derecho a beneficios bajo la Ley de Beneficios para Solicitantes de Asilo (AsylbLG).

Las tarjetas se emiten de inmediato a las personas recién asignadas. Incluso después de su distribución a los distritos, las tarjetas de pago seguirán utilizándose allí. Actualmente, el distrito está distribuyendo gradualmente tarjetas de pago a los solicitantes de asilo.

El uso varía de un estado a otro, ya que cada estado decide cómo funciona la tarjeta a nivel local.

¿Qué es la tarjeta de pago?

- Es una tarjeta débito VISA con crédito.
- Los beneficios bajo la Ley de Beneficios para Solicitantes de Asilo se transfieren a esta cuenta como crédito.
- Puedes usarlo para pagar en tiendas que acepten VISA.
- Puedes usarlo para retirar efectivo en ciertas tiendas.
- Sólo puedes gastar la cantidad de dinero que hay en la tarjeta.

¿Quién recibe la tarjeta de pago?

- Están disponibles para todos los adultos que reciben beneficios bajo la Ley de Beneficios para Solicitantes de Asilo.

¿Dónde puedo obtener mi tarjeta de pago?

- Si usted recibe beneficios, la Oficina de Inmigración le enviará una carta con toda la información y una cita para su recogida.
- Cuando solicitas beneficios por primera vez y eres aprobado, recibirás una tarjeta de pago desde el principio.

¿Dónde puedo comprar con la tarjeta de pago?

- Puedes pagar en la mayoría de las tiendas.

¿Existen problemas con ciertas transacciones?

- Sí, ciertas transacciones no son posibles.
- no puedes usarlos con servicios de transferencia de dinero como Western Union, MoneyGram o PayPal.
- En casos especiales, se podrán transferir o cobrar contribuciones (por ejemplo, para telefonía móvil, transporte público, comedor escolar o energía). En tales casos, deberá proporcionar la documentación necesaria oportunamente.

¿Puedo retirar efectivo con la tarjeta de pago?

- Sí, puedes retirar efectivo hasta 50€ por persona.
- Puedes retirar efectivo de los cajeros automáticos.
- También puedes retirar dinero en caja en muchas tiendas.

Asesoramiento y ayuda

Centros de asesoramiento para extranjeros y refugiados

Trabajo social con refugiados

Aquí, las personas con experiencia de refugiados reciben ayuda con preguntas y problemas relacionados con la vida cotidiana en Alemania. El objetivo es fomentar la integración en la sociedad, la participación y la independencia en Alemania.

El servicio de asesoramiento está abierto a todas las personas con experiencia de desplazamiento

- en procedimiento de asilo en curso
- con solicitudes de asilo denegadas
- y derecho a permanecer en Alemania hasta que sean entregadas al servicio [de asesoramiento sobre migración](#).

Los mediadores lingüísticos prestan apoyo durante las sesiones de asesoramiento.

Póngase en contacto con nosotros si necesita ayuda o tiene alguna pregunta.

Temas posibles:

- Solicitud de prestaciones económicas
- Tramitación de formularios
- Consultas de las autoridades
- Educación y empleo
- Vivienda y vecindario
- Guardería y escuela
- Asuntos médicos
- Familia y educación
- Tiempo libre

@fluechtlingssozialarbeit@lk-l.de

 Die Kontaktdaten finden Sie [hier](#).

 Aquí encontrará los [horarios de asesoramiento](#) actuales.

Centros de asesoramiento sobre migración para inmigrantes adultos (mayores de 27 años)

El asesoramiento está abierto a:

- Inmigrantes con perspectivas de residencia permanente, sus parejas (cónyuges) e hijos
- repatriados tardíos, sus cónyuges, parejas e hijos
- ciudadanos de la UE, sus cónyuges, parejas e hijos
- Inmigrantes que viven en Alemania desde hace tiempo, sus cónyuges, parejas e hijos.

 Nuestro asesoramiento es voluntario, confidencial y gratuito. En caso necesario, se ofrece asesoramiento con mediación lingüística.

Ayudamos a todos los inmigrantes, independientemente de su religión o nacionalidad, a resolver sus problemas. Le apoyamos en situaciones difíciles de la vida.

Estaremos encantados de asesorarle en cuestiones sobre

- Cursos de idiomas
- Trabajo y carrera profesional
- autoridades
- Todas las situaciones de la vida (por ejemplo, nacimiento, problemas matrimoniales, enfermedad grave, crianza de los hijos)
- Trabajo en red con organizaciones locales

El **[asesoramiento en materia de migración](#)** en el distrito de Leipzig lo ofrece la Cruz Roja Alemana (DRK) Kreisverband Muldental e.V. en tres lugares.

- **Borna**

📍 [04552 Borna, Reichsstraße 16](#)

✉ [@a.rechner@drkmuldental.de](mailto:a.rechner@drkmuldental.de)

☎ [0151/54606670](tel:0151/54606670)

- **Grimma**

📍 [04668 Grimma, Schulstr. 17](#)

✉ [@a.hawa@drkmuldental.de](mailto:a.hawa@drkmuldental.de)

☎ [0151/11139782](tel:0151/11139782)

- **Wurzen**

📍 [04808 Wurzen, Walther-Rathenau-Straße 1](#)

✉ [@s.berger@drkmuldental.de](mailto:s.berger@drkmuldental.de)

☎ [0151/44162856](tel:0151/44162856)

[MBE Flyer.pdf](#)

📅 **Concierte una cita Indique si necesita mediación lingüística y, en caso afirmativo, en qué idioma.**

💡 Existe un servicio de asesoramiento separado para adolescentes y jóvenes adultos de entre 12 y 27 años: [Servicios de Migración para Jóvenes](#).

💡 ¿Sigues en proceso de asilo o tienes una solicitud de asilo denegada? Entonces ponte en contacto con el centro de [trabajo social para refugiados](#).

Servicio de migración juvenil (de 12 a 26 años)

El Jugendmigrationsdienst, JMD (Servicio de migración juvenil, JMD) apoya a jóvenes inmigrantes de entre 12 y 27 años. Le ayudarán a instalarse en Alemania lo antes posible y le apoyarán en los siguientes temas:

- Preguntas de orientación general
- Escuela, formación, profesión
- Preguntas personales
- Asuntos financieros y jurídicos

Borna (Internationaler Bund, IB Mitte gGmbH)

📍 [04552 Borna, Abtsdorfer Str. 36](#)

@ raik.schellenberg@ib.de

☎ [03433/2458884](tel:03433/2458884)

Grimma (Naomi e.V.)

📍 [04668 Grimma, Nicolaipatz 9](#) (En el Centro infantil y juvenil Come In)

@ jmd-sternin@naomi-leipzig.de

☎ [0175/8840304](tel:0175/8840304)

La [Migrationsberatung](#) (centros de asesoramiento sobre migración) se encarga de las personas mayores de 27 años.

Asesoramiento de retorno

¿Desea regresar a su país de origen antes de que la BAMF haya decidido sobre su solicitud de asilo? ¿No sabe cómo recuperar su pasaporte o necesita ayuda financiera para su viaje de regreso? El servicio de **asesoramiento para el retorno (return counselling)** le asesorará sobre las opciones de salida voluntaria a su país de origen. El asesoramiento es abierto. Esto significa que usted decide por sí mismo después del asesoramiento si quiere marcharse voluntariamente o no.

La [Oficina de Inmigración](#) ofrece asesoramiento en dos lugares.

📍 [04552 Borna, Stauffenbergstr. 4, Haus 3](#)

☎ [03433/2411738](tel:03433/2411738)

📍 [04668 Grimma, Bahnhofstraße 5, Geb. 42](#)

☎ [03437/9841739](tel:03437/9841739)

@ statusangelegenheiten@lk-l.de

📅 Pida cita para el asesoramiento.

Asesoramiento en línea

mbeon (mbeon) - Asesoramiento multilingüe en el chat

En Alemania hay muchos centros locales de asesoramiento. Si el centro de asesoramiento está cerrado o lejos de donde vives, el asesoramiento por chat digital puede ayudarte.

mbeon Encontrar información en línea y obtener asesoramiento por chat es muy fácil con .

mbeon permite el asesoramiento por chat. Todos los asesores son especialistas cualificados del Servicio de Asesoramiento Migratorio para Inmigrantes Adultos (MBE). Garantizan una respuesta en 48 horas y ayudan con todas las preguntas y problemas que conlleva la vida en un nuevo entorno. El asesoramiento es anónimo, seguro y gratuito.

La aplicación también contiene amplia información sobre temas como trabajo y carrera profesional, salud, aprendizaje del alemán, vivienda, familia y residencia. Además, le pone en contacto con centros de asesoramiento sobre migración y otros puntos de contacto importantes.

La aplicación está disponible en alemán, inglés, ruso y árabe. Puede recibir asesoramiento en más de 19 idiomas diferentes.

La aplicación tiene muchas ventajas:

- La aplicación es flexible. Puede utilizarse en cualquier momento y lugar.
- El asesoramiento se ofrece en su lengua materna.
- La aplicación protege los datos. Los documentos pueden enviarse de forma rápida y segura.
- La aplicación y el asesoramiento son gratuitos.
- El asesoramiento es anónimo.

AppStore La aplicación gratuita puede descargarse de Google Play Store y .

 [mbeon im Google Play Store](#)

 [mbeon im AppStore](#)

Encontrará más información en el [sitio web multilingüe](#) y en la [página de Facebook](#).

Asesoramiento en línea de la Caritas (Caritas)

Caritas En la siguiente plataforma, puede recibir asesoramiento en línea de expertos en . El asesoramiento es gratuito, anónimo y seguro. Aquí encontrará ayuda y asesoramiento sobre muchos temas diferentes.

 [El asesoramiento en línea de la Caritas](#)

Asesoramiento en materia de asilo

El asesoramiento en materia de asilo y de procedimiento proporciona principalmente apoyo durante el procedimiento de asilo.

El asesoramiento puede incluir los siguientes temas

- Información y preguntas sobre el procedimiento de asilo, en particular sobre la preparación de la entrevista.
- Información general sobre la ley en relación con el procedimiento de asilo y remisión a abogados
- Asesoramiento sobre las autoridades, también en contacto con el BAMF
- Asesoramiento sobre cuestiones relativas a la reagrupación familiar

Deberá informarse sobre los temas exactos en los que el centro de asesoramiento puede ayudarle.

Contactos:

- [**Bon Courage e.V.**](#)

📍 [04552 Borna, Kirchstraße 22](#)
✉ [@beratungsstelle@boncourage.de](mailto:beratungsstelle@boncourage.de)
☎ [0157/75176855](tel:015775176855) o [0157/84843782](tel:015784843782)

📅 Concierte una cita. También hay horas de consulta abiertas.

- [**Infostell Asyl**](#)

📍 [04668 Grimma, Dornaer Weg 2](#) (Antigua fábrica de encajes en el pueblo de juventud Grimma)
✉ [@bleiberecht@dorfderjugend.de](mailto:bleiberecht@dorfderjugend.de)
☎ [0151/55222943](tel:015155222943)

📅 Concierte una cita. También hay horas de consulta abiertas.

[Aquí](#) encontrará información sobre la reagrupación familiar.

💡 Encontrará más información sobre los temas y las personas de contacto en

- 🌐 [Sächsischer Flüchtlingsrat e.V.](#)
- 🌐 [Servicio de búsqueda DRK](#) para la reagrupación familiar

¿Desea regresar voluntariamente a su país de origen? Entonces puede ponerse en contacto con el servicio de asesoramiento para el [retorno](#).

Asesoramiento contra la discriminación y apoyo a las víctimas de la violencia de extrema derecha

¿Le afecta la discriminación? Hay organizaciones a las que puede acudir. Te ayudarán a afrontar lo que has vivido. Le asesorarán sobre cómo defender sus derechos.

Asesoramiento contra la discriminación

La [Oficina de Lucha contra la Discriminación](#) es el punto central de contacto para las personas afectadas por la discriminación en Sajonia. Ofrecemos asesoramiento in situ en varios lugares de Sajonia.

📍 [04103 Leipzig, Seeburgstr. 20](#)
✉ [@info@adb-sachsen.de](mailto:info@adb-sachsen.de)
☎ [0341/30690777](tel:034130690777)

El asesoramiento es gratuito. El asesoramiento es posible con mediación lingüística. Póngase en contacto con nosotros con antelación.

APOYO - apoyo a las víctimas de la violencia de derechas

Le ayudamos a afrontar las consecuencias de una agresión y a hacer valer sus derechos. Le orientamos y desarrollamos juntos soluciones individuales.

Apoyamos a las víctimas y a sus familiares tras agresiones debidas a

- racismo
- antisemitismo
- orientación sexual o identidad de género
- discapacidad
- desventaja social
- compromiso político
- su postura no derechista o su comportamiento alternativo

El asesoramiento es gratuito y confidencial. El asesoramiento se ofrece en 4 centros de Sajonia.

Support (RAA Sajonia e.V.)

📍 [04275 Leipzig, Kochstraße 14](#)

✉ @opferberatung.leipzig@raa-sachsen.de

☎ [0341/2254957](tel:0341/2254957) o

☎ [0178/5162937](tel:0178/5162937)

También es posible recibir asesoramiento por [chat o correo electrónico](#) .

✉ @onlineberatung@raa-sachsen.de

Se ofrece asesoramiento

- para toda Sajonia
- en un plazo de 2 días laborables
- de forma anónima si lo desea
- en alemán e inglés

Aquí encontrará más información y ofertas:

- Aquí puede informarse sobre lo que puede hacer después de un ataque:
[Qué hacer después de una agresión.pdf](#)
- 🌐 [Asociación Alemana contra la Discriminación \(advd\)](#)
- 🌐 [Agencia Federal contra la Discriminación](#)

Para las familias

Asesoramiento familiar

Si tiene problemas en la familia, hay ayuda disponible. Puede ser, por ejemplo, un número de teléfono o una conversación personal. Puede ser remitido a un especialista. Este especialista puede ayudarle durante un periodo de tiempo más largo.

Estos centros pueden ayudarle con todas las cuestiones relacionadas con la vida familiar. Hay ayuda para padres, hijos, hermanos y abuelos.

El Centro **para Padres y Familia** ayuda con las siguientes cuestiones:

- Los padres tienen preguntas sobre el desarrollo y la educación de sus hijos.
- Los padres tienen preguntas sobre su relación de pareja y sobre la separación y el divorcio.
- Las familias tienen preguntas sobre los conflictos familiares.
- Adolescentes y jóvenes con problemas de autoestima, miedos o conflictos familiares.
- Los adolescentes y jóvenes tienen problemas en la escuela, en la formación o con sus compañeros.

El asesoramiento es confidencial y gratuito. Se aplica el deber legal de confidencialidad. El asesoramiento es independiente de su religión, ideología, nacionalidad, orientación sexual e identidad.

💡 Debe concertar una cita para recibir asesoramiento. ¿Necesita mediación lingüística? Entonces debe preguntar si necesita llevar a alguien con usted para la traducción.

Hay muchos centros de asesoramiento en el distrito de Leipzig. Los hay de diferentes especialidades. Los centros de asesoramiento le ayudarán a encontrar a la persona de contacto adecuada.

- [**Borna, Markkleeberg, Markranstädt, Zwenkau \(DRK KV Leipzig-Land e.V.\)**](#)

@schwangerenberatung@drk-leipzig-land.de

📍 [04552 Borna, Roßmarktsche Straße 4](#)

☎ [03433/919073](#)

📍 [04416 Markkleeberg, Kirschallee 1](#)

☎ [0341/35411224](#)

📍 [04420 Markranstädt, Eisenbahnstraße 16](#)

☎ [034205/84280](#)

📍 [04442 Zwenkau, Schulstraße 15](#)

☎ [034203/49240](#)

- [**Böhlen \(Wegweiser e.V.\)**](#)

📍 [04564 Böhlen, Platz des Friedens 10](#)

@

beratungsstelle@wegweiser-boehlen.de

☎ [034206/75825](#)

[**Colditz, Grimma, Naunhof \(Internationaler Bund e.V.\)**](#)

@ErzBst-Grimma@ib.de

☎ [03437/918096](#)

- 📍 [04668 Grimma, Schulstraße 26](#)
- 📍 [04680 Colditz, Wettiner Ring 17](#)
- 📍 [04683 Naunhof, Wurzener Straße 25](#)

- **[Grimma](#) (Gesundheitsamt)**

- 📍 [04668 Grimma, Bahnhofstr. 5](#) (Geb. 42, Haus 9) Zi. 417
- ✉ @schwangerenberatung@lk-l.de
- ☎ [03433/2412415](tel:03433/2412415)

[Markranstädt, Pegau \(Diakonie Leipziger Land e.V.\)](#)

✉ @kjf@diakonie-leipziger-land.de

- 📍 [04420 Markranstädt, Schulstraße 7](#)
- ☎ [034205/209545](tel:034205/209545)

- 📍 [04523 Pegau, Kirchplatz 9](#)
- ☎ [034296/947420](tel:034296/947420)

- **[Wurzen \(pro familia\)](#)**

- 📍 [04808 Wurzen, Friedrich-Ebert-Str. 2](#)
- ✉ @profamilia.de
- ☎ [03425/8542277](tel:03425/8542277)

Asistencia a jóvenes en los procesos penales

La asistencia a jóvenes en procesos penales es un servicio para adolescentes y adultos jóvenes que están siendo investigados e imputados.

La institución responsable para ese servicio es el [Jugendamt](#) en el Landkreis Leipzig .

- 📍 [04668 Grimma, Karl-Marx-Straße 22](#), Casa 2

👤 [Aquí](#) encontrará un resumen de las personas de contacto.

Tandem: apoyo familiar en el camino al trabajo

El objetivo es apoyar individualmente a las personas en su camino hacia el empleo. En particular, se apoya a las personas con problemas de salud o personales que dificultan su integración profesional.

Los requisitos para participar en el proyecto son

- Comunidad de necesidad según SGB II con y sin antecedentes migratorios
- Al menos un desempleado en la familia
- Al menos un hijo menor de 18 años (en casos excepcionales también menor de 27 años)

Ventajas para las comunidades de beneficencia participantes

- Persona de contacto fija
- Apoyo individual y específico
- Reembolso de los gastos de desplazamiento
- Mediación lingüística en caso necesario
- Todos los miembros de la familia reciben apoyo

La participación en el proyecto se planifica individualmente.

💡 La participación en el proyecto es voluntaria y gratuita. No obstante, las plazas en el proyecto son limitadas.

En el distrito de Leipzig, 2 organizaciones ofrecen el proyecto. Consulte la información facilitada por estas organizaciones para saber exactamente qué medidas ofrecen. Puede registrar su interés en participar en el proyecto en su organización local.

Borna, Geithain, Markkleeberg [Fortbildungsakademie der Wirtschaft gGmbH \(FAW\)](#)

@tandem-landkreis-leipzig@faw.de

📍 [04552 Borna, Wettinstraße 7](#)

☎ [+49 \(0\) 3433261950](tel:+4903433261950)

📍 [04643 Geithain, Peniger Str. 4a](#)

☎ [+49 \(0\) 3434140440](tel:+4903434140440)

📍 [04416 Markkleeberg, Hauptstraße 299](#)

☎ [+49 \(0\) 16098589668](tel:+49016098589668)

☎ [+49 \(0\) 15120009665](tel:+49015120009665)

📅 Los días de consulta sin cita previa son en

- Borna y Geithain Martes de 10.00 a 14.00 horas
- Markkleeberg Miércoles de 10.00 a 14.00 h.

Grimma, Wurzen [Bildungs- und Sozialwerk Muldental e.V. \(BSW\)](#)

📍 [04808 Wurzen, Schillerstraße 2](#)

📍 [04668 Grimma, Karl-Marx-Str. 8](#) (Casa de la Economía)

☎ [+49 \(0\) 34377075111](tel:+49034377075111)

☎ [+49 \(0\) 16093705113](tel:+49016093705113)

@tina.dencker@bsw-muldental.de

Familia LOTSINNEN en el distrito de Leipzig

El nacimiento de un hijo es algo maravilloso. Sin embargo, también conlleva muchas preguntas.

Asesoramos y apoyamos a:

- Embarazadas.
- Futuros padres.
- Familias con bebés y niños pequeños.

Ofrecemos información general sobre:

- Organización en torno al embarazo y el parto.
- Posibilidades de apoyo a las familias
- Ofertas para familias en las cercanías, por ejemplo, grupos de juego, padrinos familiares
- Ayudas económicas, por ejemplo, subsidio parental, subsidio familiar, suplemento por hijos, subsidio de vivienda
- Desarrollo y educación de su bebé o niño pequeño

El asesoramiento es gratuito y confidencial.

Si es necesario, le remitiremos a las ofertas de apoyo adecuadas.

Encontrará más información en el [folleto](#).

 Las horas de consulta tienen lugar en los centros familiares de Wurzen (AWO) y Markkleeberg (Lichtblick) y en otros lugares del distrito. También podemos acudir a su domicilio. ¿Le interesa? Sólo tiene que inscribirse para una consulta por teléfono, correo electrónico o mensaje de texto.

2 proveedores realizan el proyecto en el distrito de Leipzig. Encontrará los datos de contacto de las autoridades locales aquí

- Bad Lausick, Bennewitz, Borsdorf, Colditz, Grimma, Machern, Naunhof, Thallwitz, Trebsen, Wurzen

 [AWO KV Mulde-Collm e.V.](#)

 [Badergasse 2, 04808 Wurzen](#) (Centro Familiar AWO)

 [017630105640](#)

 [@apa@awo-mulde-collm.de](#)

 Último miércoles de cada mes 09:00 - 12:00 en Wurzen

- Böhlen, Bornä, Frohburg, Geithain, Groitzsch, Großpösna, Kitzscher, Markkleeberg, Markranstädt, Neukieritzsch, Pegau, Rötha, Zwenkau

 [Lichtblick e.V.](#)

 [Hauptstraße 56, 04416 Markkleeberg](#) (centro familiar)

 [01793288898](#)

 [@apa@lichtblick-fuer-familien.de](#)

 Lunes 09:00 - 12:00 en Markkleeberg

Estimulación temprana: ayuda para niños pequeños

Algunos niños se desarrollan más lentamente que otros. Por ejemplo, aprenden a hablar o a caminar más tarde. La estimulación temprana ayuda a estos niños.

La estimulación temprana significa:

- Los especialistas observan y estimulan a su hijo.

- Los padres también reciben asesoramiento y apoyo.

La estimulación temprana está disponible para niños desde el nacimiento hasta el inicio de la escolarización.

¿Cómo se obtiene la estimulación temprana?

- Si cree que su hijo necesita ayuda, hable con su pediatra.
- También puede ponerse en contacto directamente con un centro de estimulación temprana.

En el distrito de Leipzig hay cuatro centros de estimulación temprana y dos puntos de contacto en Leipzig.

En el siguiente mapa encontrará las direcciones y los números de teléfono: [Übersicht Frühförderstellen 07 2025.pdf](#)

Ayudas para la integración: apoyo para niños y jóvenes con discapacidad

A veces, los niños y jóvenes necesitan ayuda porque tienen una discapacidad. Por ejemplo, necesitan apoyo en casa, en la guardería o en la escuela.

Hay muchos tipos de apoyo. Los empleados de la Oficina de Protección de Menores le ayudarán a encontrar la ayuda adecuada para su hijo.

Cada familia tiene una persona de contacto fija en la Oficina de Protección de Menores. La persona responsable de usted depende de su lugar de residencia. Consulte la siguiente tabla: [Zuständigkeit EGH SGB IX 06 2025.pdf](#)

Sanidad y asuntos sociales

Discapacidad e inclusión

Las personas con discapacidad y sus familias tienen muchas preguntas e incertidumbres. Pero también hay muchas formas de facilitar la vida cotidiana.

Hay muchos centros de asesoramiento para personas con discapacidad.

Comisionado de discapacidad

Puede ponerse en contacto con el [comisionado de discapacidad](#) del distrito de Leipzig o concertar una cita.

📍 [04668 Grimma, Südstraße 80](#), Edificio 62
✉ @Behindertenbeauftragte@lk-l.de
☎ [03437/9844104](tel:034379844104)

EUTB - Asesoramiento complementario e independiente de participación

También está el centro de asesoramiento [de la EUTB](#). La abreviatura significa Ergänzende Unabhängige Teilhabe-Beratung

El EUTB aconseja:

- Personas discapacitadas
- Personas con riesgo de discapacidad
- Familiares

El centro de asesoramiento EUTB también asesora sobre rehabilitación. Rehabilitación significa: La deficiencia de una persona debe aliviarse o superarse. El objetivo es: Las personas con discapacidad están mejor. La persona acude a un hospital para ello, ya sea durante un periodo más largo (hospitalización) o en determinados días (ambulatorio).

El centro también asesora sobre la participación. Participación significa: Las personas con discapacidad pueden participar en la vida. No están marginados en ninguna parte.

El asesoramiento es gratuito. El asesoramiento puede prestarse en persona o por teléfono.

📍 [04668 Grimma, Nicolaistraße 12](#) (2. Piso)

✉ [@info@mavgrimma.de](mailto:info@mavgrimma.de)

☎ [03437/7429563](tel:034377429563)

La guía de la familia

La fundación "Aktion Mensch" publica una guía familiar. La guía familiar está dirigida a personas con discapacidad. Y a sus familias. Ofrece información y contactos. También hay un sitio web. Allí encontrará información importante sobre el tema de vivir con una discapacidad. Esta información está disponible en un alemán sencillo y fácil: Desde la escuela al trabajo, pasando por el ocio, la accesibilidad, los derechos, la vivienda, el asesoramiento, el seguro médico, el seguro de dependencia y mucho más.

🌐 www.familienratgeber.de

Ayuda contra la violencia doméstica

A veces las personas cercanas le hacen daño. Pueden ejercer violencia contra usted. Esta violencia puede adoptar distintas formas y no comienza con la violencia física. Si alguien que conoce es violento Ud, esto se llama "violencia doméstica".

La violencia adopta muchas formas. La violencia no suele comenzar con golpes. Si le insultan, maltratan, amenazan o controlan, también se trata de violencia doméstica. El acoso, es decir, cuando le siguen y vigilan, también puede ser una forma de violencia doméstica.

Alguna persona le

- ¿insulta, ofende, humilla?
- ¿hace quedar mal delante de los demás?
- ¿prohíbe el contacto con amigos y familiares?
- ¿amenaza? ¿Le amenaza con quitarle a sus hijos?

- ¿presiona sexualmente?
- ha empujado, golpeado o herido físicamente de cualquier otra forma?

!Déjese asesorar! Aquí puede obtener ayuda:

-  [Wegweiser e.V.](#)
-  [Bellis e.V.](#)
-  [Línea directa de ayuda contra la violencia de género \(también multilingüe\)](#)

 Los familiares y especialistas también pueden pedir asesoramiento y apoyo.

 Cualquier forma de violencia es un delito punible en Alemania. Esto significa que la Polizei debe investigar los casos denunciados si tiene conocimiento de ellos a través de usted, testigos o testigas.

Si es usted víctima de violencia doméstica, no está sola. Los estudios demuestran que una de cada cuatro mujeres en Alemania sufre violencia doméstica. Para muchas víctimas de la violencia doméstica es difícil acudir a la policía o a un centro de asesoramiento con sus experiencias. Sienten vergüenza y esperan que la situación cambie y la persona violenta se calme y deje de serlo. Sin embargo, suele ocurrir que la gravedad de la violencia tiende a aumentar y los intervalos entre los distintos brotes de violencia se acortan.

 **En Alemania hay numerosos centros de contacto para víctimas de violencia doméstica. No tenga miedo de pedir ayuda.**

Puede ponerse en contacto con la [línea de ayuda para la violencia contra las](#) mujeres.

 **Número de emergencia 08000116016 o 116016**

[Aquí](#) encontrará información sobre centros de protección de mujeres y niños.

Marque los siguientes números para ingresar en la casa de acogida de mujeres

 **03433/903828 o 0177/3039219 (llamada de emergencia nocturna)**

 Aquí encontrará [vídeos](#) sobre diversas formas de violencia con subtítulos en los siguientes idiomas (inglés, árabe, francés, ruso y español).

Hay información sobre

- violencia sexual
- violencia psicológica
- violencia de pareja
- violencia digital
- acoso

[Centro de asesoramiento e intervención contra la violencia doméstica y el acoso](#) de la asociación Wegweiser e.V.

 [04564 Böhlen, Platz des Friedens 10](#)

 [04668 Grimma, Lange Str. 50](#)

@interventionsstelle@wegweiser-boehlen.de

☎ [03437/708478](tel:03437708478) o [0177/3039219](tel:01773039219) (llamada de emergencia nocturna)
[03437/708478](tel:03437708478) (para citas)

¿En qué problemas Wegweiser e.V. puede ayudarle?

- Si sufre violencia doméstica o acoso.
- Si lo ve o sospecha en otros.

Wegweiser e.V. le aconseja al respecto:

- qué puede hacer contra la violencia
- qué derechos tiene
- cómo protegerse
- dónde puede acudir para protegerse
- cómo procesar las malas experiencias

Le brindan acompañamiento:

- a las autoridades
- a los abogados
- a los médicos
- a la policía
- para citas en el tribunal

Le diremos por dónde puede obtener más ayuda.

¿Quién puede obtener ayuda von Wegweiser e.V.?

- Todas las personas que sufren violencia doméstica o acoso.
- O si lo ve o sospecha en otros.

¿Cómo obtener ayuda?

- Vamos a su casa.
- O podemos reunirnos en un lugar seguro.
- **El asesoramiento es gratuito.**
- No contamos a nadie lo que hablamos en la sesión de asesoramiento.
- Ni siquiera a otros miembros de la familia

Los **niños y jóvenes** pueden llamar al "[Nummer gegen Kummer](#)" para pedir consejo sobre problemas familiares, escolares, con los amigos, depresión, acoso escolar, malos tratos, adicciones y similares.

¿Lo sabías?

- ¿Sólo hay problemas en casa?
- ¿Tus padres discuten, se insultan y se pegan?

- ¿No puedes más o simplemente necesitas hablar con alguien?

Puedes hacer lo siguiente:

- **Puedes buscar ayuda**
- Estamos a tu lado si sufres violencia en casa
- Te escuchamos
- Te ayudamos a encontrar una solución

📍 Para **niños y jóvenes**, existe [asesoramiento infantil y juvenil sobre violencia doméstica](#)

☎ [0176/95404885](tel:017695404885)

El asesoramiento es gratuito y anónimo, y también está disponible en línea.

También hay un **centro de asesoramiento para autores de violencia doméstica**.

📍 **Triade**

@ beratungsstelle-le@triade.de

☎ [0341/3502133](tel:03413502133)

💡 El centro de asesoramiento también ofrece asesoramiento en Grimma si es necesario y puede organizar un intérprete.

Asesoramiento psicosocial para inmigrantes y refugiados

(PSZ) Centro Psicosocial de Sajonia

- ¿Sufre de estrés y malos recuerdos?
- ¿Ha tenido malas experiencias en la huida?
- ¿Sufre insomnio y pesadillas?
- ¿Ha sufrido violencia? ¿Has sufrido malos tratos?
- ¿Ya eres adulto?

Entonces puedes ponerte en contacto con el PSZ servicio de asesoramiento.

💡 El asesoramiento es gratuito y confidencial. Todos los empleados están obligados a guardar secreto.

[PSZ Leipzig \(Mosaik Leipzig e.V.\)](#)

📍 [04107 Leipzig, Peterssteinweg 3](#) (3. Etage)

@ assistenz.psz

☎ [0341/4145360](tel:03414145360)

Nähere Informationen können Sie dem mehrsprachigen Flyer entnehmen: [Flyer PSZ](#).

Landkreis Leipzig [Aquí](#) encontrará más información y contactos.

Asesoramiento en línea

Personal dedicado y empático de distintos países ofrece asesoramiento a clientes en situaciones vitales difíciles. El asesoramiento está disponible en 13 idiomas.

Asesoramiento sobre deudas

Muchas personas tienen deudas elevadas. Algunos se desesperan y otros buscan una salida. Por eso el asesoramiento puede ayudarle a encontrar una salida a las deudas o al sobreendeudamiento. Las deudas cambian y destruyen la vida de muchas personas. Sin ayuda profesional, suele ser difícil para los afectados recuperar una vida libre de deudas.

Un centro de asesoramiento puede trabajar con quienes buscan consejo para desarrollar conceptos individuales de liquidación de deudas. Puede acompañar a los afectados desde la solicitud hasta la liquidación de la deuda residual. La liquidación de deudas debe permitir a los afectados reducir sus asuntos financieros de forma independiente en el futuro y sin acumular nuevas deudas. En caso de problemas diversos, el personal puede colaborar con otros servicios especializados y organizar ayuda adicional.

 El asesoramiento suele ser gratuito. Está sujeto a la protección de datos y la confidencialidad.

El asesoramiento no es asesoramiento jurídico externo. No se pueden facilitar fondos para la liquidación de deudas.

 Debe concertar una cita para recibir asesoramiento. Al reservar una cita, pregunte si se puede ofrecer mediación lingüística. Si no es así, tendrá que concertar una mediación lingüística.

En el distrito de Leipzig, la [Diakonie Leipziger Land e.V.](#) y [Caritasverband Leipzig e.V.](#) ofrecen **asesoramiento social para deudores e insolventes** .

Están disponibles en los siguientes lugares:

- **Borna, Geithain, Markkleeberg, Markranstädt**

 [@sb.borna@diakonie-leipziger-land.de](mailto:sb.borna@diakonie-leipziger-land.de)

 [+49 \(0\) 3433274020](tel:+49(0)3433274020)

 [04552 Borna, Leipziger Straße 79](#)

 [04643 Geithain, Leipziger Straße 20](#)

 [04416 Markkleeberg, Kirschallee 1](#) (Centro Markkleeberg)

 [04420 Markranstädt, Schulstraße 7](#)

- **Grimma**

 [04668 Grimma, Karl-Marx-Straße 17](#)

 [@sb.grimma@diakonie-leipziger-land.de](mailto:sb.grimma@diakonie-leipziger-land.de)

☎ [+49 \(0\) 34379379530](tel:+49(0)34379379530)

- **Wurzen**

📍 [04808 Wurzen, Bahnhofstraße 22](https://www.wurzen.de)

@ sb.wurzen@diakonie-leipziger-land.de

☎ [+49 \(0\) 34259184777](tel:+49(0)34259184777)

- **Leipzig**

📍 [04107 Leipzig, Ruth-Pfau-Str. 2](https://www.caritas-leipzig.de) (Centro de asesoramiento en el Propstei) -

@ schuldnerberatung@caritas-leipzig.de

☎ [+49 \(0\) 3419636120](tel:+49(0)3419636120)

🕒 Horario de consulta abierto los martes de 9 a 12 y de 13 a 18 horas

💡 A partir de enero de 2025, las personas del distrito de Leipzig también recibirán asesoramiento en la oficina de Cáritas en Leipzig.

Asesoramiento y apoyo en materia de adicciones

La adicción es una enfermedad grave y muy extendida. La adicción puede causar daños físicos e importantes efectos psicológicos y sociales, como por ejemplo

- Problemas en el trabajo
- Aumento de los conflictos en la familia

Busca ayuda a tiempo. No tengas miedo de hablar de tu adicción.

Asesoramiento sobre adicciones

No está solo si usted o uno de sus familiares tiene problemas con

- alcohol
- medicación
- drogas ilegales
- juego
- trastornos alimentarios
- nicotina

El asesoramiento es confidencial, gratuito y abierto a cualquier persona interesada, independientemente de su edad, sexo, nacionalidad o ideología.

💡 Debe concertar una cita para recibir asesoramiento. Infórmese sobre la posibilidad de mediación lingüística.

Hay centros de asesoramiento de este tipo en muchos lugares del distrito de Leipzig.

- **Borna, Geithain, Frohburg** ([Gesundheitsamt](#))

📍 [04552 Borna, Stauffenbergstraße 4](#), Haus 6
 ☎ [03433/2412473](tel:03433/2412473)
 ☎ [03433/2412474](tel:03433/2412474)
 ☎ [03433/2412475](tel:03433/2412475)
 ☎ [03433/2412457](tel:03433/2412457)

📍 [04643 Geithain, Rosental 9](#)
 ☎ [03433/2412474](tel:03433/2412474)

📍 [04654 Frohburg, Florian-Geyer-Straße 1](#) (Schloss Frohburg)
 ☎ [03433/2412474](tel:03433/2412474)

📺 Die Sprechzeiten finden Sie auf der Homepage und im [Flyer](#). Bitte vereinbaren Sie telefonisch einen Termin.

- [Borsdorf, Colditz, Grimma, Wurzen](#) (Trägerwerk Soziale Dienste)

✉ @sbb-grimma@twsd.de

📍 [04451 Borsdorf, Rathausstraße 1](#) (Nebengebäude)
 ☎ [03425/8569325](tel:03425/8569325)
 ☎ [0162/8306962](tel:0162/8306962)

📍 [04680 Colditz, Wettiner Ring 17](#)
 ☎ [0162/8306970](tel:0162/8306970)
 ☎ [03437/9416464](tel:03437/9416464)
 ☎ [03437/9416466](tel:03437/9416466)

📍 [04668 Grimma, Karl-Marx-Straße 17](#)
 ☎ [03437/9416464](tel:03437/9416464)
 ☎ [03437/94164645](tel:03437/94164645)
 ☎ [03437/9413218](tel:03437/9413218)

📍 [04808 Wurzen, Dr. Külz-Str. 5](#)
 ☎ [03425/8569325](tel:03425/8569325)

- [Markkleeberg, Markranstädt, Zwenkau](#) (DRK Leipzig Land)

✉ @suchtberatung@drk-leipzig-land.de

📍 [04416 Markkleeberg, Kirschallee 1](#) (Centro Markkleeberg)
 ☎ [0341/35411221](tel:0341/35411221)

📍 [04420 Markranstädt, Eisenbahnstraße 16](#)
 ☎ [034205/44340](tel:034205/44340)

📍 [04442 Zwenkau, Schulstraße 15](#)
 ☎ [034203/49220](tel:034203/49220)

Grupos de autoayuda

En estos grupos, las personas pueden hablar entre sí. Tienen preocupaciones, miedos y problemas similares. Esto puede ser de ayuda y aliviopara todos .

Estos grupos ofrecen

- contactos
- Intercambio de experiencias
- Acción conjunta
- Autoconfianza

Puede encontrar información sobre los grupos de su zona a través de los servicios de asesoramiento sobre adicciones.

Encontrará más información sobre el tema de las adicciones en

-  Centro [Federal de Educación Sanitaria](#), BZgA
-  [Centro Alemán de Problemas de Adicción](#)
-  [Drugcom](#)

Asesoramiento sobre VIH/SIDA

El SIDA es una enfermedad que aún no tiene cura. No existe vacuna contra ella. La enfermedad está causada por un patógeno, un virus. Este virus se denomina "virus de la inmunodeficiencia humana", o VIH para abreviar. Las personas portadoras del virus IH se denominan seropositivas. A menudo no se dan cuenta hasta pasados muchos años. Pero poco a poco, el virus IH destruye el sistema inmunitario humano.

💡 Si tiene alguna duda sobre el VIH y el SIDA, habla con un centro de asesoramiento o con tu médico.

El [Gesundheitsamt](#) (Oficina de salud) ofrece [asesoramiento sobre el SIDA](#)

📍 [04552 Borna, Stauffenbergstraße 4](#), Casa 6

☎ [03433/2412404](#)

📍 [04668 Grimma, Bahnhofstraße 5](#), Edificio 42

☎ [03433/2412464](#)

🕒 Horarios de atención

- Martes 15:00 - 17:00
- Jueves 10:00 - 12:00

Es necesario concertar una cita por teléfono.

Centro Sajón de Compensación Médica (SCS)

Aconsejamos a todas las personas

- sin seguro médico

- con un seguro médico poco claro
- con un seguro médico que no cubre todos los servicios
- con otros problemas para acceder a un tratamiento médico

¿Qué ofrecemos?

- Ofrecemos asesoramiento completo sobre seguros de enfermedad y prestaciones sociales.
- Ayudamos a aclarar la situación del seguro de enfermedad.
- Apoyo en los trámites burocráticos y formales.
- Le ayudamos a hacer valer sus derechos a prestaciones sociales.

¿Cómo trabajamos?

- Proporcionamos asesoramiento gratuito y anónimo si lo desea.
- Nos centramos en las necesidades personales de los afectados.
- Facilitamos información y ayudamos a las personas a ayudarse a sí mismas.

 [SABS e.V.](#)

@c [learning](#) @saechsischer-abs.de

 0 [1520158](#) 9303

 En el distrito de Leipzig hay un horario de consulta abierto todos los martes de 16:00 a 17:30 en

 [04552 Borna, Kirchstraße 20](#) (Bon Courage).

 Si necesita mediación lingüística, debe inscribirse previamente.

[Aquí](#) encontrará información sobre otros horarios de consulta en Sajonia.

La vida cotidiana

Verbraucherzentrale

Proporciona información y apoyo en el ámbito del consumo privado. Aquí recibirá información actualizada y fiable y asesoramiento independiente sobre temas como

- dinero
- seguros
- alimentación
- medio ambiente
- salud
- Atención
- energía
- Viajar
- Contratos

El asesoramiento suele ser de pago. Algunas consultas también pueden realizarse por vídeo o correo electrónico.

También ha elaborado [listas de control](#) multilingües para 9 ámbitos de la vida. Están pensadas para ayudarle a orientarse en la vida cotidiana de los consumidores.

[Aquí encontrará](#) información sobre diversos temas para refugiados y ayudantes de refugiados.

La página [Verbraucherzentrale in Sachsen](#) ofrece asesoramiento en tres centros del distrito de Leipzig y en Leipzig.

📍 [04668 Grimma, Nicolaipplatz 5](#) (Asesoramiento energético)
☎ [0800/809802400](#)

📍 [04416 Markkleeberg, Rathausstraße 13](#) (Asesoramiento energético, financiero y jurídico)
☎ [0341/6962929](#)

📍 [04808 Wurzen, Friedrich-Ebert-Straße 2](#) (asesoramiento energético)
☎ [0800/809802400](#)

📍 [04109 Leipzig, Katharinenstraße 17](#) (Centro de asesoramiento de la región de Leipzig)
☎ [+49 \(0\) 3412610450](#)

📅 Encontrará los horarios de consulta de los centros en la página de inicio. Puede concertar citas para asesoramiento en línea [aquí](#).

💡 El centro de asesoramiento al consumidor no ofrece asesoramiento en materia de asilo y derecho laboral.

Vereine für Mietrecht

El derecho de arrendamiento es difícil. Las asociaciones de inquilinos saben lo que hacen. La Asociación de Protección de Inquilinos apoya y ayuda a los inquilinos en litigios con el propietario. La asociación de protección de inquilinos también puede asesorarle.

💡 El **asesoramiento es gratuito para los miembros que pagan una cuota.**

La [Mieterverein Meißen und Umgebung e.V.](#) ofrece asesoramiento en tres lugares del distrito de Leipzig.

📍 [04668 Grimma, Markt 22](#)

📍 [04683 Naunhof, Bahnhofstraße 1](#)

📍 [04808 Wurzen, Friedrich-Ebert-Straße 2](#)

@ sekretariat@mieterverein-meissen.de

☎ 03521/453602

📅 Debe concertar una cita para recibir asesoramiento.

El [DMB Mieterverein Leipzig e.V.](#) ofrece asesoramiento en Borna .

📍 [04552 Borna, Grabengasse 1](#)

@info@mieterverein-leipzig.de

☎ [0341/2131277](tel:03412131277) o [0341/2131278](tel:03412131278)

📅 Debe concertar una cita para recibir asesoramiento.

🌐 También existe la [organización de protección de inquilinos](#).

Centro de contacto de vivienda

El [Centro de Contacto de Vivienda](#) asesora y apoya a los refugiados en la búsqueda de su propio hogar.

Los empleados

- les asesoran en la búsqueda de alojamiento
- le acompañan a ver pisos y a firmar contratos
- ayudan con preguntas sobre la asunción de los gastos de alquiler por parte de la oficina municipal de empleo
- hablan con los propietarios

📍 [04668 Grimma, Schulstr.17](#) (en la 1ª planta del [centro de asesoramiento sobre migración DRK](#), el acceso no está libre de barreras)

@kl@kontaktstelle-wohnen.de

☎ [034139295610](tel:034139295610)

📅 El horario de consulta en Grimma es el miércoles de 13.00 a 15.00 horas. La inscripción previa es una ventaja, sobre todo si necesita mediación lingüística. El personal habla alemán, inglés y farsi.

También hay una hora de consulta en línea una vez al mes. Las fechas se pueden consultar en la [página de inicio](#) y en la sección de eventos de Integreat.

Trabajo y formación

Aquí encontrará más información y personas de contacto de las siguientes instituciones:

- La dirección [Kommunales Jobcenter \(KJC\)](#) es responsable de las personas con permiso de residencia. El KJC ayuda a encontrar plazas de formación, trabajo y cualificaciones.
- El [Agentur für Arbeit](#) es responsable de las personas que están en proceso de asilo o que han sido toleradas. Les ayuda a elegir una carrera y a encontrar trabajo.
- Para los oficios cualificados, el [Handwerkskammer \(HWK\)](#) es responsable. Esto incluye profesiones como panadero, albañil o pintor.
- Para las profesiones del comercio y la industria, la [Industrie- und Handelskammer \(IHK\)](#) es el responsable.

Tutores del mercado laboral

Ayudan, por ejemplo, en

- la búsqueda de cursos de idiomas y medidas de cualificación
- la búsqueda de plazas de prácticas, formación y trabajo
- solicitudes de empleo
- preguntas sobre trabajo y formación en Alemania
- Búsqueda de posibles campos profesionales
- Comunicación con las autoridades alemanas

Los **mentores del mercado laboral de de la** Caritasverband Leipzig e.V. ofrecen asesoramiento en varios lugares del distrito de Leipzig.

Borna

📍 [Kirchstraße 20-24, 04552 Borna](#)

@ j.haenel@caritas-leipzig.de

☎ [0176/64429113](tel:0176/64429113)

📅 Las horas de consulta abierta tienen lugar una vez al mes de 10 a 14 horas. Encontrará las próximas fechas aquí: [AMM Sprechzeit Borna.pdf](#)

• **Grimma**

📍 [Schulstraße 17, 04668 Grimma](#)

(en la 1ª planta, sala de asesoramiento del servicio [de asesoramiento sobre migración](#) DRK)
@ k.reichmuth@caritas-leipzig.de

☎ [0176/34259984](tel:0176/34259984)

📅 horario de consulta abierta miércoles de 10 a 12 horas

• **Markkleeberg**

📍 [Koburger Str. 86, 04416 Markkleeberg](#)

@ a.malli@caritas-leipzig.de

☎ [0341/35019683](tel:0341/35019683) o [0176/43680428](tel:0176/43680428)

• **Wurzen**

📍 [Domplatz 5, 04808 Wurzen](#)

(1ª planta, sala de asesoramiento en la NDK)
@ k.reichmuth@caritas-leipzig.de

☎ [0176/34259984](tel:0176/34259984)

📅 horario de consulta abierto jueves de 14.00 a 16.00 horas

💡 Las sesiones de asesoramiento de los orientadores laborales tienen lugar sin mediación lingüística.

Proyecto KAI - Curso de integración laboral

¿Quién puede participar en el proyecto?

- Todos los participantes en el curso de integración de la VHS Landkreis Leipzig
- Los participantes en un curso de integración impartido por otros proveedores que sean clientes de la oficina municipal de empleo del distrito de Leipzig.

Los asesores del proyecto le ayudarán a iniciar su carrera profesional paralelamente al curso de integración. Para ello, por ejemplo

- determinando las aptitudes e intereses de la experiencia laboral previa
- la búsqueda de campos profesionales adecuados y apropiados
- la búsqueda de una plaza de prácticas
- la colocación en un puesto de trabajo de larga duración
- la inserción laboral mediante acuerdos directos con empresas

Encontrará más información sobre el proyecto en el folleto-KAI.pdf.

☞ El asesoramiento se presta en alemán; el proyecto no prevé mediación lingüística.

Si está interesado en participar en el proyecto, comuníquese a su profesor de la Universidad Popular de Leipzig. O concierte una cita con uno de los asesores.

Puede encontrar a los asesores en estas cuatro sedes de la VHS Landkreis Leipzig:

- **Borna**

📍 04552 Borna, Jahnstraße 24 a
☎ +49 (0) 343374463336
✉ @Saba.Abou-Sahoun@vhs-lkl.de

- **Grimma**

📍 04668 Grimma, Am Wallgraben 21
☎ +49 (0) 3437925297
✉ @Karina.kretschel@vhs-lkl.de

- **Markkleeberg**

📍 04416 Markkleeberg, Am Festanger 1
☎ +49 (0) 34135048932
✉ @Irina.Berkner@vhs-lkl.de

- **Wurzen**

📍 04808 Wurzen, Lüptitzer Straße 2
👤 Isabella-Diana Beyler (coordinación del proyecto)
☎ +49 (0) 3425904736
✉ @isabella-diana.beyler@vhs-lkl.de

Formación asistida (AsA)

La formación asistida le ayuda a encontrar un puesto de formación o a completar con éxito su formación. Un experto in situ le ayudará, por ejemplo, con problemas en la empresa. También se pueden organizar tutorías para usted si es necesario. También pueden ayudarle durante un programa de formación inicial (EQ).

También recibirá ayuda después de la formación. Por ejemplo, cuando busque trabajo. O si buscas otro puesto de formación.

El grupo destinatario son los jóvenes

- que desean completar un programa de formación profesional,
- que necesitan apoyo para completar con éxito un programa de formación profesional en la empresa o una cualificación introductoria,
- que buscan un empleo después de su formación profesional.

La formación asistida es gratuita.

💡 ¿Necesita ayuda con su formación? Póngase en contacto con el centro de orientación profesional de la [agencia de empleo](#), que puede recomendarle para participar en el programa. Su empresario también debe aceptar su participación. Si actualmente percibe el subsidio ciudadano de la [oficina de empleo local](#), diríjase allí a su asesor profesional.

Ayuda a la integración

Representantes de extranjeros y coordinadores de integración

Integration und Teilhabebeauftragte

Apoyamos la integración de la población extranjera en la vida política, económica y cultural del distrito.

Todos los ciudadanos pueden dirigirse a nosotros con peticiones y quejas. También ayudamos a aclarar problemas en cooperación con las autoridades competentes.

📍 Encontrará más información [aquí](#).

- 👤 **Abdulhamid Othman**

📍 [04552 Borna, Stauffenbergstraße 4](#), Casa 3

✉️ @Abdulhamid.Othman@lk-l.de

☎️ [+49 \(0\) 34332414103](tel:+49(0)34332414103)

- 👤 **Gülnur Kunadt**

📍 [04668 Grimma, Südstraße 80](#), Edificio 62

✉️ @Guelnur.Kunadt@lk-l.de

☎ [+49 \(0\) 34332414102](tel:+493034332414102)

Koordinierungsstelle für Integration

La integración es una tarea transversal. Los coordinadores de integración, KIK para abreviar, colaboran con muchas partes interesadas del distrito, por ejemplo

- municipios
- organizadores de proyectos
- voluntarios
- y muchos más

Nuestros objetivos son

- apoyar la llegada de inmigrantes y refugiados a nuestro distrito
- y hacer posible una buena convivencia entre autóctonos e inmigrantes.

Nuestras tareas incluyen, por ejemplo

- asesorar a los (nuevos) agentes de apoyo a la integración en el trabajo voluntario y a tiempo completo
- promover el diálogo entre las partes interesadas
- agrupar los servicios de integración
- Apoyar
- Estimular nuevos proyectos
- asesorando sobre [oportunidades de financiación](#), como [microproyectos](#) en el distrito

También somos responsables del contenido de esta aplicación. Por favor, háganos saber si

- falta información
- la información existente no está actualizada
- deberíamos anunciar su evento

Esperamos sus comentarios. También puede anunciar la aplicación y el sitio web de INTEGRATEAT en su zona.

🌐 Encontrará más información [aquí](#).

✉ @integrationshilfe@lk-l.de

☎ [+49 \(0\) 34332414745](tel:+493034332414745) Richter(Sra.)

☎ [+49 \(0\) 34332412731](tel:+493034332412731) Eichardt(Sra)

☎ [+49 \(0\) 34332414742](tel:+493034332414742) Loth(Sra)

Aquí encontrará las [responsabilidades de KIK.pdf](#)

Persona de contacto in situ

En muchos lugares del distrito hay personas o grupos que se dedican a ayudar a los refugiados. Pueden ayudarte con preguntas y problemas de la vida cotidiana. Lo hacen como particulares o en asociaciones. Los servicios suelen ser gratuitos. Ofrecen apoyo para

- orientarse en el barrio
- participar en actividades de ocio y deportivas
- aprender sus primeras palabras en alemán
- entender las letras
- desplazarse por el barrio (autobús, tren)
- posibilitar encuentros e intercambios con otras personas

Los [centros de asesoramiento](#) pueden ayudarle a averiguar dónde hay servicios de apoyo en su zona y qué ofrecen.

Aquí encontrará un resumen de las organizaciones de su zona.

Bad Lausick

- [**Kinder und Jugendring Landkreis Leipzig e.V.**](#)

📍 [04651 Bad Lausick, Glastener Str. 10](#)

✉ @rolle@kjr-ll.de

👤 <https://www.instagram.com/alte.rollschuhbahn.bad....>

☎ [034345/559734](tel:034345/559734) oder [0163/6878787](tel:0163/6878787)

Borna

- [**Bienvenue e.V.**](#)

📍 [Reichsstraße 22, 04552 Borna](#)

✉ @kontakt@bienvenueborna.de

☎ [0151/11811894](tel:0151/11811894)

- [**Bon Courage e.V.**](#)

📍 [Kirchstraße 20-24, 04552 Borna](#)

✉ @info@boncourage.de

☎ [03433/2606161](tel:03433/2606161) o [03433/2606160](tel:03433/2606160)

👤 <https://www.instagram.com/boncourage.borna/?hl=de>

👤 Resumen de los acontecimientos en el [lugar de reunión de K24](#)

- [**Landesarbeitsgemeinschaft \(LAG\) Jungen- und Männerarbeit Sachsen e.V.**](#)

✉ @amos.mohammad@juma-sachsen.de

☎ [0174/7401763](tel:0174/7401763) o [0351/30970325](tel:0351/30970325)

Grimma

- **Bildungs- und Sozialwerk Muldental e.V.**

📍 [04668 Grimma, Karl-Marx-Str. 8](#)

@info@bsw-muldental.de

☎ [03437/7075111](tel:034377075111)

- **Dorf der Jugend** (Förderverein für Jugendkultur und Zwischenmenschlichkeit e.V)

📍 [04668 Grimma, Dornaer Weg 2](#)

@vorstand@fjz-grimma.org

👤 <https://www.facebook.com/altespitzenfabrik/>

Wurzen

- **Netzwerk für demokratische Kultur e.V.**

📍 [Domplatz 5, 04808 Wurzen](#)

@team@ndk-wurzen.de

☎ [03425/852710](tel:03425852710)

👤 <https://www.facebook.com/netzwerk.fuerdemokratic...>

- **Schweizerhaus Püchau e.V.**

📍 [04808 Wurzen, Wenceslaigasse 22](#)

@info@schweizerhaus-puechau.de

👤 https://www.instagram.com/schweizerhaus_puechau/?...

Zwenkau

- **Kulturinitiative zwenkau e.V.** (cine cultural)

📍 [04442 Zwenkau, Hugo-Haase-Straße 9](#)

@info@kulturkino-zwenkau.de

☎ [034203/623160](tel:034203623160)

👤 <https://www.instagram.com/kulturkinozwenkau/>

[Grimma](#), [Markranstädt](#) [Wurzen](#) Los [centros multigeneracionales](#) de y también ofrecen asesoramiento y asistencia, así como oportunidades de encuentro.

Ayuda en caso de emergencia

Médico de urgencias y bomberos (112)

Una emergencia se considera cuando hay una amenaza grave para la salud. Sólo contacte con un médico de urgencias o un servicio de rescate en caso de emergencia o amenaza aguda para la salud.

Contactos de emergencia

 [112](#) Feuerwehr (bomberos), Rettungsdienst (servicio de rescate)

 [112](#) Krankenwagen (ambulancia), Notarzt (médico de urgencias)

 Los números de emergencia siempre funcionan en los teléfonos móviles, incluso con una tarjeta prepago sin crédito/dinero!

Información importante para una llamada de emergencia

- **¿Quién** llama (su nombre)?
- **¿Dónde** ocurrió algo (dirección)?
- **¿Qué** ha pasado?
- **¿Cuántos** heridos o enfermos hay?
- **¿Qué** tipo de enfermedades o lesiones hay?
- **Quédese a** la espera de preguntas

Mantenga la calma. Hable despacio y con claridad para que le entiendan mejor. No finalice la llamada. El centro de llamadas de emergencia finaliza la llamada cuando se ha transmitido toda la información importante.

 No olvide su DNI o prueba de llegada cuando se va al hospital. Si está afiliado a una aseguradora de salud, lleve también su tarjeta del seguro.

 Como solicitante de asilo, sólo puede ir al hospital sin un justificante de tratamiento en caso de urgencia. En el hospital, debe demostrar que es solicitante de asilo con su prueba de llegada y los costes se liquidarán a través de la Oficina de inmigración.

Policía (110)

En caso de peligro para usted o para otras personas, marque el número de emergencia:

 [110](#)

¿Qué hace la Polizei (policía)?

La Polizei forma parte del Estado. Garantiza el orden y la seguridad en nuestro país.

Sus tareas más importantes son

- Seguridad pública: persigue a los delincuentes y ayuda a resolver los delitos. En grandes eventos públicos, Polizei asegura los alrededores y garantiza la paz y el orden entre la gente.
- Vigilancia del tráfico: Polizei vigila el tráfico y garantiza la seguridad en las carreteras.

- Brigada de accidentes: Si se produce un accidente, Polizei presta asistencia. Asegura el lugar del accidente, documenta el desarrollo del mismo y busca testigos.
- Asesoramiento y prevención: Los agentes de policía imparten cursos, por ejemplo en colegios. Allí, los niños aprenden el comportamiento correcto en el tráfico o con respecto a la resolución no violenta de conflictos.

💡 En caso de incendio, accidente o situación médica potencialmente mortal, marque primero el Notruf (llamada de emergencia): ☎ [112](tel:112)

Servicio médico de guardia (116117)

☎ [116117](tel:116117)

Se trata de una línea telefónica gratuita de ámbito nacional para

- enfermedades no mortales
- asistencia médica ambulatoria fuera del horario de consulta
- remisión al servicio de guardia más cercano -
- organización de visitas a domicilio

Los fines de semana, los días festivos y cuando los consultorios médicos no estén abiertos (por la noche), acuda al hospital o al Kassenärztlichen Bereitschaftsdienst (servicio médico de guardia). Puede llamar al servicio médico de guardia: ☎ [116117](tel:116117). El número de teléfono es gratuito y funciona sin prefijo. 24 horas al día, 7 días a la semana. O puede acudir directamente a una consulta médica con servicio de guardia. Puede buscar uno cerca de usted [aquí](#).

📅 Las horas de consulta en la consulta del médico del servicio de guardia son los fines de semana y los días festivos:

- Lunes 18:00 - Martes 08:00
- Martes 18:00 - Miércoles 08:00
- Miércoles 13:00 - Jueves 08:00
- Jueves 18:00 - Viernes 08:00
- Viernes 13:00 - Lunes 08:00
- Víspera de festivo 18:00 - siguiente día laborable 08:00

Violencia contra las mujeres - línea de ayuda (08000116016)

☎ [0800/0116016](tel:08000116016)

🌐 [Hilfetelefon](#)

La línea de ayuda contra la violencia de género asesora a las mujeres afectadas en toda Alemania. Los asesores de la línea de ayuda asesoran sobre todas las formas de violencia contra las mujeres. En caso necesario, pueden remitirle a organizaciones locales adecuadas. También es posible el asesoramiento en línea a través del sitio web. Las sesiones de asesoramiento son confidenciales. Si desea permanecer en el anonimato, no hay problema. No tiene que dar ningún dato personal por teléfono. Lo mismo ocurre en el sitio web. La conversación con los asesores se traduce al lenguaje de signos alemán. También puede traducirse al lenguaje escrito. Si tiene problemas de audición, puede reservar gratuitamente un servicio de intérprete a través de la página web. Con la ayuda de intérpretes, el asesoramiento es posible en varios idiomas

como

- albanés
- árabe
- Búlgaro
- Chino
- Chino
- Francés, italiano
- Italiano y
- farsi y dari
- Kurmanji
- Polaco
- Portugués
- Rumano
- Español
- Turco
- Ucraniano
- Vietnamita.

Número contra angustias - teléfono de ayuda a la infancia y la juventud (116111)

Asesoramiento telefónico para problemas familiares, escolares, con los amigos, depresión, acoso escolar, malos tratos, adicciones. Asesoramiento gratuito y anónimo, también en línea.

 [116111](tel:116111) o [0800/1110333](tel:08001110333)

 www.nummergegenkummer.de

 Lunes - sábado 14:00 - 20:00

Si hay conflictos e incluso violencia en casa, los niños y jóvenes necesitan ayuda.

En Alemania, queda prohibido a todos -los padres incluidos- de

- maltratar física o mentalmente o
- acosar y abusar sexualmente

a niños y jóvenes.

El **asesoramiento es gratuito** y los niños y jóvenes pueden permanecer en el anonimato. Los familiares o amigos también pueden ponerse en contacto.

Sospecha de peligro para menores

Este número de teléfono es sólo para [denuncias de peligro para menores](#).

 **Es un teléfono de emergencia.** ¡La línea debe permanecer libre para emergencias!

☎ [03433/2412305](tel:03433/2412305) o [0151/26408776](tel:0151/26408776)
✉ kundeswohlgefaehrdung@lk-l.de

📞 Fuera del horario del [Jugendamt](#) es responsable el servicio de urgencias.

@ inobhutnahmen@bsw-muldental.de

☎ [034381/55644](tel:034381/55644) o [0152/02088104](tel:0152/02088104)

Centro de Toxicología (0361/730730)

☎ [0361/730730](tel:0361/730730)

Los primeros auxilios en caso de intoxicación corren a cargo del [médico de urgencias](#) y del centro toxicológico. En el caso de envenenamiento se recomienda lo mismo que otras emergencias:

- ¡Mantenga la calma!
- Evite cualquier comportamiento precipitado.

Sanidad y asuntos sociales

Huida y trauma

Tras un largo y penoso viaje desde su país de origen, es posible que no se encuentre bien. Tal vez haya vivido una guerra. Tal vez haya perdido a seres queridos o haya tenido que soportar dolor físico. Ahora puede que se encuentre en un entorno razonablemente seguro y pueda encontrar algo de paz y tranquilidad.

Es posible que experimente síntomas como los siguientes

- Irritabilidad y estrés
- nerviosismo
- Pesadillas y recuerdos constantes de la experiencia
- Cansancio y agotamiento intensos
- Insomnio o trastornos del sueño
- Falta de concentración y bajo rendimiento
- temblores

Tal vez tu alma te esté haciendo ahora una de las siguientes preguntas

- ¿Cómo puedo seguir viviendo con mis preocupaciones?
- ¿Cómo puedo seguir viviendo con mis recuerdos de cosas estresantes?
- ¿Cómo puedo seguir viviendo con las noticias actuales de mi país?
- ¿Cómo puedo seguir viviendo con la nostalgia de mi tierra natal? ¿Cómo puedo seguir viviendo sin la gente que dejé atrás?

¿Qué hacer en caso de trauma?

La terapia es probablemente la mejor manera de superar un trauma a largo plazo. Un centro de asesoramiento o un médico pueden darte más información sobre las opciones terapéuticas. Por desgracia, la terapia profesional suele ir asociada a un periodo de espera.

🔍 Una película en árabe, alemán e inglés en el canal de YouTube del Hospital Universitario de Tubinga puede ayudar a reconocer y comprender el trauma y a encontrar soluciones.

[Cortometraje en alemán](#)

[Cortometraje en inglés](#)

[Cortometraje en árabe](#)

🔍 Ayuda de emergencia en línea con Refugee Trauma Help

La asistencia inmediata (en línea) de Refugee Trauma Help puede ayudar. Reduce el tiempo de espera para la terapia profesional que pueda ser necesaria. Aquí encontrará información útil. También encontrará ejercicios de relajación gratuitos. Los ejercicios están disponibles en varios idiomas: Alemán, inglés, árabe, farsi, francés, turco, tamil, ruso, kurdo-sorani, kurdo-kurmanji, serbocroata-bosnio y albanés.

🌐 [Refugee Trauma Help](#)

Clínicas de día

El tratamiento en clínica de día significa que todos los servicios terapéuticos están disponibles durante el día, entre las 08:00 y las 17:00 horas. Por las tardes y los fines de semana, los pacientes siguen viviendo en casa, en su entorno familiar.

Tageskliniken

Nr.	Sitz	Anschrift	Ansprechpartner	Kontakt
1	Borna	Diakoniewerk Zschadraß gGmbH Tagesklinik Borna Wettinstraße 1 04552 Borna	Leitung Tagesklinik	Tel.: 03433 8800 811 Fax: 03433 8800 819 E-Mail: tk.borna@diakoniezschadrass.de
2	Grimma	Diakoniewerk Zschadraß gGmbH Tagesklinik Grimma Südstraße 80/ Haus 90 04668 Grimma	Tagesklinik	Tel.: 03437 9716-70 Fax: 03437 9716-72 E-Mail: tageskliniken@diakoniezschadrass.de
3	Zschadraß	Diakoniewerk Zschadraß gGmbH Tagesklinik Zschadraß Im Park 6b 04680 Colditz	Tagesklinik Psychologische Leiterin: Frau Dipl.-Psych. Schulze	Tel.: 034381 87 280 034381 87 281 Fax: 034381 87 289 E-Mail: tk-zschadrass@diakoniezschadrass.de Tel.: 034381 87 326

Números de emergencia/ SOS

Aquí encontrará los números de emergencia y SOS más importantes: [Ayuda en caso de emergencia](#).

Información general sobre el seguro médico

Si tiene permiso de residencia

El seguro es obligatorio en Alemania. ¿Tiene permiso de residencia? Entonces debe inscribirse en una caja de enfermedad regular. Allí recibirá una tarjeta de seguro. Con ella tendrá las mismas prestaciones que cualquier otra persona en Alemania.

¿Cómo puedo asegurarme?

En Alemania hay muchas compañías de seguros de enfermedad. Algunas son cajas de enfermedad obligatorias, otras son cajas de enfermedad privadas. La mayoría de los alemanes están asegurados en una caja de enfermedad pública. No todas las cajas de enfermedad ofrecen las mismas prestaciones. Por tanto, merece la pena comparar. En el seguro de enfermedad obligatorio, su cotización depende de sus ingresos. Sin embargo, la asistencia médica básica que ofrecen las cajas de enfermedad es siempre la misma.

Siempre incluyen

- prestaciones para la prevención y el alivio de enfermedades
- prestaciones durante el embarazo
- prestaciones para la detección de enfermedades
- prestaciones para el tratamiento de enfermedades
- vacunas legalmente recomendadas

Cada persona es libre de elegir su compañía de seguros de enfermedad. [Aquí](#) encontrará un resumen de las compañías de seguros de enfermedad en Alemania.

Una vez que haya presentado la solicitud de afiliación a un seguro de enfermedad, recibirá una tarjeta de asegurado. Es muy importante. Puede utilizarla para ir al médico. El trabajo del médico lo paga su compañía de seguros. Lleve esta tarjeta consigo a todas las citas.

La tarjeta es también su seguro en toda Europa. Se llama Tarjeta Sanitaria Europea (TSE). Puede utilizarla para ir al médico en cualquier país de la UE.

¿Quiere conocer el sistema sanitario alemán? Encontrará información en este [sitio web](#). Esta información está disponible en alemán e inglés.

En el caso de que (aún) no tiene permiso de residencia

Las personas con permiso de residencia o de estancia tolerada están aseguradas a través del Asylbewerberleistungsgesetz (Ley de Prestaciones para Solicitantes de Asilo). Es competencia del [Ausländeramt](#) (Oficina de Inmigración).

@asylleistung@lk-l.de

Por tanto, tienen derecho a asistencia médica básica y a tratamiento del dolor. También tienen derecho a las vacunas recomendadas oficialmente y a revisiones médicas preventivas.

Cada persona recibe vales de asistencia sanitaria del Ausländeramt para tener acceso a asistencia médica. Los vales de asistencia sanitaria valen para

- el médico de cabecera
- el dentista/odontólogo
- el ginecólogo
- el pediatra

Los vales correspondientes deben presentarse y entregarse en la consulta del médico. Sin presentar los vales de asistencia sanitaria el tratamiento no será posible. El médico sólo puede liquidar los gastos con el Ausländeramt utilizando el vale.

💡 Un vale de asistencia sanitaria siempre es válido durante un trimestre. Si el certificado se entrega en la consulta de un médico, deberá acudir a la misma consulta antes de que finalice el trimestre. Cuando comience un nuevo trimestre, deberá solicitar un nuevo certificado de asistencia sanitaria al Ausländeramt.

Un trimestre tiene siempre 3 meses:

1er trimestre: enero, febrero, marzo

2º trimestre: abril, mayo, junio

3er trimestre: julio, agosto, septiembre

4º trimestre: octubre, noviembre, diciembre

💡 Si es necesario que un especialista le siga tratando, su médico le remitirá a un especialista. Si recibe una orden (de color amarillo o rosado) a un especialista, deberá enviar este formulario de derivación al Ausländeramt.



El Ausländeramt comprobará si está autorizado a ver al especialista. Si se aprueban los costes del tratamiento, recibirá un vale de asistencia sanitaria adicional que sólo es válido para el especialista.

💡 ¡No acuda a un especialista sin la autorización del Ausländeramt!

Atención médica

Si su vida corre peligro, llame siempre inmediatamente a los servicios de emergencia (☎ [112](#)).

Asistencia médica general: Visita médica

Si está enfermo o le duele algo, vaya al médico. Las consultas médicas están abiertas de lunes a viernes. Acuda a una consulta médica esos días y no al hospital.

💡 Los fines de semana, los días festivos y cuando los consultorios médicos no estén abiertos (por ejemplo, por la noche), acuda al hospital o al [servicio de guardia](#). Puede llamar al servicio de guardia (☎ [116117](#)) o acudir a una consulta médica que esté de guardia. El número de teléfono es gratuito y funciona sin prefijo. 24 horas al día, 7 días a la semana.

Puede encontrar una consulta aquí.

También debe acudir al hospital si siente un dolor intenso. Una ambulancia (☎ [112](#)) puede llevarle al hospital si está gravemente herido y no puede llegar por sus propios medios. Sin embargo, solo llame a una ambulancia en caso de emergencia absoluta.

■ En Alemania se aplica el secreto médico. Los médicos no pueden decir a nadie que ha estado allí y qué enfermedades tiene.

Médicos de cabecera y especialistas

Los médicos de cabecera realizan exámenes importantes y son su primer punto de contacto en caso de enfermedad. También deciden sobre la medicación necesaria y si es necesario un examen médico especializado.

Si es necesario, su médico de familia le remitirá a un especialista que pueda realizar exámenes especiales.

Lo mejor es pedir cita si necesita ayuda de un médico de cabecera.

🌐 [Aquí puede encontrar los médicos adecuados en su barrio y alrededores.](#)

Pediatras

Los niños suelen ser examinados por pediatras. Las revisiones periódicas y las vacunas en el pediatra son importantes para la salud de todos los niños. Los exámenes médicos prescritos se denominan "U-Untersuchungen" (exámenes U) y tienen lugar a cierta edad del niño. Son gratuitos. Lleve a su hijo al pediatra para informarse sobre los exámenes periódicos prescritos.

Encontrará más información multilingüe en :

■ www.kindergesundheit-info.de

Dentistas/Odontólogos

Si tiene dolor, acuda al dentista.

Ginecólogo/a

Es importante que las mujeres sean examinadas regularmente por un ginecólogo/a. Estas revisiones médicas pueden detectar a tiempo enfermedades. Se denominan revisiones preventivas. Allí también puede informarse sobre métodos anticonceptivos.

■ Si necesita ayuda para encontrar un médico, puede ponerse en contacto con los trabajadores sociales de su alojamiento compartido o con un grupo de ayuda.

Hospitales

Los fines de semana, los días festivos y cuando los consultorios médicos no estén abiertos (por ejemplo, por la noche), acuda al hospital si tiene mucho dolor. También hay consultas de urgencias en los hospitales los fines de semana.

Aquí encontrará los hospitales y servicios de urgencias del distrito de Leipzig: [Hospitales - Distrito de Leipzig](#)

Medicamentos y farmacias

Si necesita medicamentos, su médico/a le dará una receta. Con ella puede obtener su medicamento en cualquier farmacia. Todas las farmacias se reconocen desde el exterior por la A roja.



Las farmacias suelen estar abiertas de lunes a sábado. El horario de atención varía dependiendo de la farmacia. Si necesita medicación urgente por la noche o durante el fin de semana, en todas las farmacias encontrará un cartel con el nombre y la dirección de la farmacia que está abierta para el servicio de urgencias (es decir, también por la noche).

Incluso con una receta, no todos los medicamentos suelen ser gratuitos. A veces tiene que pagar Ud mismo una pequeña cantidad (por ejemplo, 5 euros). Si **no** tiene receta, siempre tendrá que pagar el medicamento. Lo mismo ocurre con las recetas privadas (verdes).

Algunos medicamentos, como los antibióticos, solo se pueden adquirir con receta médica. Esto significa que no puede comprarlos sin receta, sino que debe consultar a un médico.

Búsqueda de servicios farmacéuticos de urgencia

🌐 www.aponet.de

Más información multilingüe

Las siguientes ofertas están disponibles en numerosos idiomas:

- 🌐 Tema [educación sexual](#)
- 🌐 Guía [Salud para todos](#)

- [🔍Cribado del cáncer de mama](#)

Provisión para adultos

Muchas enfermedades pueden tratarse bien si se detectan a tiempo. Por eso existen los exámenes preventivos. Estos exámenes se realizan con regularidad, aunque no tenga síntomas. El seguro médico cubre los gastos de algunos exámenes. Aquí puede consultar qué reconocimientos están cubiertos por el seguro de enfermedad:

- El [manual Alemania: reconocimientos médicos para adultos](#), especialmente mujeres, está disponible en varios idiomas.
- [Aquí](#) encontrará un resumen de las ofertas en alemán.

También se recomienda repetir algunas vacunas como adulto.

Lo mejor es que pida consejo a su médico.

Niños y salud

Revisiones preventivas

Hay diez exámenes de detección precoz (U1-U9 und J1) que pagan **todas las aseguradoras médicas**. Desde el nacimiento hasta los 8 meses el niño será examinado periódicamente. El pediatra acompaña el desarrollo de su hijo. Los exámenes U1 (examen después del parto) e U2 suelen tener lugar en el hospital. Para el resto de las revisiones es necesario concertar una cita previa con su pediatra.

💡 También hay exámenes adicionales recomendados por la Asociación Federal de Pediatras y Médicos de Adolescentes (U10-U11 y J2). Pregunte a su seguro médico si cubre los gastos.

💡 En el momento de la inscripción en la guardería puede ser que le soliciten un justificante de los exámenes completos de detección precoz. También se le pedirá que acredite que su hijo está suficientemente vacunado contra el sarampión. Infórmese a tiempo de si su hijo ha recibido las dos vacunas contra el sarampión. Si no es así, pida cita con su pediatra para ponerse al día con la vacunación.

Atención dental

Unos dientes de leche sanos son importantes para una dentadura sana, de modo que los dientes permanentes puedan crecer bien. Unos dientes sanos también son importantes para el desarrollo del habla. Empiece a llevar a su hijo al odontólogo desde el primer año. Lleve a su hijo al dentista dos veces al año para una revisión y un examen dental preventivo.

Para ello, utilice la tarjeta azul de revisión dental.

Cepille los dientes de su hijo juntos para que aprenda a cepillarse los suyos correctamente. Empiece pronto para que tu hijo se acostumbre. Utilice un dentífrico adecuado para niños. Cepíllele los dientes al menos dos veces al día, por la mañana y por la noche.

Vídeo sobre cómo cepillar correctamente los dientes de su hijo (0-18 meses) - [Árabe](#)

Vídeo sobre cómo cepillar correctamente los dientes de su hijo (0-18 meses) - [Inglés](#)

Vídeo sobre cómo cepillar correctamente los dientes de su hijo (a partir de 18 meses) - [Inglés](#)

Aquí encontrará [información sobre la salud dental](#) en 15 idiomas diferentes.

[Consejos útiles para una dieta sana y un cepillado adecuado](#) en 26 idiomas (la siguiente información puede ser de ayuda: "tooth tips", "toothbrushing")

Protección mediante vacunación

Puede vacunarse para protegerse contra algunas enfermedades infecciosas. Se trata, por ejemplo, de la gripe, las paperas, la varicela, la enfermedad meningocócica y la rubéola. Las vacunaciones más importantes tienen lugar como parte de los exámenes preventivos (U-Untersuchungen) de su hijo.

Hable con su pediatra sobre qué vacunas son aconsejables para su hijo. Algunas vacunas deben repetirse al cabo de cierto tiempo para garantizar que no se pierda la protección de la vacunación. Si su hijo no ha recibido ninguna o pocas vacunas en la primera infancia, es aconsejable consultar a un pediatra. Su pediatra puede comprobar si se han administrado las vacunas importantes o si es necesario recuperarlas.

💡 Una vacunación adecuada contra el sarampión es especialmente necesaria si su hijo quiere ir a una guardería o a la escuela. La vacunación contra el sarampión es obligatoria. [Aquí](#) encontrará información sobre la vacuna contra las paperas, el sarampión y la rubéola [en varios idiomas](#).

Para más información sobre las vacunas, consulte el sitio web del Instituto Robert Koch: [Calendario de vacunación en 20 idiomas](#).

Aquí puede ver un vídeo explicativo de la vacunación en 13 idiomas: [Vídeo - 3 minutos sobre el tema de la vacunación](#)

Embarazo y parto

Las mujeres embarazadas gozan de especial protección en Alemania. Se les permite buscar asesoramiento. Será atendida por un médico. Una matrona también estará a su lado antes y después del parto. Puede solicitar ayudas económicas para nuevas compras para usted y el niño.

Si está embarazada, debe acudir primero al ginecólogo (ginecóloga). Allí le confirmarán el embarazo y le harán las revisiones. Mutterpass A continuación, recibirá una (cartilla de maternidad). La cartilla de maternidad es un documento que contiene información importante sobre su embarazo. También contiene información sobre su salud y la de su hijo. Lleve siempre consigo el pasaporte de maternidad en caso de urgencia.

💡 Ausländeramtes Kommunalen Jobcenters Si percibe prestaciones de o , muestre su pasaporte de maternidad. Entonces podrá recibir ayudas adicionales especiales.

[Aquí](#) encontrará una lista de control para el parto en varios idiomas.

Asesoramiento y ayuda económica para embarazadas y familias

Centros de asesoramiento para embarazadas

Existen centros de asesoramiento especializados para mujeres embarazadas. Existe, por ejemplo, la posibilidad de ayuda económica para embarazadas. Estos centros de asesoramiento ofrecen asesoramiento gratuito. Los padres con hijos de hasta 3 años también pueden beneficiarse de esta ayuda.

[Aquí](#) encontrará los datos de contacto.

Línea de ayuda para embarazadas necesitadas

¿Está preocupada por su embarazo? Entonces puede obtener asesoramiento anónimo y gratuito. La línea de ayuda „[Schwangere in Not](#)“ (mujeres embarazadas en apuros) está disponible las 24 horas del día: ☎ [0800/4040020](tel:08004040020)

Puede recibir asesoramiento en 19 idiomas diferentes. Usted decide cómo desea recibir asesoramiento: por teléfono, chat o correo electrónico.

Fundación Madre e Hijo

En [Stiftung Mutter und Kind](#) ayuda a mujeres embarazadas en situaciones difíciles. Por ejemplo, puede recibir ayuda económica si dispone de poco dinero al mes. Recibirás el dinero después del nacimiento del niño. Puedes utilizar el dinero que recibas para comprar cosas para el niño.

💡 Aunque reciba prestaciones de la [oficina de inmigración](#) beziehen, können Sie Ausländeramt recibirá una ayuda económica adicional. Mutterpass Ausländeramt Presente su (pasaporte de maternidad) en .

Infórmese en un [centro de asesoramiento](#) si necesita ayuda para solicitar una ayuda económica adicional.

Comadrona y preparación al parto

Las matronas apoyan a las mujeres y sus familias desde el principio del embarazo hasta el final de la lactancia. Las matronas ofrecen asesoramiento durante el embarazo y los primeros días con su hijo. Pueden ayudar en el parto. Después del parto le asisten con la lactancia materna. También prestan atención a la recuperación física y psicológica de la mujer. Toda mujer puede buscar la ayuda de una comadrona. La mayoría de los servicios los paga el seguro médico. Aunque siga asegurada a través del seguro del [Ausländeramt](#), los servicios de matrona están a su disposición.

[Buscar y encontrar una matrona - en línea](#) (ammely)

[Portal de búsqueda de matronas de la AOK](#)

[Asesoramiento en vídeo por matronas](#) (ammely)

Familia LOTSINNEN en el distrito de Leipzig

El nacimiento de un hijo es algo maravilloso. Sin embargo, también conlleva muchas preguntas.

Asesoramos y apoyamos a:

- Embarazadas.
- Futuros padres.
- Familias con bebés y niños pequeños.

Ofrecemos información general sobre:

- Organización en torno al embarazo y el parto.
- Posibilidades de apoyo a las familias
- Ofertas para familias en las cercanías, por ejemplo, grupos de juego, padrinos familiares
- Ayudas económicas, por ejemplo, subsidio parental, subsidio familiar, suplemento por hijos, subsidio de vivienda
- Desarrollo y educación de su bebé o niño pequeño

El asesoramiento es gratuito y confidencial.

Si es necesario, le remitiremos a las ofertas de apoyo adecuadas.

Encontrará más información en el [folleto](#).

 Las horas de consulta tienen lugar en los centros familiares de Wurzen (AWO) y Markkleeberg (Lichtblick) y en otros lugares del distrito. También podemos acudir a su domicilio. ¿Le interesa? Sólo tiene que inscribirse para una consulta por teléfono, correo electrónico o mensaje de texto.

2 proveedores realizan el proyecto en el distrito de Leipzig. Encontrará los datos de contacto de las autoridades locales aquí

- Bad Lausick, Bennewitz, Borsdorf, Colditz, Grimma, Machern, Naunhof, Thallwitz, Trebsen, Wurzen

 [AWO KV Mulde-Collm e.V.](#)

 [Badergasse 2, 04808 Wurzen](#) (Centro Familiar AWO)

 [017630105640](#)

 [@apa@awo-mulde-collm.de](#)

 Último miércoles de cada mes 09:00 - 12:00 en Wurzen

- Böhlen, Borna, Frohburg, Geithain, Groitzsch, Großpösna, Kitzscher, Markkleeberg, Markranstädt, Neukieritzsch, Pegau, Rötha, Zwenkau

 [Lichtblick e.V.](#)

 [Hauptstraße 56, 04416 Markkleeberg](#) (centro familiar)

 [01793288898](#)

 [@apa@lichtblick-fuer-familien.de](#)

 Lunes 09:00 - 12:00 en Markkleeberg

Reconocimiento de la paternidad y custodia

Vaterschaftsanerkennung (Reconocimiento de la paternidad)

Si los padres no están casados en el momento del nacimiento del niño, es importante un reconocimiento legal de la paternidad. Al reconocer la paternidad, padre e hijo pasan a estar emparentados a los ojos de la ley.

💡 La madre del menor debe dar su consentimiento al reconocimiento de la paternidad.

Procedimiento: Reconocimiento de la paternidad

¿Cuándo?

- Antes o después del nacimiento del niño.

¿Dónde?

- En el [Jugendamt](#) (Servicio social de menores), el [Standesamt](#) (Oficina de registro civil), ante un Notar (notario) o el Amtsgericht (tribunal local).

¿Cómo?

Presentando

- Documento de identidad válido (alternativamente, pasaporte o permiso de conducir)
- Certificados de nacimiento de la madre, el padre y el hijo (si ya ha nacido)

Por favor, concierte una cita con el [Jugendamt, Departamento de Manutención](#).

Sorgerechtserklärung (declaración de custodia)

Si los progenitores de un niño no están casados, la madre recibe la custodia exclusiva, a menos que la madre sea aún menor de edad. Los padres pueden solicitar la custodia compartida. Si tiene alguna pregunta o desea solicitar la custodia compartida, póngase en contacto con el personal competente de el Servicio social de menores.

La responsabilidad viene determinada por la primera letra del nombre de su hijo: [SG Unterhaltsangelegenheiten - Distrito de Leipzig](#)

Parto y notificación al Registro Civil

Parto y posparto

Su ginecólogo le derivará a una clínica de maternidad. Póngase en contacto con el hospital antes del parto. El hospital le emitirá un documento después del nacimiento.

Notificación al [Standesamt](#) (Oficina de registro)

Los recién nacidos deben inscribirse en el Registro Civil. La clínica de maternidad suele encargarse de notificar el nacimiento al Registro civil. Allí recibirá el certificado (provisional)

de nacimiento de su hijo. Para ello, traiga su documento de identidad. También necesitará el certificado de nacimiento emitido por el hospital.

¿Está casado? Traiga también su certificado de matrimonio.

¿Vive en un alojamiento común? A continuación, el nacimiento debe comunicarse a la dirección.

💡 Presente únicamente los documentos originales. En el caso de documentos en lenguas extranjeras, se requiere una traducción al alemán certificada oficialmente.

Personas mayores y cuidados

Si una persona necesita cuidados eso significa que esa persona ya no puede gestionar su vida cotidiana de forma independiente y necesita ayuda. Las razones pueden ser la edad, una enfermedad o incluso un accidente.

Los pacientes o sus familiares suelen plantearse las siguientes preguntas:

- ¿Dónde puedo solicitar la evaluación del nivel de cuidados?
- ¿Qué servicio ambulatorio me conviene?
- ¿Quién ofrece cursos de asistencia a domicilio?
- ¿Qué dispositivos de ayuda existen?
- ¿Quién cuidará de mí si mis familiares quieren irse de vacaciones?
- ¿Dónde puedo encontrar centros de día y de corta estancia?
- ¿Qué debo hacer si quiero ingresar en una residencia?
- ¿Qué paga el seguro de dependencia? ¿Quién paga el resto?

[Aquí](#) encontrará ofertas y ayudas del [Sozialamt](#) (Oficina de asuntos sociales) en materia de asistencia.

También puede encontrar más información en la [base de datos de asistencia](#) de la Red de Asistencia de Sajonia.

Línea directa de crisis, asesoramiento telefónico y asesoramiento en línea para cuidadores familiares

Cuidar de alguien que necesita cuidados es una responsabilidad que puede llevarle al límite. En situaciones difíciles, puede ponerse en contacto con las siguientes organizaciones:

- **Línea directa de asistencia del Ministerio Federal de la Familia**

☎ [030/20179131](tel:03020179131)

@ info@wege-zur-pflege.de

🌐 www.wege-zur-pflege.de

🗓 Accesibilidad: De lunes a jueves: 09:00 - 18:00

- **asesoramiento telefónico 24 horas**

 [08001110111](tel:08001110111)

 [08001110222](tel:08001110222)

 [0800116123](tel:0800116123)

 www.telefonseelsorge.de

- **Apoyo psicológico a los familiares: Portal de Internet**

 www.pflegen-und-leben.de

- **Portal de Internet para la prevención de la violencia asistencial y línea directa de crisis**

 www.pflege-gewalt.de

Asesoramiento y atención a la demencia

La demencia afecta principalmente a personas de edad avanzada. Se producen diversos síntomas. Las capacidades cognitivas, emocionales y sociales pueden verse afectadas por esta enfermedad. La forma más común y conocida de demencia es la enfermedad de Alzheimer. La enfermedad puede ser una situación estresante tanto para los afectados como para sus familiares.

Puede encontrar información sobre el tema de la demencia en:

Deutsche Alzheimer Gesellschaft e. V.

 www.deutsche-alzheimer.de

Foro Alzheimer

 www.alzheimerforum.de

Deutsche Expertengruppe Demenzbetreuung e. V.

 www.demenz-ded.de

Plataforma en internet: Guía de la demencia

 www.wegweiser-demenz.de

Ayuda para problemas de salud mental

Si no se siente bien mentalmente, lo primero que debe hacer es acudir al médico de cabecera. Su médico puede decidir si la terapia puede ayudarle. A menudo tendrá que esperar algún tiempo hasta que haya una plaza de terapia disponible. Hay muchos otros servicios disponibles para personas con enfermedades y discapacidades mentales. Estos servicios pueden complementar la terapia o servir de puente hasta que haya una plaza disponible.

Psychosoziale Kontakt- und Beratungsstelle (PSKB)

Este centro de asesoramiento ayuda cuando la ansiedad, la tristeza, la soledad u otros problemas dificultan la vida cotidiana. Aquí encontrará asesoramiento individual y confidencial, así como debates y apoyo. También tiene la oportunidad de hablar con otras personas afectadas. Podrá hacer nuevos contactos, pasar tiempo juntos dando paseos, jugar, participar

en actividades creativas, tomar café o té.

Los programas son gratuitos y están abiertos a todo el mundo. Se aplica el deber legal de confidencialidad.

PSKB Aquí encontrará datos de contacto y ofertas de in[Grimma](#) y [Borna](#).

Ayuda mediante asesoramiento por teléfono y correo electrónico

¿Conoce a alguien con problemas de salud mental y no sabe qué más puede hacer para ayudarle en estos momentos? El "[SeeleFon](#)" puede ayudarle.

☎ [+49 \(0\) 22871002424](tel:+49(0)22871002424)

@seelefon@bapk.de

Sie können das Angebot anonym in Anspruch nehmen. Die Beratenden behandeln alle Informationen vertraulich.

Servicio de psiquiatría social

Se trata de una oferta del [Gesundheitsamtes](#). Los empleados ofrecen asesoramiento y apoyo a las personas que atraviesan una crisis psicosocial. También asesoran a los familiares.

Los servicios incluyen, por ejemplo

- Asesoramiento telefónico en crisis psicosociales
- Asesoramiento psicosocial en situaciones de crisis
- Apoyo a grupos de autoayuda
- Apoyo en el inicio de opciones de tratamiento
- Apoyo posterior para evitar recaídas tras el tratamiento hospitalario
- Ayuda y apoyo para hacer valer y cumplir las reclamaciones legales

El asesoramiento es gratuito y, si lo desea, anónimo.

Aquí encontrará [los contactos y las personas de contacto](#) en el departamento de salud pública. El asesoramiento tiene lugar en los centros de Grimma y Borna o en el domicilio del interesado.

Encontrará más información y contactos [aquí](#).

Vivir la diversidad: LGBTQIA*

En Alemania conviven muchas personas diferentes. Tienen religiones diferentes. Son de distinto sexo. Proceden de distintos países. Representan puntos de vista políticos diferentes. Todas estas personas conviven pacíficamente. Tienen los mismos derechos.

Lo mismo ocurre con las personas de distinta orientación sexual o identidad de género: Esto incluye a lesbianas, gays, bisexuales y personas transgénero e intersexuales. En pocas palabras se llaman LGBTQIA*. En Alemania tienen los mismos derechos que las demás personas.

En Alemania hay tres géneros. Son "masculino", "femenino" y "diverso". Los transexuales pueden cambiar de sexo en Alemania. También puede cambiar de nombre. Las mujeres pueden amar y casarse con otras mujeres en Alemania. En Alemania, los hombres pueden amar y

casarse con otros hombres.

Muchas personas LGBTQIA* han huido a Alemania porque eran perseguidas en su país de origen. ¿Es usted refugiado y lesbiana, gay, bisexual, transexual o intersexual? Entonces puede ponerse en contacto con una de las muchas organizaciones LGBTQIA* de Alemania. Allí encontrará apoyo, contactos sociales e información.

Aquí encontrará consejos y numerosas ofertas:

[RosaLinde Leipzig e.V.](#)

@umlandberatung@rosalinde-leipzig.de

[☎0157/54868932](tel:0157/54868932)

💡 El asesoramiento es gratuito y puede ser anónimo si se desea.

[!\[\]\(b0bb931bfea9dd9205deaed060d96f9c_img.jpg\) **Bellis e.V.**](#)

[!\[\]\(4ef74e17af79dc729c47498d055040a5_img.jpg\) **Lesben- und Schwulenverband in Deutschland \(LSVD\)**](#)

Servicios de asesoramiento

Discapacidad e inclusión

Las personas con discapacidad y sus familias tienen muchas preguntas e incertidumbres. Pero también hay muchas formas de facilitar la vida cotidiana.

Hay muchos centros de asesoramiento para personas con discapacidad.

Comisionado de discapacidad

Puede ponerse en contacto con el [comisionado de discapacidad](#) del distrito de Leipzig o concertar una cita.

📍 [04668 Grimma, Südstraße 80](#), Edificio 62

@Behindertenbeauftragte@lk-l.de

[☎03437/9844104](tel:03437/9844104)

EUTB - Asesoramiento complementario e independiente de participación

También está el centro de asesoramiento [de la EUTB](#). La abreviatura significa Ergänzende Unabhängige Teilhabe-Beratung

El EUTB aconseja:

- Personas discapacitadas
- Personas con riesgo de discapacidad
- Familiares

El centro de asesoramiento EUTB también asesora sobre rehabilitación. Rehabilitación significa: La deficiencia de una persona debe aliviarse o superarse. El objetivo es: Las personas con discapacidad están mejor. La persona acude a un hospital para ello, ya sea

durante un periodo más largo (hospitalización) o en determinados días (ambulatorio).

El centro también asesora sobre la participación. Participación significa: Las personas con discapacidad pueden participar en la vida. No están marginados en ninguna parte.

El asesoramiento es gratuito. El asesoramiento puede prestarse en persona o por teléfono.

📍 [04668 Grimma, Nicolaistraße 12](#) (2. Piso)

@ info@mavgrimma.de

☎ [03437/7429563](tel:034377429563)

La guía de la familia

La fundación "Aktion Mensch" publica una guía familiar. La guía familiar está dirigida a personas con discapacidad. Y a sus familias. Ofrece información y contactos. También hay un sitio web. Allí encontrará información importante sobre el tema de vivir con una discapacidad. Esta información está disponible en un alemán sencillo y fácil: Desde la escuela al trabajo, pasando por el ocio, la accesibilidad, los derechos, la vivienda, el asesoramiento, el seguro médico, el seguro de dependencia y mucho más.

🌐 www.familienratgeber.de

Asesoramiento sobre adicciones y drogas

La adicción es una enfermedad grave y muy extendida. La adicción puede causar daños físicos e importantes efectos psicológicos y sociales, como por ejemplo

- Problemas en el trabajo
- Aumento de los conflictos en la familia

Busca ayuda a tiempo. No tengas miedo de hablar de tu adicción.

Asesoramiento sobre adicciones

No está solo si usted o uno de sus familiares tiene problemas con

- alcohol
- medicación
- drogas ilegales
- juego
- trastornos alimentarios
- nicotina

El asesoramiento es confidencial, gratuito y abierto a cualquier persona interesada, independientemente de su edad, sexo, nacionalidad o ideología.

💡 Debe concertar una cita para recibir asesoramiento. Infórmese sobre la posibilidad de mediación lingüística.

Hay centros de asesoramiento de este tipo en muchos lugares del distrito de Leipzig.

- **[Borna, Geithain, Frohburg](#)** ([Gesundheitsamt](#))

📍 [04552 Borna, Stauffenbergstraße 4](#), Haus 6

☎ [03433/2412473](#)

☎ [03433/2412474](#)

☎ [03433/2412475](#)

☎ [03433/2412457](#)

📍 [04643 Geithain, Rosental 9](#)

☎ [03433/2412474](#)

📍 [04654 Frohburg, Florian-Geyer-Straße 1](#) (Schloss Frohburg)

☎ [03433/2412474](#)

📅 Die Sprechzeiten finden Sie auf der Homepage und im [Flyer](#). Bitte vereinbaren Sie telefonisch einen Termin.

- **[Borsdorf, Colditz, Grimma, Wurzen](#)** (Trägerwerk Soziale Dienste)

✉ sbb-grimma@twsd.de

📍 [04451 Borsdorf, Rathausstraße 1](#) (Nebengebäude)

☎ [03425/8569325](#)

☎ [0162/8306962](#)

📍 [04680 Colditz, Wettiner Ring 17](#)

☎ [0162/8306970](#)

☎ [03437/9416464](#)

☎ [03437/9416466](#)

📍 [04668 Grimma, Karl-Marx-Straße 17](#)

☎ [03437/9416464](#)

☎ [03437/94164645](#)

☎ [03437/9413218](#)

📍 [04808 Wurzen, Dr. Külz-Str. 5](#)

☎ [03425/8569325](#)

- **[Markkleeberg, Markranstädt, Zwenkau](#)** (DRK Leipzig Land)

✉ suchtberatung@drk-leipzig-land.de

📍 [04416 Markkleeberg, Kirschallee 1](#) (Centro Markkleeberg)

☎ [0341/35411221](#)

📍 [04420 Markranstädt, Eisenbahnstraße 16](#)

☎ [034205/44340](#)

📍 [04442 Zwenkau, Schulstraße 15](#)

☎ [034203/49220](#)

Grupos de autoayuda

En estos grupos, las personas pueden hablar entre sí. Tienen preocupaciones, miedos y problemas similares. Esto puede ser de ayuda y aliviar para todos.

Estos grupos ofrecen

- contactos
- Intercambio de experiencias
- Acción conjunta
- Autoconfianza

Puede encontrar información sobre los grupos de su zona a través de los servicios de asesoramiento sobre adicciones.

Encontrará más información sobre el tema de las adicciones en

-  Centro [Federal de Educación Sanitaria](#), BZgA
-  [Centro Alemán de Problemas de Adicción](#)
-  [Drugcom](#)

Refugio para mujeres y refugio para hombres

Frauenhaus (Casa de acogida para mujeres)

Nuestro refugio para mujeres es un lugar seguro para mujeres, madres y sus hijos afectados por la violencia doméstica. Estamos abiertos a las mujeres y niños afectados independientemente de su nacionalidad, origen étnico y social, sexo, orientación e identidad sexual, religión o ideología, o forma de pareja o convivencia familiar.

El personal del centro respeta las diferentes situaciones vitales de las mujeres y los niños.

Independientemente de que esté o no ingresado en el centro, puede ponerse en contacto con el personal en cualquier momento para pedir consejo.

La dirección es anónima por razones de seguridad.

El [Centro de Protección de Mujeres y Niños](#) del distrito de Leipzig está dirigido por la asociación Wegweiser e.V..

 [@gewaltschutz@wegweiser-boehlen.de](mailto:gewaltschutz@wegweiser-boehlen.de)

 [03433/903828](tel:03433/903828) o [0177/3039219](tel:0177/3039219)

Centros de acogida para mujeres en Leipzig:

-  <https://www.frauenhaus-le.de/>
-  [Autonomes Frauenhaus Leipzig](#)

Refugio de hombres en Leipzig:

Es menos conocido, pero los hombres también sufren violencia, humillaciones o amenazas en sus relaciones, por ejemplo. Existe un lugar de refugio para los hombres expuestos a violencia doméstica o sexualizada

-  [Männer-Haus-Leipzig](#)

 **Aquí encontrará más información y centros de asesoramiento sobre violencia doméstica.**

Asesoramiento en materia de deudas

Muchas personas tienen deudas elevadas. Algunos se desesperan y otros buscan una salida. Por eso el asesoramiento puede ayudarle a encontrar una salida a las deudas o al sobreendeudamiento. Las deudas cambian y destruyen la vida de muchas personas. Sin ayuda profesional, suele ser difícil para los afectados recuperar una vida libre de deudas.

Un centro de asesoramiento puede trabajar con quienes buscan consejo para desarrollar conceptos individuales de liquidación de deudas. Puede acompañar a los afectados desde la solicitud hasta la liquidación de la deuda residual. La liquidación de deudas debe permitir a los afectados reducir sus asuntos financieros de forma independiente en el futuro y sin acumular nuevas deudas. En caso de problemas diversos, el personal puede colaborar con otros servicios especializados y organizar ayuda adicional.

 El asesoramiento suele ser gratuito. Está sujeto a la protección de datos y la confidencialidad.

El asesoramiento no es asesoramiento jurídico externo. No se pueden facilitar fondos para la liquidación de deudas.

 Debe concertar una cita para recibir asesoramiento. Al reservar una cita, pregunte si se puede ofrecer mediación lingüística. Si no es así, tendrá que concertar una mediación lingüística.

En el distrito de Leipzig, la [Diakonie Leipziger Land e.V.](#) y [Caritasverband Leipzig e.V.](#) ofrecen **asesoramiento social para deudores e insolventes** .

Están disponibles en los siguientes lugares:

- **Borna, Geithain, Markkleeberg, Markranstädt**

 [@sb.borna@diakonie-leipziger-land.de](mailto:sb.borna@diakonie-leipziger-land.de)

 [+49 \(0\) 3433274020](tel:+49(0)3433274020)

 [04552 Borna, Leipziger Straße 79](#)

 [04643 Geithain, Leipziger Straße 20](#)

 [04416 Markkleeberg, Kirschallee 1](#) (Centro Markkleeberg)

📍 [04420 Markranstädt, Schulstraße 7](#)

- **Grimma**

📍 [04668 Grimma, Karl-Marx-Straße 17](#)

@sb.grimma@diakonie-leipziger-land.de

☎ [+49 \(0\) 34379379530](tel:+49(0)34379379530)

- **Wurzen**

📍 [04808 Wurzen, Bahnhofstraße 22](#)

@sb.wurzen@diakonie-leipziger-land.de

☎ [+49 \(0\) 34259184777](tel:+49(0)34259184777)

- **Leipzig**

📍 [04107 Leipzig, Ruth-Pfau-Str. 2](#) (Centro de asesoramiento en el Propstei) -

@schuldnerberatung@caritas-leipzig.de

☎ [+49 \(0\) 3419636120](tel:+49(0)3419636120)

🕒 Horario de consulta abierto los martes de 9 a 12 y de 13 a 18 horas

💡 A partir de enero de 2025, las personas del distrito de Leipzig también recibirán asesoramiento en la oficina de Cáritas en Leipzig.

VIH y Sida

El SIDA es una enfermedad que aún no tiene cura. No existe vacuna contra ella. La enfermedad está causada por un patógeno, un virus. Este virus se denomina "virus de la inmunodeficiencia humana", o VIH para abreviar. Las personas portadoras del virus IH se denominan seropositivas. A menudo no se dan cuenta hasta pasados muchos años. Pero poco a poco, el virus IH destruye el sistema inmunitario humano.

💡 Si tiene alguna duda sobre el VIH y el SIDA, habla con un centro de asesoramiento o con tu médico.

El [Gesundheitsamt](#) (Oficina de salud) ofrece [asesoramiento sobre el SIDA](#)

📍 [04552 Borna, Stauffenbergstraße 4](#), Casa 6

☎ [03433/2412404](tel:03433/2412404)

📍 [04668 Grimma, Bahnhofstraße 5](#), Edificio 42

☎ [03433/2412464](tel:03433/2412464)

🕒 Horarios de atención

- Martes 15:00 - 17:00
- Jueves 10:00 - 12:00

Es necesario concertar una cita por teléfono.

Bancos de alimentos y grandes almacenes sociales

El banco de alimentos

El "Tafel" (banco de alimentos) proporciona alimentos baratos que ya no se venden en las tiendas. Por ejemplo:

- Alimentos cuya fecha de consumo preferente está a punto de caducar
- Productos horneados del día anterior
- Envases dañados o abollados
- Frutas y verduras con pequeñas imperfecciones.

Las personas con ingresos bajos pueden comprar aquí (por ejemplo, personas que reciben ayudas a la renta, prestaciones de asilo, pensiones bajas, asistencia social). Para poder comprar aquí, necesita un documento de identidad. Tafel El documento de identidad lo expide . En su primera visita, lleve consigo el carné de identidad y un justificante de sus ingresos mensuales disponibles.

Tafeln Aquí encontrará los centros de expedición de su zona:

 **Bad Lausick** a través de la Tafel Muldental
 [04651 Bad Lausick, Turnerstr. 1A](#) (centro infantil y juvenil de Bad Lausick)
 [01520/9441321](#)

 **Borna** por el Tafel Leipzig
 [04552 Borna, Schulstraße 19](#)
 [0163/8868222](#)

 **Grimma** por el Tafel Muldental
 [04668 Grimma, Prophetenberg 7](#)
 [015209441321](#)

 **Markkleeberg** por el Tafel Leipzig
 [04416 Markkleeber, Hauptstraße 85](#)
 [0163/8868227](#)

 **Markranstädt** por el Tafel Leipzig
 [04420 Markranstädt, Schulstraße 7](#)
 [0341/6898481](#)

 **Trebsen** por el Tafel Muldental
 [04687 Trebsen, Pfarrgasse 5](#) (en el salón parroquial junto a la iglesia)
 [01520/9441321](#)

 La comida no es gratuita. Deberá informarse in situ sobre el importe de la pequeña contribución.

 Consulte las páginas web de los lugares para informarse sobre los horarios de registro y entrega de alimentos.

Grandes almacenes sociales / tiendas de ropa

Las tiendas de ropa y los grandes almacenes sociales son lugares importantes para adquirir bienes de consumo cotidiano a precios muy favorables. Aquí puede comprar ropa, vajilla y muebles, así como material deportivo y eléctrico a precios muy favorables. Algunas tiendas sociales también ofrecen el servicio de entrega de muebles. Pregunte si ofrecen este servicio y cuánto cuesta.

Encontrará grandes almacenes sociales en:

Markkleeberg

- [Mercado social de Markkleeberg](#)

📍 [04416 Markkleeberg, Hauptstraße 85](#)

☎ [+49 \(0\) 34130879848](#)

Wurzen

- [Tienda de ropa Wurzen \(DRK\)](#)

📍 [04808 Wurzen, Querstraße 25](#)

☎ [+49 \(0\) 34258199315](#)

Zwenkau

- [Mercado social de Zwenkau](#)

📍 [04442 Zwenkau, Schulstraße 19](#)

☎ [+49 \(0\) 3420332439](#)

@ sozialmarkt@drk-leipzig-land.de

Grimma

- [Centro de muebles y ropa Grimma \(BSW Muldental\)](#)

📍 [04668 Grimma, Prophetenberg 7](#)

@ katrin.ganssaue@bsw-muldental.de

☎ [+49 \(0\) 34377075164](#)

- [Tienda de ropa Grimma \(DRK\)](#)

📍 [04668 Grimma, Bahnhofstr 5](#), Edificio 24

☎ [+49 \(0\) 34377066839](#)

💡 En la aplicación de residuos del distrito de Leipzig también hay un mercado de regalos. Allí encontrará muebles gratuitos para recoger.

🌐 <https://www.kell-gmbh.de/abfall-app/>

Aprender alemán

Para encontrar trabajo en Alemania, y para orientarse en general, hay que aprender alemán. Aquí encontrará oportunidades y puntos de contacto para los cursos de idiomas correspondientes. Hay varias formas de aprender alemán. La situación de residencia influye en la opción que puede elegir. Si usted mismo no conoce bien el idioma alemán, necesitará ayuda. También encontrará

contactos para ello aquí.

Cursos de idiomas

Nivel de idiomas

Puede asistir a un curso de alemán. Hay seis niveles: A1, A2, B1, B2, C1 y C2. Empiezan por A1. En la lengua materna uno tiene el nivel C2. De manera detallada los seis niveles significan lo siguiente:

A1: Principiante

Usted entiende y sabe construir palabras y frases sencillas.

Puede presentarse a si mismo y a los demás.

Puede hacer preguntas sobre la persona.

Puede responder a preguntas.

Una persona habla despacio y con claridad. Puede tener una conversación con ella.

A2: Conocimientos básicos

Usted comprende frases y palabras que se utilizan con frecuencia.

Usted es capaz de comprender situaciones cotidianas sencillas. Usted es capaz de describir su origen, formación y entorno.

B1: Uso avanzado de las lenguas

Puede entender muchas cosas. Puede decir algo sobre temas familiares e intereses personales. Puede hablar de experiencias y acontecimientos, sueños, esperanzas y objetivos.

Puede dar breves razones o explicaciones de planes y puntos de vista.

B2: Uso independiente de la lengua

Puede comprender los contenidos principales de textos complejos sobre temas concretos y abstractos. También entiende los debates de los especialistas en su área de conocimiento.

Puede comunicarse oralmente de forma espontánea y fluida. Puede justificar un punto de vista sobre un tema de actualidad con ventajas e inconvenientes.

C1: Competencia lingüística

Es capaz de comprender muchos textos exigentes y más largos. También capta los significados implícitos.

Puede expresarse con claridad, de forma estructurada y detallada sobre cuestiones complejas.

C2: Conocimiento (aproximado) de la lengua materna

Puede entender sin esfuerzo prácticamente todo lo que lee o escucha.

Puede resumir información procedente de distintas fuentes escritas y orales. Puede dar razones y explicaciones en una presentación coherente. Puede expresarse espontáneamente, con mucha fluidez, precisión y matices.

Cursos de orientación inicial

Erstorientierungskurse (EOK) le proporcionará conocimientos básicos de alemán. También recibirá información sobre la vida en Alemania para que pueda orientarse mejor en la vida cotidiana. El curso le ofrece ayuda práctica para empezar a desenvolverse en su nuevo entorno. El curso consta de 300 unidades didácticas de 45 minutos cada una. Aprenderá sobre

- Salud/atención médica
- trabajo
- Jardín de infancia/escuela
- vivir
- orientación local/transporte/movilidad.

Se hace hincapié en la comunicación oral. Deben aprender a orientarse en la vida cotidiana lo antes posible.

 [BAMF - Oficina Federal de Migración y Refugiados](#)

[Folleto para los cursos de orientación inicial](#)

En el distrito de Leipzig, 2 proveedores de cursos de idiomas ofrecen estos cursos.

- **Borna**

[Volkshochschule \(VHS\) Landkreis Leipzig](#)

 [04552 Borna, Jahnstraße 24a](#), Raum 5

 [0343374463332](#)

 [@baerbel.garbe@vhs-lkl.de](mailto:baerbel.garbe@vhs-lkl.de)

 Martes 09:00 - 12:00 / 13:00 - 15:00

- **Grimma, Wurzen**

[Bildungs- und Sozialwerk Muldental e.V.](#)

 [@anja.kroetzsch@bsw-muldental.de](mailto:anja.kroetzsch@bsw-muldental.de)

Cursos de integración

En el curso general **Integrationskurs** (curso de integración) aprenderá alemán hasta el nivel B1 en 600 clases. En otras 100 clases conocerá la cultura, la política y las costumbres sociales de Alemania. También existen formas especiales de cursos de integración, como el curso de alfabetización, con 900 clases. ¿Es usted refugiado? ¿Recibe prestaciones sociales? Entonces los cursos de integración son gratuitos para usted.

El curso de integración concluye con los exámenes "Test de alemán para inmigrantes" (DTZ) y "Vivir en Alemania" (LiD).

La [oficina municipal de empleo](#) puede obligarle a participar en un curso de integración.

También puede solicitar la admisión a un curso de integración a través de los organizadores del curso de idiomas o usted mismo en la oficina regional correspondiente de la BAMF. [BAMF solicitud de admisión a un curso de integración.pdf](#)

Los [centros de orientación](#) le ayudarán a hacerlo.

[BAMF-Navi](#) Usted mismo puede buscar cursos de integración en su zona en .

💡 ¿Es usted cliente de la [Oficina Municipal de Empleo](#) del distrito de Leipzig y asiste a un curso de integración? Entonces puede participar al mismo tiempo en el [proyecto KAI](#) de la Universidad Popular del Distrito de Leipzig. Los orientadores laborales le ayudarán a iniciar su carrera profesional al mismo tiempo.

Los cursos de integración se ofrecen en los siguientes lugares del distrito de Leipzig:

Borna

- [Volkshochschule \(VHS\) Landkreis Leipzig](#)

📍 [04552 Borna, Jahnstraße 24 a](#), Raum 5

☎ [+49 \(0\) 343374463332](#)
✉ [@baerbel.garbe@vhs-lkl.de](mailto:baerbel.garbe@vhs-lkl.de)

🕒 Martes 09:00 - 12:00 / 13:00 - 15:00

- [DAA Deutsche Angestellten Akademie GmbH](#)

📍 [04552 Borna, Wilhelm-Külz-Str. 15-21](#)

☎ [+49 \(0\) 3433744710](#)
✉ [@info.borna@daa.de](mailto:info.borna@daa.de)

Grimma

- [Volkshochschule \(VHS\) Landkreis Leipzig](#)

📍 [04668 Grimma, Am Wallgraben 21](#), Raum 1

☎ [+49 \(0\) 3437925298](#)
✉ [@Eva.Guenzel@vhs-lkl.de](mailto:Eva.Guenzel@vhs-lkl.de)

🕒 Jueves 09:00 - 12:00 / 13:00 - 15:00

Markkleeberg

- [Volkshochschule \(VHS\) Landkreis Leipzig](#)

📍 [04416 Markkleeberg, Am Festanger 1](#), Raum 3.09

☎ [+49 \(0\) 34135048933](#)
✉ [@catrin.chamma@vhs-lkl.de](mailto:catrin.chamma@vhs-lkl.de)

🕒 Miércoles 09:00 - 12:00 / 13:00 - 15:00

Wurzen

- [Volkshochschule \(VHS\) Landkreis Leipzig](#)

📍 [04808 Wurzen, Lüptitzer Straße 2](#), Raum 12

☎ [+49 \(0\) 3437925298](#)

@Eva.Guenzel@vhs-lkl.de

🕒 Lunes 09:00 - 12:00 / 13:00 - 15:00

Cursos profesionales de idiomas (DeuFöV)

Después de haber asistido a un curso de integración, los cursos de alemán relacionados con el trabajo pueden ayudarle a mejorar aún más sus conocimientos de alemán. Puede asistir a los llamados cursos DeuFöV durante su trabajo, formación o programa de cualificación profesional. Los cursos de lengua profesional son también una buena preparación para iniciar una carrera profesional en Alemania.

Los módulos básicos de los cursos DeuFöV tienen el siguiente objetivo. Dos cursos de 400 unidades didácticas cada uno conducen al nivel de idioma C1. Cada uno de estos cursos concluye con un examen de certificación. Además de los cursos básicos, existen varios cursos especializados con diferentes enfoques.

Para participar en un curso de alemán relacionado con el trabajo necesita una autorización. Puede obtenerla [Kommunalen Jobcenter](#) oder en el [Agentur für Arbeit](#). Si ya trabaja, puede obtener esta autorización [solicitándola a la BAMF](#).

Encontrará los cursos actuales en [KURSNET](#).

Landkreis Leipzig Lossiguientes oferentes de cursos ofrecen cursos de idiomas profesionales en :

- **[Volkshochschule Landkreis Leipzig \(VHS\)](#)**

📍 [04452 Borna, Jahnstraße 24 a](#), Raum 5

☎ [+49 \(0\) 343374463332](#)

@baerbel.garbe@vhs-lkl.de

📍 [04416 Markkleeberg, Am Festanger 1](#), Raum 3.09

☎ [+49 \(0\) 34135048933](#)

@catrin.chamma@vhs-lkl.de

📍 [04668 Grimma, Am Wallgraben 21](#), Raum 1

📍 [04808 Wurzen, Lüptitzer Straße 2](#), Raum 12

☎ [+49 \(0\) 3437925298](#)

@Eva.Guenzel@vhs-lkl.de

- **[Bildungs- und Sozialwerk Muldental e.V.](#)**

📍 [04668 Grimma, Karl-Marx-Str. 8](#)

☎ [+49 \(0\) 34377066815](#)

@beata.schilling@bsw-muldental.de

Cursos de idiomas de voluntarios

Además de los cursos oficiales de alemán, hay muchas posibilidades de practicar el alemán en el distrito de Leipzig.

Los grupos están dirigidos por voluntarios. Se trata en su mayoría de personas cuya lengua materna es el alemán. A veces son profesores que ya no trabajan. Cualquiera puede unirse a estos grupos, independientemente de su estatus de residencia.

En los [centros de asesoramiento](#) o en las [personas de contacto](#) de su zona puede informarse de si hay un curso de idiomas voluntario en su localidad.

Aprender alemán sin asistir a un curso

Ofertas en línea para aprender idiomas

Puede aprender alemán a través de su smartphone o en su ordenador (también de forma gratuita). Aproveche las magníficas ofertas para aprender alemán rápidamente y aproveche el tiempo de espera para un curso de idiomas. Estas ofertas también pueden ser útiles durante un curso de idiomas.

La Red IQ Sajonia ha elaborado dos resúmenes:

- [Red IQ Deutsch lernen mit Smartphone und Internet.pdf](#)
- [Sich orientieren Smartphone Internet DEundEN IQ S...](#)

Aquí tiene más enlaces:

 [Aplicación Arrive](#)

 [Lunes App](#)

 [Serlo ABC](#)

 [Escuela ABC](#)

 [Mi libro alemán](#)

 [Universidad alemana en línea \(DUO\)](#)

 [Curso básico de idiomas de la Deutsche Welle](#)

 ["La ciudad de las palabras"](#)

 [Portal de aprendizaje de la SHV](#)

 [Prueba de nivel de idiomas](#)

 [MiVocabulario](#)

 [HABLA](#)

Estudio en línea

 [Sitio web Kiron](#)

Bibliotecas

En las [bibliotecas](#) públicas encontrará muchos diccionarios y material didáctico para aprender alemán. También puede estudiar allí tranquilamente y, por lo general, utilizar también la WI-FI. El uso es gratuito o muy barato.

Intérpretes e intérpretes

Encontrar un intérprete

Aún no habla muy bien alemán. Necesita acudir a una autoridad, como la [Ausländeramt?](#) Entonces necesitará un **intérprete**. Un intérprete también es útil cuando vas al médico. O en las reuniones de padres en el colegio. O en la guardería. Así entenderá mejor lo que le quieren decir.

💡 Algunas autoridades y organizaciones tienen intérpretes. Las autoridades pueden recurrir a ellos en las sesiones de asesoramiento. Concierta una cita. Pregunta siempre si te proporcionarán un intérprete gratuitamente.

💡 Los documentos oficiales, como certificados, actas matrimoniales o partidas de nacimiento, sólo pueden ser traducidos por traductores jurados en Alemania. Estas traducciones pueden ser muy caras. Lo mejor es que compruebe previamente si realmente necesita una traducción jurada y compare los precios de las traducciones.

Si necesita un intérprete, póngase en contacto con nosotros aquí:

 [Base de datos de intérpretes](#)

 [Búsqueda de intérpretes y traductores](#)

 [SprInt Leipzig](#)

Aplicaciones de traducción

 [Traductor de Google](#)

 [DeepL](#)

Conviértete en intérprete

¿Hablas muy bien inglés o alemán? Entonces puedes ayudar a tus compatriotas que no hablan inglés o alemán. Por ejemplo, puedes acompañarles a visitas a las autoridades u otras citas.

Si quieres ser mediador lingüístico, ponte en contacto con [SprInt en Leipzig](#).

Niños/as, juventud y familia

Los niños, los jóvenes y las familias disfrutan de una protección especial en Alemania. Esta protección comienza durante el embarazo y continúa hasta que el niño cumple los 18 años de edad (o la mayoría de edad). En Alemania, por ejemplo, está prohibido pegar a los niños. La educación de los niños en Alemania debe prescindir del uso de la violencia. Todos los niños deben ir a la escuela. Además, hay autoridades que velan por que un niño no resulte perjudicado por su entorno (incluida la familia).

La familia también está protegida legalmente en Alemania. No importa si la familia está formada por una madre y un padre y sus hijos, o si hay dos madres o dos padres, o si los hijos son adoptados. Las familias monoparentales con sus hijos también son una familia.

Embarazo y nacimiento

Las mujeres embarazadas gozan de especial protección en Alemania. Se les permite buscar asesoramiento. Será atendida por un médico. Una matrona también estará a su lado antes y después del parto. Puede solicitar ayudas económicas para nuevas compras para usted y el niño.

Si está embarazada, debe acudir primero al ginecólogo (ginecóloga). Allí le confirmarán el embarazo y le harán las revisiones. Mutterpass A continuación, recibirá una (cartilla de maternidad). La cartilla de maternidad es un documento que contiene información importante sobre su embarazo. También contiene información sobre su salud y la de su hijo. Lleve siempre consigo el pasaporte de maternidad en caso de urgencia.

💡 **Ausländeramt des Kommunalen Jobcenters** Si percibe prestaciones de o , muestre su pasaporte de maternidad. Entonces podrá recibir ayudas adicionales especiales.

[Aquí](#) encontrará una lista de control para el parto en varios idiomas.

Antes de empezar la escuela - Kita

Guardería - Kita

Antes de empezar la escuela, su hijo puede ir a una guardería. Su hijo debe tener al menos un año. Allí, su hijo estará atendido por educadores de guardería. Aprenderá muchas cosas importantes para prepararse para la escuela.

💡 Los siguientes vídeos le ofrecen una visión de la inscripción en la guardería, la instalación en la guardería y la transición de la guardería a la escuela (curso preescolar) en varios idiomas.

- Alemán (lengua sencilla): [Inscripción](#), [familiarización](#) y [curso preescolar](#)
- Árabe: [Inscripción](#), [familiarización](#) y [año preescolar](#)
- Persa: [Inscripción](#), [familiarización](#) y [año preescolar](#)
- Ucraniano: [inscripción](#), [familiarización](#) y [curso preescolar](#)
- Inglés: [Inscripción](#), [familiarización](#) y [año preescolar](#)

Una plaza en una guardería cuesta dinero. Si no puedes pagarla tú mismo, la [oficina de asistencia a la juventud](#) puede hacerse cargo de los gastos. Para ello, debes presentar una **solicitud** a la Oficina de Bienestar de la Juventud.

Puede descargar el formulario de [solicitud aquí](#).

En la guardería, tu hijo podrá aprender alemán y descubrir cosas nuevas. También se relacionará con otros niños y conocerá a sus amigos y la cultura alemana. Aproveche esta oportunidad, es importante para el futuro de su hijo.

Por desgracia, no siempre hay suficientes plazas en las inmediaciones de su casa. Para encontrar una plaza en una guardería, pregunte al [ayuntamiento](#) de la zona donde vive. También puedes pedir ayuda a los [centros de asesoramiento](#).

La escuela y la carrera profesional

Información general sobre la escuela

La escolarización es obligatoria en Alemania. Comienza para su hijo a la edad de 6 o 7 años. La escolarización obligatoria dura doce años. La escolarización obligatoria termina cuando su hijo cumple 18 años. Su hijo debe asistir a la escuela a tiempo completo durante nueve años. Después, puede empezar una formación profesional o seguir yendo a la escuela.

Su hijo debe ir a la escuela con regularidad. Es responsabilidad suya que así sea. La escolarización en las escuelas públicas y municipales es gratuita.

En Alemania hay diferentes tipos de escuelas. El tipo de escuela al que vaya su hijo depende, entre otras cosas, de su edad, pero también de su rendimiento escolar. Las reuniones de padres se celebran una o dos veces al año. En estas reuniones, los profesores hablan del desarrollo escolar de su hijo y le dan información importante sobre las clases. Si su hijo tiene algún problema en la escuela, es posible que también se les invite a ustedes como padres a una reunión. Le rogamos que acuda a estas citas.

Para padres y alumnos con experiencia migratoria, el siguiente folleto resume información importante para empezar en una escuela sajona.

- [Bienvenido escuelas arab.pdf](#)
- [Bienvenido Schools cz.pdf](#)
- [Bienvenido Schools engl.pdf](#)
- [Welcome Schools fra.pdf](#)
- [Welcome schools pashtu.pdf](#)
- [Bienvenido schools pers.pdf](#)
- [Welcome schools pol.pdf](#)
- [Bienvenido schools rum.pdf](#)
- [Bienvenido schools rus.pdf](#)
- [Welcome schools span.pdf](#)

Inscripción para asistir a la escuela

La inscripción para asistir a la escuela en Sajonia para todos los alumnos recién llegados cuya lengua materna no sea el alemán solo es posible a través de un portal de inscripción en línea. Es imprescindible disponer de una dirección de correo electrónico y un número de teléfono para poder contactar con usted y concertar una cita. Tras la inscripción, los niños y jóvenes recibirán una invitación para asistir a una sesión especial de orientación educativa en una escuela. [Infoblatt Anmeldeportal Migration.pdf](#)

 <https://www.schulportal.sachsen.de/bildungsberatu...>

 Quedan excluidos de este procedimiento los niños que se matriculan en **1.º de primaria**. Estos deben matricularse en una [escuela primaria](#) del distrito escolar. Su [municipio](#) le informará sobre la escuela primaria correspondiente a su lugar de residencia. Se realiza el año anterior a la escolarización. Al matricularse en primaria, es obligatorio pasar un reconocimiento médico (prueba de acceso a la escuela). Recibirá la fecha cuando se matricule en la escuela primaria.

[Aquí](#) encontrará más información sobre el procedimiento y los documentos necesarios para la inscripción en la escuela.

Los [centros de orientación](#) también pueden ayudarle con la inscripción escolar.

En los vídeos enlazados encontrará información general sobre la integración [escolar](#) y [laboral](#) en Sajonia. Puede poner subtítulos en inglés o árabe.

Escuela primaria

Cuando su hijo tiene 6 ó 7 años, la vida escolar comienza a finales de agosto o principios de septiembre. El comienzo de la escuela es un día importante en Alemania y se celebra el sábado anterior al primer día de clase. También le das a tu hijo un cucurucho de azúcar. Llénalos de bolígrafos, caramelos y un peluche. La primera escuela a la que asiste su hijo es una escuela primaria. Su hijo empieza en Year 1. Asistirá a la escuela hasta 4º curso. Visita a clase. Esto significa que la escuela primaria será un lugar para que su hijo aprenda a leer, escribir y matemáticas durante al menos 4 años. También conocerá a nuevos amigos. Por regla general, las clases duran hasta el mediodía. Después, tu hijo puede ir al centro de atención extraescolar. También hay escuelas primarias a las que su hijo debe acudir después del horario escolar. Son escuelas de jornada completa. La atención extraescolar cuesta dinero. Si no tiene dinero para ello, puede solicitarlo al [Centro de protección de la infancia](#) entonces se cubrirán los gastos.

 Encontrará la solicitud [aquí](#).

Los profesores darán deberes a su hijo. Su hijo debe hacer estos deberes en casa. En el centro de atención extraescolar, los profesores ayudan a tu hijo a hacer los deberes. Tu hijo también podrá jugar con sus compañeros en el centro extraescolar y hará amigos muy rápidamente. Por lo tanto, le rogamos que aproveche la oportunidad de que su hijo asista al centro de atención extraescolar.

Secundaria y bachillerato

Cuando su hijo llegue a 4º curso Una vez que el niño ha terminado el segundo curso, pasa a la escuela secundaria. Si su hijo asistió anteriormente a una escuela primaria, habrá recibido una recomendación educativa de esta escuela. La recomendación educativa le ayudará a

encontrar el colegio adecuado para su hijo. Hay centros de enseñanza media y secundaria a los que su hijo puede asistir hasta el décimo curso. Aprendizaje en clase. En un grammar school, la escolarización puede prolongarse hasta el duodécimo curso. Se puede visitar la clase.

Cuando su hijo llegue al 9º curso Si el alumno termina el segundo curso y no desea seguir asistiendo a la escuela después, recibe un certificado de enseñanza secundaria general. Con este título, su hijo puede iniciar una formación profesional en determinadas profesiones.

Si tu hijo tiene hasta 10 años Si el niño asiste a la escuela en el tercer curso, terminará sus estudios con varios exámenes y obtendrá un certificado de fin de estudios secundarios. Con este título, tu hijo puede aprender la mayoría de las profesiones. Si su hijo suspende los exámenes, es posible repetirlos. Si vuelve a suspender los exámenes, su hijo recibirá el Hauptschulabschluss.

El Gimnasio ofrece a su hijo la oportunidad de aprender posteriormente una profesión o de empezar a estudiar en un colegio o universidad. Para ello se necesitan los 12. Clase. La titulación está vinculada a varios exámenes. Si supera los exámenes, su hijo obtendrá el Abitur y el título de acceso a la universidad. Así que puede estudiar.

Escuelas de formación profesional

Si tu hijo ha terminado la escuela con un Hauptschulabschluss, Realschulabschluss o Abitur, puede aprender una profesión. La formación profesional incluye tanto componentes escolares como prácticas en una empresa u organización. La parte académica tiene lugar en una escuela de formación profesional. La formación profesional suele durar dos o tres años. Los exámenes deben realizarse al final del programa de formación. Si su hijo aprueba estos exámenes, tendrá una profesión docta. Con esta profesión, tu hijo puede encontrar un trabajo bien remunerado.

Si su hijo aún no sabe qué profesión le gustaría aprender antes de dejar la escuela, el asesoramiento profesional puede ayudarle. Si recibe dinero del [Kommunalen Jobcenter](#) el servicio de orientación profesional de la Oficina de Empleo le ayudará a encontrar una ocupación adecuada. Si no recibe dinero del Kommunalen Jobcenter entonces usted y su hijo pueden obtener ayuda del servicio de orientación profesional del [Agentur für Arbeit](#).

Ayuda financiera a las familias

Bildung und Teilhabe (BuT)

El paquete de educación y participación apoya específicamente a los niños y jóvenes cuyos padres son beneficiarios de

- prestaciones para solicitantes de asilo
- subsidio ciudadano
- asistencia social
- suplemento por hijos
- subsidio de vivienda

y, de este modo, se abren mejores oportunidades para su vida y su desarrollo. Existe una solicitud de la [oficina de empleo local](#) con la que puede recibir diversos tipos de ayuda económica. Si su hijo almuerza en el colegio, se pueden cubrir los gastos. Si su hijo va a la escuela, la oficina de empleo local también le ayudará económicamente para que pueda comprarle el material escolar necesario. Si su hijo asiste a un club, puede solicitar ayuda para pagar las cuotas de socio. Si su hijo tiene dificultades para seguir las clases, puede recibir dinero para clases particulares. Si su hijo va de excursión con su clase o a un viaje escolar, la Oficina de Empleo también puede ayudarle con estos gastos.

Encontrará la solicitud principal de ayuda [aquí](#).

💡 Recibirá un vale para cubrir los gastos del almuerzo. Deberá entregarlo al proveedor de comidas.

Encontrará el formulario de solicitud de ayuda económica para la afiliación a una asociación [aquí](#). La organización debe rellenar este formulario.

Puede encontrar [aquí](#) el anexo para la ayuda con los gastos de tutoría. Este formulario debe cumplimentarlo el profesor.

El anexo para excursiones y viajes escolares se encuentra aquí. El colegio rellena este formulario.

💡 Las familias del distrito de Leipzig pueden obtener asesoramiento gratuito sobre el paquete de educación y participación. Por teléfono, en línea o por correo electrónico. El asesoramiento está disponible en alemán, inglés, árabe, turco y ruso.

Asunción de los costes de la cuota parental para una guardería o una plaza de guardería extraescolar

Si su hijo asiste a una guardería o a un centro de enseñanza primaria, es posible que tenga que asumir los costes de la plaza de guardería o de atención extraescolar. Si no puede hacerse cargo usted mismo de estos gastos, existe la posibilidad de que la [oficina de asistencia a la juventud](#) se haga cargo de ellos.

Puede encontrar el formulario de solicitud para esta cobertura de gastos [aquí](#).

Billete de alumno

Desde el curso escolar 2024/2025, el distrito de Leipzig tiene la [Bildungsticket](#). Es válido durante todo el año y todo el día en todo el distrito de Leipzig, la ciudad de Leipzig y el distrito de Sajonia del Norte, así como en la zona de transición de Döbeln en autobuses, trenes (excepto IC e ICE) y tranvías. El Bildungsticket se adquiere directamente y por cuenta propia suscribiendo un contrato de abono con la empresa de transportes correspondiente. El billete educativo cuesta 15,00 euros al mes mediante domiciliación bancaria.

[Folleto del billete educativo.pdf](#)

Puede solicitar al Liegenschafts- und Kultusamt subvenciones para el billete de educación, los servicios de transporte o la exención de la contribución personal. Puede solicitarlo si su hijo asiste a una escuela del distrito de Leipzig y el trayecto más corto en transporte público desde la puerta de casa hasta la escuela es de al menos 2 km (cursos 1º a 4º) o de al menos 3,5 km (a partir de 5º).

Encontrará el formulario de solicitud [aquí](#).

Subsidio familiar

Si tiene un permiso de establecimiento o de residencia y ya ha trabajado, tiene derecho al subsidio familiar. Puede solicitar el subsidio familiar en la Oficina de Prestaciones Familiares de Sajonia. Esta oficina abona el subsidio familiar por cada hijo desde el nacimiento hasta, al menos, los 18 años.

Encontrará el formulario de solicitud en varios idiomas [hier](#).

Tenga en cuenta que tiene que rellenar un anexo por cada hijo.

Subsidio parental

Algunos padres trabajan menos tras el nacimiento de su hijo. Algunos ya no quieren trabajar tanto. Otros ya no pueden trabajar tanto. En ese caso, pueden recibir una ayuda del Estado. Los progenitores que viven separados también pueden solicitar el subsidio parental. Pueden solicitar el subsidio parental si tienen un permiso de establecimiento o de residencia en Alemania. [Aquí](#) encontrará información más detallada en alemán, inglés, turco y ruso.

Freizeitangebot für Kinder und Jugendliche

A los niños les gusta jugar. A los niños les gusta aprender. A los niños les gusta hacer deporte. En el distrito de Leipzig hay muchas oportunidades para los niños. Aquí pueden pasar tiempo con sus familias. También pueden reunirse con sus amigos.

También hay muchas actividades para los adolescentes. Aquí pueden pasar tiempo con sus amigos.

- **Programas abiertos todo el día en los colegios**

Muchas escuelas ofrecen programas a los que los alumnos pueden asistir después de clase. Infórmese en el colegio de sus hijos sobre los programas disponibles.

- **Centros de ocio y clubes juveniles abiertos**

En el distrito de Leipzig hay numerosos programas abiertos de ocio infantil y juvenil. Aquí encontrará todos los centros de ocio y las personas de contacto: [Centros de ocio](#)

- **Otras actividades de ocio**

[Kulturkino Zwenkau](#) ofrece cine y [cursos y talleres regulares](#), grupos abiertos, música y danza para niños, jóvenes y adultos. Puede consultar el programa y las ofertas [aquí](#).

La [Alte Rollschuhbahn "Rolle"](#) de Bad Lausick también tiene mucho que ofrecer. Taller de bicicletas, voleibol, ciclismo, patinaje, jardinería y mucho más. También encontrará información sobre el programa en [Instagram](#) y [Facebook](#).

El DRK Muldenthal [ofrece programas familiares](#) en el [centro familiar y de salud](#) de Wurzen.

- **Piscinas**

Piscina de recreo "RIFF" Bad Lausick: [Aquí encontrará precios, horarios y dirección.](#)

Piscina cubierta Jahnbad Borna: [Precios, horarios y dirección aquí](#)

Piscina cubierta Grimma: [Precios, horarios y dirección se pueden encontrar aquí](#)

Piscina cubierta Wurzen: [precios, horarios y dirección se encuentran aquí](#)

Piscinas de aventura de Dreibrücken y Burkartshain: [aquí encontrará](#) los [horarios y la dirección.](#)

También hay muchas [piscinas al aire libre](#) abiertas en verano.

- **Parques de skate**

Borna

📍 [04552 Borna, Magdeborner Str. 22](#)

Neukieritzsch:

en el estanque de las truchas, se puede encontrar en <https://www.google.de/maps> introduciendo el siguiente código: 597G+GH Neukieritzsch

- [Kletterwald Albrechtshain](#)
- [Parque de escalada en el lago Markkleeberg](#)
- [Otras ofertas de deporte, danza, música y bibliotecas](#)
- **Semana intercultural**

La Semana Intercultural tiene lugar una vez al año con una amplia gama de actividades. La [Semana Intercultural 2023](#) tendrá lugar del 24 de septiembre al 31 de octubre. [Encontrará el programa completo aquí](#)

Familia, migración y huida

menores refugiados no acompañados

Algunos menores de 18 años viajan sin sus padres. Algunos sólo viajan a Alemania con otros familiares (por ejemplo, tíos o tías, primos o hermanos mayores). Estas personas se consideran **menores refugiados no acompañados** en Alemania. Hay que aclararles quién cuidará de ellos en lugar de sus padres.

La responsabilidad recae en la [Jugendamt](#) (Oficina de Bienestar de la Juventud). Si la Oficina de Protección de Menores tiene conocimiento de que un menor permanece en Alemania sin uno de sus progenitores, la Oficina de Protección de Menores entrevistará al menor. La oficina de asistencia a la juventud llevará un intérprete a dicha reunión. A continuación, la oficina de asistencia a la juventud establece la edad del niño/joven con ayuda de los documentos existentes.

- Si la oficina de asistencia a la juventud determina que la **persona no acompañada tiene al menos 18 años**, entonces es mayor de edad. Se la trata como a una adulta.

- Si la persona es **menor de 18** años, es menor de edad. Si esta persona vive en Alemania sin un adulto que esté dispuesto a ejercer su cuidado personal, un empleado de la Oficina de Bienestar de la Juventud asumirá la responsabilidad. Esta persona se llama tutor. El tutor se ocupa de todos los asuntos importantes (por ejemplo, escuela, atención sanitaria, finanzas etc.). La oficina de asistencia a la juventud coloca al menor en un alojamiento para jóvenes donde puede vivir y ser atendido.

Los familiares adultos que estén dispuestos a hacerse cargo de la custodia también pueden solicitar ellos mismos la tutela al tribunal de familia. Con la tutela, se les da plena responsabilidad sobre el menor en lugar de los padres.

💡 La información general sobre el tema de la tutela está disponible [aquí](#) y en [inglés](#) y [árabe](#).

¿Cómo se entera la oficina de protección de menores de los menores refugiados no acompañados?

Si el menor declara que es menor de 18 años al entrar en el país, la Oficina de Inmigración informará a la Oficina de Bienestar de la Juventud. El personal del centro donde vives también puede informar a la oficina de asistencia a la juventud. Las personas de un centro de asesoramiento al que acudas también pueden informar a la oficina de asistencia a la juventud.

Si necesitas ayuda, ponte en contacto con un [centro de asesoramiento](#).

[Aquí](#) puede encontrar a su persona de contacto.

Reagrupación familiar

Reagrupación familiar

Los miembros de la familia nuclear pueden trasladarse a Alemania de forma simplificada si uno de ellos ya ha obtenido un permiso de residencia en Alemania. La familia nuclear incluye

- Cónyuge
- los propios hijos solteros menores de edad
- Padres de extranjeros menores de edad, siempre que ninguno de los progenitores con derecho de custodia se encuentre en Alemania

¿Qué hay que tener en cuenta?

Ambos cónyuges deben tener al menos 18 años. El matrimonio o la unión civil registrada debe haber existido ya en el país de origen. El proceso de solicitud varía en función del [estatuto de residencia](#) que se le haya concedido en Alemania.

Si vive en Alemania y ya tiene permiso de residencia, puede traer a sus padres, hijos y cónyuge del extranjero. Esto es posible si ha sido reconocido como refugiado. Para ello, debe presentar una notificación en el plazo de 3 meses tras recibir la decisión del BAMF. Los familiares también deben solicitar un visado en la embajada o consulado alemán de su país de origen.

El procedimiento se explica [aquí](#).

Las personas con protección subsidiaria no tienen derecho a la reagrupación familiar. La reagrupación para estos casos es limitada. Las solicitudes pueden presentarse **sin plazo**.

💡 Se tendrán en cuenta favorablemente los esfuerzos de integración de la persona que ya vive en Alemania.

Para las personas con **Duldung** familia se excluye la reagrupación.

Busque asesoramiento al respecto. [Aquí](#) encontrará los contactos adecuados .

Reagrupación familiar

La reagrupación familiar permite a las personas reunirse con su familia. Esto puede llevarse a cabo si sus medios de subsistencia están asegurados y disponen de espacio suficiente para vivir. El permiso de residencia, el lugar donde se alojan los miembros de la familia y su situación vital también desempeñan un papel importante en la decisión. Esto no siempre es posible.

Si su familia ha sido alojada en otro distrito, puede presentar una solicitud de reubicación. Debe presentarla en la oficina de inmigración competente. Si la solicitud es aprobada, se le permitirá trasladarse.

Servicio de búsqueda

El Servicio de Localización busca a familiares y ayuda a la reagrupación. Puede encontrar servicios de búsqueda aquí:

- Servicio de búsqueda de la [Cruz Roja Alemana](#)
- Servicio de búsqueda internacional [de la Cruz Roja/Media Luna Roja Soc](#)

Apoyo a las familias en crisis

Asistencia educativa

El Servicio Social General (ASD) es su punto de contacto si tiene alguna pregunta sobre la familia, los niños y los jóvenes.

Por ejemplo:

- Ayuda para organizarse y hacer frente a la crianza diaria de los hijos
- Asistencia en crisis individuales en la familia
- Colocación de la asistencia, así como planificación y gestión de la asistencia educativa y de integración

[Ponte en contacto con la oficina de asistencia a la juventud en](#) _ si necesitas ayuda en tu vida familiar cotidiana.

💡 [Aquí](#) encontrará servicios de asesoramiento y ayuda en caso de violencia doméstica.

Dificultades económicas

Si tiene dificultades para mantenerse económicamente a sí mismo y a su familia, puede obtener ayuda.

Puede recibir ayuda económica, por ejemplo, a través de

- [subsidio de vivienda](#)
- prestaciones para [educación y participación](#)
- [subsidio ciudadano](#) que incluye necesidades adicionales durante el embarazo

Si tiene deudas y no sabe cómo saldarlas, puede pedir consejo a un servicio [de asesoramiento sobre deudas](#).

(Sospecha de) puesta en peligro de menores

(Sospecha de) puesta en peligro de menores

Los niños y jóvenes tienen derecho a crecer sanos y seguros y a desarrollarse como personalidades independientes.

El cuidado y la educación son el derecho y el deber de los padres. Si los padres no cumplen suficientemente estas obligaciones y el menor está en peligro, es tarea de la oficina de asistencia a la juventud proteger al menor. Los niños necesitan protección frente a la violencia, la negligencia, el abandono o las agresiones sexuales.

Si observas que los niños de tu vecindario suelen quedarse solos de sus padres, están desatendidos, sufren violencia o no reciben los cuidados adecuados, ponte en contacto con la oficina de asistencia a la juventud. La Oficina de Protección de Menores investiga todas las sospechas de peligro para la infancia y decide sobre la asistencia en beneficio del menor afectado.

[Aquí](#) encontrará las direcciones de contacto para denunciar casos de peligro para la infancia.

@kindeswohlgefaehrdung@lk-l.de

Formación, trabajo y educación superior

Información

¿Quiere trabajar en Alemania? Entonces necesita saberlo: ¿Cómo puedo trabajar en Alemania? ¿Y dónde puedo obtener ayuda? Aquí encontrará todo lo que necesita saber sobre trabajo y empleo: [Acceso al mercado](#) laboral.

¿Ha obtenido ya un título en el extranjero? ¿Por ejemplo, un título de bachillerato o una cualificación profesional? Entonces tiene que homologar su título en Alemania. Encontrará información sobre cómo hacerlo en la página: [Reconocimiento de títulos extranjeros](#).

En Alemania hay unas 400 profesiones de formación. ¿Quiere aprender una profesión? Aquí encontrará información sobre formación profesional y contactos. Formación [profesional](#) (dual y escolarizada a tiempo completo).

Los niños y jóvenes tienen que ir a la escuela. Para ello deben tener al menos 6 años. Los niños y jóvenes van a una escuela general. Allí aprenden para su vida futura. Por ejemplo: para aprender una profesión. O: para poder graduarse en una universidad.

¿Quieres ponerte al día con tus estudios en Alemania (para adultos)? Aquí tiene la posibilidad de recuperar el título de bachillerato u obtener un título de bachillerato superior. Aquí puede ponerse al día con el Abitur.

¿Quiere estudiar? Aquí encontrarás información sobre los estudios. Y puedes ver con qué personas puedes ponerte en contacto.

Encontrar trabajo

Acceso al mercado laboral

Normativa de acceso al mercado laboral

👤 ¿Procede de la UE? ¿Vive ahora en Alemania? ¿Y le gustaría trabajar? Entonces puede hacerlo sin problemas. Como ciudadano de la UE, puede trabajar en Alemania. Sin restricciones.

👤 ¿Ha huido a Alemania? Entonces su situación de residencia es importante. Determina si está autorizado a trabajar. A continuación le explicamos lo que le corresponde. También encontrará más abajo los centros de asesoramiento correspondientes.

👤 Los refugiados **reconocidos** pueden ir a trabajar inmediatamente. Tienen el mismo estatuto que los trabajadores por cuenta ajena alemanes.

👤 Solicitantes de asilo con prueba de llegada o autorización de estancia:
¿Vive en un centro de acogida inicial (EAE)? Entonces no puede trabajar durante 9 meses. Después de 9 meses, normalmente se le permite trabajar. Sin embargo, esto lo decide siempre la oficina de inmigración. Por tanto, debe presentar una solicitud a la oficina de inmigración. Hay ciertas normas que debe cumplir.

Debe cumplir los siguientes requisitos para que la autoridad pueda tomar una decisión:

👤 Solicitantes de asilo con prueba de llegada o permiso de estancia en EAE:

- 9 meses de prohibición de trabajar
- Después de 9 meses, tiene derecho a que se le permita trabajar. Sin embargo, no debes proceder de un país de origen seguro. O su solicitud de asilo debe haber sido rechazada por la Oficina Federal de Migración y Refugiados (BAMF) por ser manifiestamente infundada.
- No se aplica el control de prioridad. No obstante, la Agencia Federal de Empleo comprobará sus condiciones de trabajo.

👤 Solicitantes de asilo con prueba de llegada o permiso de estancia fuera del EAE:

- 3 meses de prohibición de trabajar
- ¿No procede de un país de origen seguro? Has solicitado asilo después del 31 de agosto de 2015? Entonces decidirá la oficina de inmigración.

- ¿No procede de un país de origen seguro? Has solicitado asilo después del 31 de agosto de 2015? O tu solicitud de asilo fue denegada sin motivos? Entonces tienes derecho a trabajar después de 9 meses.
- No se aplica el control de prioridad. No obstante, la Agencia Federal de Empleo comprobará tus condiciones de trabajo.

Personas toleradas:

La oficina de inmigración decide siempre si se le permite trabajar. Por tanto, debe presentar una solicitud a la Oficina de Inmigración. La oficina de inmigración puede imponerle una prohibición general de trabajar. Hay ciertas normas que debe respetar.

- Prohibición de trabajar durante 3 meses
- No procede de un país de origen seguro Has presentado tu solicitud de asilo después del 31 de agosto de 2015? Tu estancia tolerada ya ha durado 3 meses? Entonces la autoridad de extranjería decidirá si se te permite trabajar.
- Las personas con estancia tolerada por identidad confusa (§ 60b AufenthG) siempre tienen prohibido trabajar
- No se aplica el control de prioridad. No obstante, la Agencia Federal de Empleo comprobará las condiciones de trabajo.

Refugiados con permiso de residencia

Si ha sido reconocido por la Oficina Federal de Migración y Refugiados (BAMF) como persona con derecho a asilo, refugiado o protección subsidiaria, el Ausländeramt un permiso **de** residencia. Esto le da derecho a ejercer cualquier actividad remunerada y, por tanto, le garantiza pleno acceso al mercado laboral.

 Para [trabajar](#) por cuenta propia se aplican normas diferentes. El requisito previo para las solicitudes mencionadas es SIEMPRE una oferta de trabajo concreta.

Centros de asesoramiento

Para el asesoramiento y la colocación en el mercado laboral, existen las siguientes personas de contacto específicas para refugiados - también aquí hay diferencias en función de si su procedimiento de asilo sigue su curso o si está reconocido o tolerado.

-  Arbeitsmarktmentoren Landkreis Leipzig
-  Agentur für Arbeit
-  Kommunales Jobcenter
-  Regionales Integrationsnetzwerk IQ Leipzig (LeIQ)

Contrato laboral

Si se incorpora a un puesto de trabajo, recibirá un contrato laboral. Regule las condiciones más importantes de su trabajo. Ahí dice cuando trabaja. Cuántas vacaciones le dan. Allí se acuerda cuánto dinero recibirá. Ambas partes -empleado y empresario- deben respetar estos acuerdos. Con su firma, el contrato adquiere carácter jurídicamente vinculante. No lo firme hasta que haya comprendido plenamente su contenido.

Tipos de contrato:

Contrato laboral indefinido

Suele haber un periodo de prueba de tres o seis meses. Durante este periodo, se puede poner fin a la relación laboral en un plazo de dos semanas. El empresario puede rescindir el contrato. Usted, como trabajador por cuenta ajena, también puede dar el preaviso. Tras el periodo de prueba, comienza una relación laboral indefinida. Esto tiene una protección más larga contra el despido. El horario de trabajo suele ser de un máximo de 40 horas semanales.

Contrato de duración definida

La relación laboral finaliza en la fecha acordada sin necesidad de rescindir el contrato laboral.

Miniempleo

El salario máximo mensual es de 538 € y está libre de impuestos.

Derecho laboral:

En Alemania hay muchas leyes que regulan y salvaguardan los derechos de los trabajadores. Entre ellas se encuentran, por ejemplo:

- Regulación del tiempo de trabajo
- Salario mínimo (2024: 12,41€)
- Derecho a vacaciones
- Protección contra el despido
- Representaciones corporativas de intereses (comité de empresa)
- Reglamento sobre el trabajo de los sindicatos

💡 Si tiene alguna pregunta sobre legislación laboral (contrato de trabajo, salario mínimo, jornada laboral, vacaciones, despido), puede ponerse en contacto con esta oficina:

📍 [Centro de asesoramiento BABS \(Centro de asesoramiento para trabajadores extranjeros en Sajonia\)](#)

👤 Paulina Krimmling, Ünige Albert

📍 [Georg-Schumann-Straße 79, 04155 Leipzig](#)

☎ [0341/68413085](#) oder [0341/68413086](#)

@ paulina.krimmling@babs-online.eu o uenige.albert@babs-online.eu

Impuestos y cotizaciones sociales:

En Alemania, cada trabajador paga una parte de su salario en concepto de impuestos. El Gobierno federal, los Estados federados y los municipios lo utilizan para financiar sus gastos. Los empresarios, a su vez, están obligados a pagar las cotizaciones a la seguridad social de sus empleados. Estas cotizaciones sociales financian el sistema social en Alemania. El sistema le garantiza que recibirá dinero del Estado si no tiene trabajo.

Steuerliche Identifikationsnummer (número de identificación fiscal):

El NIF es un número de 11 cifras que se utiliza a efectos del impuesto sobre la renta. El número es válido para toda la vida. Con el número, la autoridad siempre podrá identificarle. Su lugar de trabajo requiere este número. ¿No tiene este número en sus registros? Puede obtenerlo personalmente en la Oficina de empadronamiento. O por formulario en la [Oficina Federal Central de Impuestos](#).

Sozialversicherungsnummer (número de la seguridad social):

Para obtener un puesto de trabajo es necesario disponer de un número de seguridad social. Puede solicitarlos a su seguro de enfermedad (por ejemplo, AOK, DAK, Barmer).

Trabajo ilegal:

Tiene un trabajo remunerado. Pero este trabajo no está registrado en la Agencia Tributaria ni en el seguro de enfermedad. Por tanto, no paga impuestos ni cotizaciones a la Seguridad social. Eso es **ilegal**. ¡Está sujeto a sanciones de multa y prisión! ¿Recibe prestaciones sociales o subsidio de desempleo? ¿Pero trabaja de todos modos? ¿No se lo ha dicho a los Servicios sociales, a la agencia de colocación o a la oficina de empleo? Eso también es **ilegal**. Está percibiendo indebidamente prestaciones públicas a pesar de tener un trabajo remunerado.

Solicitudes de empleo y entrevistas de trabajo

¿Quiere empezar una formación profesional o trabajar en Alemania? Entonces tiene que solicitarlo por escrito.

Muchas empresas publican anuncios de empleo. En el periódico o en Internet. Por ello, la empresa busca nuevos empleados. En el anuncio de empleo se indica de qué tipo de trabajo o formación se trata. También establece qué expectativas tiene la empresa del empleado. Allí encontrará información sobre dónde y cómo presentar la solicitud de empleo.

¿Le han invitado a una entrevista? Entonces la empresa se ha interesado por usted. Puedes presentarte en la entrevista. Por favor, prevea tiempo suficiente para llegar a la cita. Asegúrese de llegar puntual a la cita. Lo mejor es preparar la entrevista de antemano con detalle. También puede recopilar información importante sobre la empresa. Visite el sitio web y lea la historia de la empresa. Infórmese sobre los productos o servicios. ¿Quiere mostrar su interés por el trabajo? En tal caso haga preguntas durante la entrevista. Así demuestra que se ha informado. Demuestra que está motivado.

Una solicitud consta normalmente de tres partes:

Carta de presentación: En su carta de presentación personal, preséntese brevemente y explique por qué es adecuado para el puesto vacante. Describa, por ejemplo, su experiencia laboral en su país de origen. Infórmese sobre la empresa y explique por qué le gustaría trabajar allí. Su carta de presentación debería caber en una página. Firme su carta de presentación. Encontrará muchas plantillas y ayuda en internet. Lo importante es que no copie y pegue algo. Su carta de presentación debe ser personal para usted y para el puesto.

CV: El CV enumera toda tu experiencia y se estructura como una gran tabla. Escriba desde cuándo hasta cuándo ha trabajado para qué empresa. Escriba dónde ha completado una formación o una educación superior. Escriba dónde fue a la escuela y cuál fue su título escolar. No es obligatorio incluir una foto en el currículum, pero a muchas empresas les gusta.

Certificados y referencias: Es importante que envíe copias de sus certificados (no originales!). Los certificados son su certificado de fin de estudios, su título universitario, así como sus referencias laborales. Los certificados deben estar en alemán o inglés, de lo contrario deberán estar traducidos. Incluya también un certificado de las prácticas, la formación continua relacionada con su trabajo o los certificados de su curso de alemán.

💡 En el anuncio de empleo se indica cómo solicitar empleo. Léalo con detenimiento.

Por escrito: Compre una buena carpeta de solicitud e incluya su carta de presentación, su currículum y sus referencias. A continuación, envíe su solicitud a la dirección indicada en la oferta de empleo.

Correo electrónico: Ahora muchas solicitudes se envían por correo electrónico. Genere un archivo PDF con su carta de presentación, su currículum y certificados y adjúntelo al correo electrónico. En el correo electrónico, escriba un breve texto a la persona a la que envía la solicitud.

En línea: Las grandes empresas tienen su propia página web en la que puede presentar su solicitud. Deberá registrarse allí con su dirección de correo electrónico y podrá enviar allí su solicitud.

💡 Suele ser útil presentarse a la empresa en persona antes de presentar la solicitud.

El sitio Agentur für Arbeit y el Kommunale Jobcenter apoyan la preparación de los documentos de solicitud por parte de un socio educativo en caso necesario.

🌐 Encontrará consejos útiles para su solicitud en [Planet Beruf](#).

🌐 [Europass](#) es un portal multilingüe en línea (más de 20 lenguas) que ayuda a los inmigrantes a hacer visibles sus competencias y conocimientos. Ofrece la posibilidad de crear de forma gratuita un pasaporte de idiomas o un currículum mediante una herramienta en línea. En Europass también encontrará importantes consejos para una buena solicitud.

🌐 En [Bewerbung.net](#), [stepStone](#) y [Lebenslauf2go](#) puede crear gratuitamente un CV y una carta de presentación. También puede importar algunos de sus datos de Xing o LinkedIn. Asimismo es posible escribir sus propios textos en la plantilla o importar archivos.

🌐 Encontrará información y modelos de cartas de presentación en: [Bewerbung2go](#), [BewerbungsWissen](#), [Karrierebibel](#)

Prácticas del idioma

🌐 En el [portal de aprendizaje de la Universidad Popular "Ich will Deutsch lernen"](#) (Quiero aprender alemán) y en el sitio [del Goethe-Institut "Deutsch für dich"](#) (Alemán para ti) encontrará ejercicios sobre el tema de las solicitudes de empleo y el mundo laboral en general. De esta manera ampliará sus conocimientos sobre el mundo laboral y mejorará sus conocimientos de alemán.

Encontrar trabajo: asesoramiento y ayuda

En Landkreis Leipzig hay varias organizaciones que pueden ayudarte a encontrar trabajo.

💡 Si estás en el procedimiento de asilo y tienes un permiso o una estancia tolerada, el [Agentur für Arbeit](#).

💡 Si tiene permiso de residencia, el [Kommunale Jobcenter](#) suele ocuparse de ti.

Le ayudarán a encontrar trabajo y a obtener cualificaciones en función de sus necesidades individuales. También le ayudarán con la colocación en la orientación profesional o el reconocimiento de certificados. Encontrará más información sobre el asesoramiento y la colocación en el mercado laboral aquí: [Acceso al](#) mercado laboral.

Si necesita más ayuda, puede dirigirse, por ejemplo, a [Arbeitsmarktmentoren](#).

Encontrará ofertas de empleo regionales en [JobZENTRALE](#) en Landkreis Leipzig.

Existen otros portales de empleo en internet donde puede buscar vacantes:

-  [Bolsa de trabajo de la Agencia Federal de Empleo](#)
-  [StepStone](#)
-  [De hecho](#)
-  [jobware](#)

JobCentre del distrito de Leipzig

Hay uno directamente [JobZENTRALE](#) para el distrito de Leipzig. Aquí encontrará ofertas de empleo, formación y prácticas en la región.

Prácticas

Las prácticas son una forma especialmente buena de adquirir experiencia inicial y entrar en el mundo laboral. Se trata de trabajar en una empresa u organización durante un periodo de tiempo limitado.

Las prácticas ofrecen la oportunidad de familiarizarse con una profesión concreta, adquirir nuevos conocimientos o adquirir una visión práctica de un ámbito de trabajo específico. Por eso son especialmente adecuadas para quienes empiezan una carrera después de la escuela o la universidad, o para quienes buscan un cambio profesional.

A veces, las prácticas son remuneradas. Sin embargo, no siempre es así y depende de

- el tipo
- la duración
- el sector de las prácticas.

Al igual que en un trabajo normal, los becarios siempre tienen derecho a una referencia y deben solicitarla sin demora si es necesario.

¿Qué hay que tener en cuenta?

Su permiso de residencia determina si puede realizar prácticas o si debe obtener una autorización previa de las autoridades. Es esencial que hables con tu asesor en la [agencia de empleo](#) o en la [oficina de empleo](#) local antes de empezar y que preguntes en la [oficina](#) de inmigración.

💡 Si recibe prestaciones económicas de la oficina de empleo local, debe registrar sus prácticas. Unas prácticas que no hayan sido registradas y aprobadas suelen considerarse "trabajo ilegal" y constituyen un delito. Esto se aplica independientemente de si se paga o no una remuneración. Si se recibe una remuneración, debe declararse como ingreso en la oficina de empleo local.

Presta especial atención a la duración de las prácticas no remuneradas. Si la duración es larga, puede sospechar que las prácticas ya no sirven para determinar aptitudes o adquirir nuevas competencias bajo la dirección de un trabajador cualificado, sino únicamente para proporcionar mano de obra gratuita. Esto lo convierte en inmoral (las llamadas prácticas ficticias).

Tenga en cuenta que no existe seguro de accidentes para las prácticas no registradas.

¿Dónde se pueden encontrar prácticas?

- Pregunta en la empresa de tu elección
- Pregunta en la agencia de empleo o en la oficina de empleo local

Busca en las [bolsas de trabajo](#) de Internet, por ejemplo en la

-  [Bolsa de prácticas IHK](#)
-  [Bolsa de prácticas de la HWK](#)
-  [Agencia de empleo](#)
-  [AUBI-plus](#)

Inmigración de mano de obra cualificada

Información

En Alemania existe una ley. La ley pretende facilitar la llegada a Alemania de trabajadores cualificados. En este caso, los trabajadores cualificados tienen formación profesional. No son académicos. Ya existen normas de inmigración a Alemania para estas personas.

 También puede encontrar esta y otras informaciones en la página [Make it in Germany](#)

 También puede hacer una [rápida comprobación](#) de sus opciones aquí.

[Aquí](#) encontrará información y contactos sobre el procedimiento acelerado para trabajadores cualificados.

Para los empresarios

Procedimiento acelerado de mano de obra cualificada: Los empresarios necesitan una autorización del trabajador cualificado. Esto le permite iniciar un procedimiento acelerado de trabajador cualificado. Lo hacen con el responsable [Oficina de Extranjería](#). La empresa celebra un acuerdo con la autoridad. Todas las partes implicadas se ponen de acuerdo sobre lo que el

empresario, el trabajador cualificado y las autoridades pueden y deben hacer. El acuerdo describe los procesos, nombra a las partes implicadas y los plazos.

💡 Las **tasas** ascienden a 411 euros. También hay que pagar una tasa de visado de 75 euros. Asimismo, todos los demás gastos en que se incurra (copias compulsadas, traducciones).

💡 necesario: Copia del pasaporte, prueba de cualificación profesional

La Oficina de Inmigración asesora al empresario. Contribuye a garantizar el reconocimiento de las cualificaciones extranjeras del trabajador cualificado. La Oficina de Inmigración obtiene la autorización de la Agencia Federal de Empleo. Comprueba los requisitos para la expedición del visado. Los centros de reconocimiento sólo disponen de cierto tiempo para decidir. También lo hace la Agencia Federal de Empleo.

💡 ¿Se cumplen todos los **requisitos** ? A continuación, la Oficina de Inmigración emite una aprobación preliminar. El empresario puede remitirlas al especialista. A continuación, el especialista concierta una cita en la misión diplomática en el extranjero. El visado se solicita en esta fecha. En esta cita, el profesional deberá presentar el original del consentimiento previo. El trabajador cualificado también debe aportar los demás documentos necesarios para la solicitud de visado.

¿Ha presentado la **solicitud de visado** completa del trabajador cualificado? En un plazo de tres semanas se tomará una decisión al respecto.

💡 También se puede tener en cuenta a la **familia** del profesional. Para ello, la solicitud debe presentarse al mismo tiempo. La familia debe cumplir los requisitos para la reagrupación familiar.

Para profesionales

💡 **Definición de trabajador cualificado:** ¿Tiene un título universitario? ¿O tiene estudios? ¿La formación duró dos años como mínimo? ¿Le cualifica para una profesión? Entonces es un profesional. ¿Quiere ser reconocido oficialmente como profesional cualificado? En tal caso, tiene que solicitarlo. Sus cualificaciones deben estar reconocidas por el organismo competente en Alemania.

🌐 [Certificados internacionales de estudios Sajonia](#)

Búsqueda de empleo

Entrada en el mercado laboral:

Se le facilitará la entrada en el mercado laboral: Como profesional deberá demostrar tres cosas. Necesitará un contrato de trabajo. Debes tener una oferta de trabajo concreta. Y necesitará un título reconocido en Alemania. En [Agentur für Arbeit](#) examina las condiciones de trabajo.

Oportunidades de empleo:

Tiene una cualificación determinada. Esto le cualifica para una profesión específica. Puede trabajar en esta profesión. También puede trabajar en profesiones afines. Los trabajadores cualificados con formación a partir de sus estudios también pueden realizar otros trabajos. Los trabajadores cualificados pueden, por ejemplo, trabajar en una profesión que no requiera titulación.

Los trabajadores cualificados, sin embargo, no pueden trabajar en empleos sencillos. Los trabajadores cualificados deben ejercer una profesión que requiera formación. Para obtener la tarjeta azul de la UE, necesita un trabajo que se ajuste a sus cualificaciones.

Profesionales con formación profesional:

Los trabajadores cualificados con formación profesional pueden trabajar en cualquier profesión. Sólo es necesario estar cualificado para ello mediante formación.

Normas de acceso

Entrada con fines de búsqueda de empleo:

Los trabajadores cualificados con formación profesional pueden entrar en Alemania. Puede entrar para encontrar trabajo aquí. Obtendrá un permiso de residencia de hasta seis meses. Para ello, deberá contar con una titulación reconocida en Alemania. Su sustento para la estancia debe estar asegurado. Debe hablar alemán lo suficientemente bien como para poder trabajar en su profesión. Normalmente, se requieren conocimientos de alemán de nivel B1 o superior. ¿Quiere probar primero un trabajo? Entonces puede trabajar hasta 10 horas a la semana. Así podrá saber si le gusta el trabajo. Tu empleador puede llegar a conocerte. Los trabajadores cualificados con formación académica reconocida también pueden realizar trabajos de prueba.

Quédese para las medidas de cualificación:

Tiene más oportunidades para poder optar a un puesto en Alemania. ¿Ha intentado que se reconozcan sus cualificaciones? ¿La autoridad ha detectado problemas? ¿Sus cualificaciones no se corresponden con las alemanas? Entonces necesita conocimientos suficientes de alemán. Se trata de conocimientos de nivel A2. Entonces podrá solicitar un visado. Con este visado podrá venir a Alemania durante 18 meses. Durante este tiempo puede optar a la ayuda. Las autoridades pueden prorrogar el visado una vez durante 6 meses. Después, puede solicitar otro visado. Por ejemplo, para un aprendizaje. O para un curso de estudios. O para un trabajo.

Permiso de establecimiento para trabajadores cualificados extranjeros:

Los trabajadores cualificados extranjeros pueden obtener un permiso de establecimiento en Alemania tras sólo cuatro años (antes eran cinco años).

Para formación y estudios

Entrada para buscar un lugar de formación: ¿Quieres hacer un aprendizaje? Entonces podrá entrar en el país para buscar un lugar de formación. Necesitará demostrar conocimientos de alemán de nivel B2. También necesitarás un certificado de fin de estudios que te permita acceder a la universidad. No debe tener más de 25 años. Debe poder pagarse la vida en Alemania.

Ampliación de las oportunidades de transferencia para estudiantes internacionales en Alemania: Los estudiantes internacionales pueden obtener un nuevo permiso de residencia antes de haber terminado sus estudios. Por ejemplo: Si quiere aprender una profesión después de graduarse. A continuación, recibirá un permiso de residencia. La nueva ley de trabajadores cualificados facilita este cambio: ¿Es usted estudiante? ¿Y quiere tener un trabajo? Entonces puedes aceptar un trabajo. Para ello debe cumplir unas condiciones especiales. La Agencia Federal de Empleo impone estas condiciones. Una vez comprobado todo, recibirá un nuevo permiso de residencia.

Permiso de establecimiento para titulados de un programa de formación en Alemania:
Con la nueva ley, los titulados extranjeros que hayan completado una formación profesional en Alemania pueden obtener un permiso de establecimiento al cabo de sólo dos años, igual que los titulados universitarios.

💡 **Curso de alemán** para preparar la formación: ¿Tiene el visado adecuado? Entonces podrá asistir a un curso de alemán. Este curso de alemán le prepara para la formación.

Actividad por cuenta propia

Quién puede hacerse autónomo en Alemania autónomo crear su propia empresa?

En general, en Alemania está permitido trabajar por cuenta propia, salvo en los siguientes casos

- Aún está en proceso de ser reconocido como solicitante de asilo
- Su solicitud de asilo ha sido denegada
- Tiene un permiso de estancia tolerada

Todas las demás personas tienen la oportunidad de crear una empresa en Alemania.

Más información (en varios idiomas)

-  [Portal de inicio](#)
-  [Página web del Centro IQ para la Economía de los Migrantes](#)
-  [Asesoramiento Creación de empresas](#)

Orientación profesional

Durante la orientación profesional, averiguarás qué profesión te gustaría aprender. También puedes cursar una [carrera](#). Esto depende de tu certificado de fin de estudios.

La orientación profesional temprana es importante para los alumnos. Landkreis Leipzig Muchas empresas buscan trabajadores cualificados. En la región hay buenas perspectivas profesionales.

Tiene varias posibilidades de obtener información o asesoramiento:

- La [Agencia de Empleo](#) puede ayudarle a encontrar una carrera adecuada.
- Si percibe un subsidio ciudadano, diríjase a la [oficina de empleo local](#).
- La [Cámara de Artesanía](#) y la [Cámara de Industria y Comercio](#) también ayudan a los alumnos y a los padres a elegir una profesión.

Encontrará más información sobre el tema de la juventud y las carreras profesionales [aquí](#).

Encontrará el calendario 2024/2025 con todas las fechas importantes y contactos aquí ([PDF](#)).

Escuela de formación profesional

¿Tiene más de 15 años? ¿Ya no asiste a una escuela general? Entonces tienes muchas opciones en la escuela de formación profesional. Puede prepararse para la profesión. Puede obtener un certificado general de fin de estudios.

En Alemania hay que ir a la escuela hasta los 18 años (enseñanza obligatoria)

En las escuelas de formación profesional hay los siguientes tipos de escuela:

Año de acceso a la formación profesional (BEJ) y año de preparación a la formación profesional (BVJ)

Los centros de formación profesional tienen programas para alumnos con o sin título de secundaria. ¿Aún no has recibido un contrato de aprendizaje? ¿Aún no tiene una idea concreta de dónde quiere trabajar? Aquí podrá adquirir conocimientos sobre diversos campos profesionales. Puedes basarte en tu título de bachillerato. O puedes obtener el título de bachillerato.

Escuela de formación profesional

En este caso, la formación tiene lugar en el marco de un sistema dual. Parte de la formación se aprende en la escuela. La otra parte se aprende en una empresa.

Escuela de formación profesional

Puede prepararse para la profesión en escuelas de formación profesional. Los cursos tienen una duración de 1 a 3 años. Allí recibirá formación profesional básica. O preparación profesional. O incluso una cualificación profesional. ¿Ya tiene el graduado escolar? Entonces puede hacer el siguiente grado aquí. Por regla general, las escuelas de formación profesional se dividen en las siguientes áreas profesionales:

- Área comercial
- Área doméstica-socioeducativa o asistencial
- Área técnica-industrial

Escuela técnica superior

Puede continuar su formación profesional en una escuela técnica superior. Los cursos suelen durar de uno a dos años. ¿Ya tiene un título de formación profesional? ¿Ya ha trabajado? Estos cursos refuerzan sus conocimientos. Tienen por objeto profundizar en los contenidos aprendidos. Después de los cursos puede trabajar en mandos intermedios. O puede montar su propio negocio. Las escuelas técnicas superiores también se dividen en las siguientes áreas temáticas:

- Tecnología
- Economía
- Ámbito social
- Economía agraria
- Diseño

Escuelas profesionales

Para la escuela profesional se necesita un nivel de estudios medio. Aquí puede mejorar su cualificación profesional. También puedes obtener el título de acceso a las universidades de ciencias aplicadas. Esto significa que luego puedes estudiar. Hay centros de formación profesional en las siguientes zonas:

- Tecnología
- Economía y Administración
- Pedagogía social
- Salud y cuidado
- Economía doméstica

Bachillerato profesional

¿Ya ha terminado la formación? ¿Tiene el título de bachillerato? Entonces puede ir a la «Berufsoberschule» (Escuela profesional superior). Allí acude dos años. Esta escuela le prepara para la titulación general de acceso a la enseñanza superior. Para ello, sigue siendo necesario aprender una segunda lengua extranjera. Sin una lengua extranjera, obtendrá la titulación de acceso a la enseñanza superior vinculada a una asignatura. Esto significa que sólo se le permite estudiar determinadas asignaturas. La «Berufsoberschule» (Escuela profesional superior) está disponible en las siguientes orientaciones:

- Technische Oberschule (Escuela Técnica Superior)
- Wirtschaftsoberschule (Escuela Superior de Economía)
- Oberschule für Sozialwesen (Escuela Superior de Servicios Sociales)

Escuela profesional de gramática

¿Le gustaría estudiar en una universidad? Entonces necesitará el «Abitur». Puede ponerse al día con su «Abitur» en un Bachillerato profesional. Para ello, necesitará un grado medio en su formación. Sus notas deberán ser de 3,0 o mejores de media. Luego podrá ir a un instituto de formación profesional durante tres años. Después de los tres años, podrá absolver el Abitur. El instituto profesional se divide igualmente en las siguientes especialidades:

- Tecnología
- Ciencias de la Economía
- Servicios sociales y sanitarios
- Ciencias de la Economía Agraria
- Biotecnología
- Ciencias de la Alimentación

Escuelas de formación profesional en el distrito de Leipzig [aquí](#).

Formación (dual y escolar)

¿Quieres trabajar? Entonces le resultará muy ventajoso tener una cualificación profesional. Las personas con una cualificación profesional ganan más dinero por término medio a lo largo de su vida. Tienen menos probabilidades de estar en paro. Tienen menos probabilidades de tener contratos de duración determinada.

Los beneficiarios del subsidio de ciudadanía (SGB II) que busquen una plaza de formación deben ponerse en contacto con el [Berufsberatung](#) de la Kommunalen Jobcenters.

También puede obtener información y apoyo en el [Jugendberufsagentur](#). Se trata del centro de coordinación para la orientación profesional y la integración de jóvenes adultos en el distrito de Leipzig.

Duale Ausbildung (Formación dual)

La formación profesional dual es una especialidad en Alemania. Trabajas en una empresa. Al mismo tiempo vas a la escuela. Así aprendes teoría y práctica. Pasas dos tercios de tu tiempo trabajando. Un tercio lo pasas en la escuela. El aprendizaje dura tres años. Dependiendo de la profesión, puede durar un poco más. Si tienes un Abitur, puedes completar el aprendizaje más rápidamente.

Dependiendo del tipo de profesión que quieras aprender en un aprendizaje dual, debes ponerte en contacto con la organización adecuada:

Cámara de Artesanía, HWK

La Cámara de Oficios es responsable de los oficios cualificados. Entre ellos figuran profesiones como panadero, albañil o pintor.

[Handwerkskammer zu Leipzig](#)

 [04103 Leipzig, Dresdner Straße 11/13](#)

 [0341/21880](#)

 info@hwk-leipzig.de

HWKAquí puede encontrar algunas ofertas de :

- [Willkommenslotse](#) (Consejero de acogida).

 [04451 Borsdorf, Steinweg 3](#)

 [+49 \(0\) 3429130123](#) (Centro de Educación y Tecnología, BTZ)

 grobitzsch.t@hwk-leipzig.de

-  [Sí a la formación en la región de Leipzig](#)

 [+49 \(0\) 1701288593](#)

 anastasiia.troshina@zaw-leipzig.de

 [+49 \(0\) 1703711623](#)

 migration@hwk-leipzig.de

El proyecto del Centro de Formación Inicial y Continua ZAW de Leipzig y la Cámara de Artesanos de Leipzig ofrece información. Todas las personas que apoyan las opciones profesionales de los jóvenes con raíces migratorias reciben asesoramiento. El asesoramiento puede prestarse en

alemán, árabe, inglés, ruso o español.

Cámara de Industria y Comercio, IHK

La Cámara de Industria y Comercio es responsable de las profesiones de la producción industrial, el comercio y los servicios. Aquí se incluyen, por ejemplo, los mecánicos de planta o los dependientes de comercio mayorista y exterior.

[Industrie- und Handelskammer zu Leipzig](#)

 [Goedelerring 5, 04109 Leipzig](#)

 [0341/12670](#)

 info@leipzig.ihk.de

IHK Aquí encontrará algunos de los programas que ofrece :

-  <https://www.leipzig.ihk.de>
-  <https://www.leipzig.ihk.de>
-  [IHK-Lehrstellenbörse](#)

Formación preescolar en la escuela profesional

En Alemania también existe la formación a tiempo completo en una escuela de formación profesional. Las escuelas de formación profesional ofrecen una formación profesional completa teórica y práctica fuera del sistema de formación dual (sin aprendizaje en una empresa). Suele durar entre dos y tres años y medio. Las clases se imparten a tiempo completo. Además de las asignaturas de formación profesional, también incluye asignaturas de educación general. Las escuelas de formación profesional difieren mucho en cuanto a sus programas de formación, requisitos de admisión, duración de la formación y opciones de formación continua. Por lo tanto, debe dirigirse a la escuela que le interese.

Centros de formación profesional en el distrito de Leipzig

Aquí encontrará un [resumen](#) de los 3 centros de formación profesional del distrito de Leipzig, así como [información](#) general.

Ayuda para aprendices

[Iniciativa VerA](#)

 [034298/38771](#)

 leipzig@vera.ses-bonn.de

 Puede participar activamente como voluntario y apoyar a los aprendices con VerA.

- Folleto para profesionales jubilados([Folleto](#))
- Folleto para aprendices([Folleto](#))

Educación superior

Estudiar en la universidad

Información general

En Alemania existen muchas carreras diferentes. También hay diferentes tipos de universidades:

- Universidades (científicas)
- Universidades de Ciencias Aplicadas (prácticas)
- Universidades cooperativas (muy orientadas a la práctica)
- Academias de arte, de cine y de música (artísticas)

Existen universidades estatales y universidades privadas. En las universidades privadas hay que pagar matrículas elevadas.

Aquí encontrará información útil:

- 🌐 [Hochschulkompass](#) (Todas las carreras y universidades de Alemania)
- 🌐 [Study in Germany](#) (Información para los refugiados)
- 🌐 [Agentur für Arbeit](#) (orientación del estudio)
- 🌐 [Deutscher Akademischer Austauschdienst](#) (DAAD - Todos los programas de estudios en Alemania)

Requisitos

¿Le gustaría estudiar en Alemania? Entonces necesitará un título de acceso a la educación superior. Puede ser un Abitur. También puede ser un título de acceso a una escuela técnica superior. ¿Hizo el «Abitur» (Bachillerato) en su país de origen? Puede que con él pueda estudiar en Alemania. Puede hacer que lo comprueben.

Más información en 🌐 [Anabin](#). Vaya al portal de información "Reconocimiento en Alemania" y a [Deutschen Akademischen Austauschdienst DAAD](#).

Además, deberá demostrar que domina el alemán (nivel C1). Puede ser el examen "Alemán como lengua extranjera". O el examen de alemán para el acceso a la universidad. O [telc Deutsch C1 Hochschule](#).

También existe la posibilidad de financiación con cargo [al fondo de garantía de asesoramiento educativo](#) de la universidad.

Algunas universidades también ofrecen semestres de preparación. Allí también aprenderá alemán.

💡 **Infórmate en la universidad donde quieras estudiar.** La mayoría de las universidades ofrecen servicios de asesoramiento. Hay plazos para solicitar plaza en una universidad. Son los plazos de solicitud. Tenga en cuenta estos plazos. Las universidades no aceptan solicitudes fuera de plazo.

Sin titulación de acceso a la universidad

¿Puede estudiar en su país de origen con su título de fin de estudios? ¿Pero en Alemania, no? En un «Studienkolleg» (Instituto de preparación para estudios superiores) puede ponerse al día con el acceso a la universidad. Los «Studienkolleg» son específicos para solicitantes extranjeros. Allí se preparan para estudiar en Alemania.

 [Panorámica de universidades y posibilidades de estudio en Sajonia](#)

Financiación y becas

Como estudiante en Alemania puede recibir ayuda económica. Esto es posible a través de la Ley Federal de Ayudas a la Formación (BAföG). La oficina abona mensualmente la BAföG. En el mejor de los casos, recibirá dinero para toda la duración de sus estudios. El [importe](#) mensual de la BAföG puede oscilar entre 452 y 934 euros. Tienes que devolver la mitad del importe una vez finalizados tus estudios. Las condiciones de la BAföG cambian regularmente. Encontrará información detallada en el siguiente enlace:

 [Página web de la BAföG para refugiados e inmigrantes](#)

Como alternativa a la BAföG, puedes solicitar una beca. Por regla general, no tienes que devolver la beca. Para obtener una beca es importante tener buenas notas. Los donantes de becas también valoran tu trabajo voluntario. Normalmente recibirás la misma cantidad de dinero que BAföG. Además, existe una "ayuda para libros". Se trata de un pago mensual de hasta 300 euros.

Algunas organizaciones conceden becas. Las becas se conceden a personas con mucho talento. Por eso, estas organizaciones se llaman Begabtenförderungswerke. Entre otras, las siguientes organizaciones ofrecen programas específicos para refugiados. En sus sitios web puedes informarte de cómo presentar tu solicitud. También le indicarán lo que las organizaciones exigen de usted.

-  [Friedrich-Ebert-Stiftung \(FES\) - Becas para refugiados](#)
-  [Böckler-Aktion Bildung de la Fundación Hans Böckler](#)
-  [Konrad-Adenauer-Stiftung \(KAS\) - Becas para refugiados](#)
-  [Villigst - Nuestra beca para refugiados](#)
-  [Pan para el Mundo - Programa de becas para refugiados](#)

El Fondo de Garantía de la Fundación Otto Benecke es una excepción a esta regla. El programa está dirigido a jóvenes inmigrantes recién llegados. ¿Quieres obtener tu título de acceso a la enseñanza superior en Alemania? ¿Quieres estudiar en Alemania? ¿Quieres trabajar en el ámbito académico? Entonces puedes solicitar la beca. También existe la Beca Alemania. Proporciona una ayuda económica de 300 euros al mes. Las Becas Alemania se conceden en las respectivas universidades.

-  [Fondo de Garantía Universitaria de la Fundación Otto Benecke de Bonn](#)
-  [Beca Alemania: Conviértase en becario](#)

Convalidación de certificados

Convalidación de titulaciones extranjeras

Las notas o certificados de notas son muy importantes en Alemania. Te las dan en el colegio, en la universidad o en el trabajo. En el trabajo se denominan Referencia laboral. Puedes demostrar lo que ya has aprendido con certificados. Los certificados son el requisito previo decisivo para conseguir un empleo. También necesita un certificado para ser admitido en una escuela o universidad. ¿Ya ha obtenido certificados en el extranjero? Tramítelos para que **sean reconocidos** en Alemania. Comprobarán para qué le habilitan sus certificados en Alemania. Por decirlo de algún modo, sus cualificaciones se «traducirán». Es posible que ya no disponga de sus certificados. En este caso, puede intentar que se le convalide su experiencia laboral y sus competencias profesionales a través de un examen.

¿Recibe rentas de ciudadanía? Entonces el [Kommunale Jobcenter](#).

Si no percibe una prestación de ciudadanía, el [Agentur für Arbeit](#) sobre el reconocimiento de títulos y certificados.

Centros de asesoramiento especializados para el reconocimiento

- [!\[\]\(64d0243f63e444a9c7f3e7648cef8609_img.jpg\) Informationsstelle und Beratungsstelle Arbeitsmarkt Sachsen, IBAS](#)

[!\[\]\(90e0b73e8bf809636c3a82a9b5718967_img.jpg\) Georg-Schumann-Str. 173, 04159 Leipzig](#)

[!\[\]\(f60ef6b5cf91b7010b32d9dd1aa1f570_img.jpg\) 0341/580882020](#)

[!\[\]\(178bc33e84254fb8ddea39f2a297d3e5_img.jpg\) @leipzig@exis.de](#)

- [!\[\]\(f65a1f406b9d7ee9589d3ea249fc8eec_img.jpg\) Reconocimiento de las cualificaciones profesionales en los oficios cualificados](#)

Handwerkskammer zu Leipzig

[!\[\]\(2b459821a8ca824f9b07c9de24b9e43d_img.jpg\) Dresdner Straße 11/13, 04103 Leipzig](#)

[!\[\]\(54b0c5c976fc72beb9c4e924f89cf53c_img.jpg\) 0341/21880](#)

[!\[\]\(eac94a402616b8ea29ebed3c5738d95f_img.jpg\) @info@hwk-leipzig.de](#)

- [!\[\]\(5e660594dcbbc9327edb495a88b38657_img.jpg\) Reconocimiento en Alemania](#)
- [!\[\]\(69229db56219a382c9fa3e845b7a1772_img.jpg\) Panorama del reconocimiento de cualificaciones profesionales y títulos universitarios](#)
- [!\[\]\(c52d27b672221b034b46ce4b5e155139_img.jpg\) BQ-Portal- El portal de información sobre cualificaciones profesionales extranjeras](#)

 ¿Quieres estudiar o trabajar como científico? Para obtener el reconocimiento de sus certificados, póngase en contacto con las personas de contacto de las universidades.

Convalidación oficial de certificados

Tiene un documento, por ejemplo un certificado. Las autoridades quieren saber si el documento es auténtico. Para ello, debe obtener un certificado oficial. Esto también es importante para matricularse en una universidad. Todas las copias de los certificados deben estar compulsadas ante notario.

La notarización oficial está disponible en: de la oficina de orden público, la [oficina de empadronamiento](#), la [oficina de registro](#), la oficina del ciudadano y los centros de asesoramiento al ciudadano de los [municipios del distrito de Leipzig](#).

Las certificaciones oficiales también pueden ser expedidas por [Notarías](#) notaría.

Asilo y residencia

Situación de residencia

Todas las personas en Alemania tienen un documento de identidad. Este documento de identidad ayuda a identificar a las personas. Incluso como solicitante de asilo necesita un documento de identidad. Esto permite a las autoridades reconocer su estatus.

Existen cinco documentos distintos:

1. Justificante de llegada (Ankunftsnachweis)

Estado: solicitantes de asilo

Contexto: Ha comunicado a las autoridades que necesitaba asilo. Las autoridades le han registrado en el sistema. Pero aún no han solicitado asilo. Este pase es válido hasta que realice la solicitud. Presente la solicitud en la Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, BAMF (Oficina Federal de Migración y Refugiados, BAMF).



2. Permiso de residencia (Aufenthaltsgestattung)

Estado: solicitantes de asilo

Antecedentes:

Ha solicitado asilo. Un grupo de personas decidirá sobre su solicitud. Esto suele llevar mucho tiempo. Este pase es válido hasta que se tome la decisión. El BAMF decide sobre la solicitud de asilo. ¿Su solicitud fue rechazada por infundada? Entonces puede presentar una denuncia contra ella. Esto se hace en el tribunal administrativo. Se les permite permanecer en Alemania hasta que se pronuncie el tribunal administrativo.

Esta tarjeta indica si está autorizado a trabajar. El DNI le dice dónde puede vivir.

- ¿Quiere trabajar? ¿Necesita un permiso para esto? Puede obtenerlo en [Ausländeramt](#) (Oficina de Registro de Extranjeros) Su empleador o usted mismo pueden solicitarlo
- ¿Le gustaría que le mediaran para un puesto de trabajo? Ir a la [Agentur für Arbeit](#)
- ¿Necesita ayuda financiera? Ir a la oficina de inmigración



3. Permiso de residencia provisional (Fiktionsbescheinigung)

Estado: refugiados reconocidos

Contexto: Ha presentado una solicitud en la Oficina de Inmigración . La presente solicitud tiene por objeto prorrogar su derecho de estancia. A continuación, la autoridad suele expedir un certificado. Este certificado le permite quedarse. Esto es importante porque su solicitud aún no ha sido tramitada.



4. Permiso de residencia

Estado: refugiados reconocidos

Contexto: Su solicitud de asilo ha sido aceptada

El permiso de residencia es un permiso temporal. Se expide con una finalidad específica.

- Más adelante podrá obtener un derecho de residencia permanente (permiso de establecimiento).
- Tienen acceso sin restricciones al mercado laboral.
- La [Kommunale Jobcenter](#) (oficina municipal de empleo) puede gestionarle el trabajo y las prestaciones sociales.



5. Autorización excepcional de estancia (Duldung)

Estado: personas autorizadas a una estancia de forma excepcional

Contexto: Su solicitud de asilo fue rechazada

La tolerancia se concede por un periodo de tiempo determinado. A veces la deportación es imposible por razones jurídicas, fácticas, humanitarias o personales.

- Existe una regla general. Esto permite una tolerancia de un máximo de 3 meses para determinados grupos. No podrá regresar a su país de origen durante este periodo.
- Generalmente se exige un permiso de trabajo. Puede solicitarlo en la Oficina de Inmigración.
- ¿Le gustaría que le mediaran para un puesto de trabajo? Acuda a la oficina de empleo.
- ¿Necesita ayuda financiera? Vaya a la oficina de inmigración.

**Solicitud de asilo**

Si está empadronado en Alemania y vive en un centro de acogida inicial, estos son los pasos que debe seguir.

Solicitud personal de asilo

- Usted solicita asilo en la Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, BAMF (Oficina Federal de Migración y Refugiados, BAMF)
- El asesoramiento en materia de asilo puede proporcionarle información importante para el procedimiento de asilo
- **Importante:** Solo puede presentar su solicitud en persona. No puede enviar esta solicitud por correo
- Recibirá la fecha y la oficina BAMF responsable con su justificante de llegada. Si no le han dado cita, pregunte al responsable de su alojamiento

Encontrará más información sobre el procedimiento de asilo en el sitio web de la BAMF :

[Procedimiento e inscripción BAMF](#)

Entrevista personal

La segunda cita de entrevista corresponde a la audiencia. El BAMF decidirá entonces sobre su solicitud de asilo y le enviará una decisión. La decisión será fundamentada detalladamente.

a) La decisión es negativa

- Si la decisión es negativa y desea impugnarla (es decir, no está de acuerdo con ella), acuda **inmediatamente** a un servicio [de asesoramiento en materia de asilo](#) o directamente a un abogado. Hablarán contigo de lo que puedes hacer. Por ejemplo, puede presentar una queja contra la decisión.

- Si decide marcharse voluntariamente, puede recibir ayuda económica para empezar de nuevo en su país de origen. Póngase en contacto con el servicio de [asesoramiento sobre devoluciones](#).

b) La decisión es favorable. Esto significa que se le reconoce el derecho a la protección. Los siguientes pasos son:

Certificado ficticio y permiso de residencia electrónico (eAT): Inmediatamente después de recibir la decisión positiva del BAMF, deberá obtener un documento de identidad o su equivalente. Puede obtenerlo en [Ausländeramt](#) (Oficina de Registro de Extranjeros). Muestre su decisión BAMF a la oficina de inmigración en cuanto la reciba. Recibirá una solicitud de permiso de residencia en persona o por correo. La solicitud cumplimentada debe presentarse en la Oficina de Registro de Extranjeros junto con otros documentos. La tramitación de la solicitud puede tardar hasta 12 semanas. La Oficina de Extranjeros le citará una vez tramitada su solicitud. En esta cita se le tomarán las huellas dactilares. Recibirá otra cita en cuanto llegue el pase.

Cuando se tramita el permiso de residencia, también se anula el pago de las prestaciones sociales por parte de la oficina de inmigración. Se le notificará que se le ha cancelado la prestación de solicitante de asilo. Con esta información, debe presentarse una solicitud de subsidio ciudadano al [Kommunalen Jobcenter](#) debe presentarse.

Asilo familiar y protección internacional para familiares

Se les ha concedido asilo en Alemania. Un miembro de su familia también necesita asilo. Puede presentar una solicitud. El miembro de su familia recibe el estatuto de beneficiario de protección.

A efectos del asilo familiar, los miembros de las familias incluyen:

- Cónyuges y parejas de hecho registradas,
- hijos solteros menores de edad,
- los padres de hijos menores de edad solteros,
- otras personas adultas que tengan la custodia de hijos menores solteros,
- los menores de edad, hermanos solteros de menores.
- Los padres deben tener la custodia de sus hijos. Es decir, tienen que poder cuidar de sus hijos.

¿Quiere llevarse a su cónyuge a Alemania? Debe estar ya casado en su país de origen. Entonces también se puede conceder asilo a su cónyuge. El matrimonio debe ser reconocido por Alemania. La solicitud de asilo debe presentarse antes o al mismo tiempo que su solicitud. Debe tener derecho a protección. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el servicio [de asesoramiento sobre asilo](#).

Nació en Alemania:

¿Ya ha solicitado asilo? ¿Ha tenido un hijo en Alemania después? Debe presentarse una solicitud de asilo separada para su hijo. Usted o su pareja deben seguir en el procedimiento de asilo. Por favor, informe al Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, BAMF sobre el nacimiento. En el distrito de Leipzig, el [Ausländeramt](#) suele informar automáticamente al BAMF en cuanto se le

comunica el nacimiento. En ese caso, la solicitud de asilo se considera automáticamente presentada. Los progenitores pueden presentar sus propias razones para el asilo de su hijo. Si no lo hacen, se aplicarán los mismos motivos que para los padres. También en este caso cabe recurso en caso de decisión negativa de la Oficina Federal.

Asimismo, para la protección del niño, los menores no pueden ser expulsados de forma separada de sus padres en caso de una decisión negativa.

También puede encontrar más información en el sitio web de la BAMF: [Asilo familiar y reagrupación familiar](#)

Aquí encontrará información sobre la reagrupación familiar: [Reagrupación familiar](#)

Asesoramiento en materia de asilo

El asesoramiento en materia de asilo y de procedimiento proporciona principalmente apoyo durante el procedimiento de asilo.

El asesoramiento puede incluir los siguientes temas

- Información y preguntas sobre el procedimiento de asilo, en particular sobre la preparación de la entrevista.
- Información general sobre la ley en relación con el procedimiento de asilo y remisión a abogados
- Asesoramiento sobre las autoridades, también en contacto con el BAMF
- Asesoramiento sobre cuestiones relativas a la reagrupación familiar

Deberá informarse sobre los temas exactos en los que el centro de asesoramiento puede ayudarle.

Contactos:

- [**Bon Courage e.V.**](#)

📍 [04552 Borna, Kirchstraße 22](#)
✉ beratungsstelle@boncourage.de
☎ [0157/75176855](tel:015775176855) o [0157/84843782](tel:015784843782)

📅 Concierte una cita. También hay horas de consulta abiertas.

- [**Infostell Asyl**](#)

📍 [04668 Grimma, Dornaer Weg 2](#) (Antigua fábrica de encajes en el pueblo de juventud Grimma)
✉ @bleiberecht@dorferjugend.de
☎ [0151/55222943](tel:015155222943)

📅 Concierte una cita. También hay horas de consulta abiertas.

[Aquí](#) encontrará información sobre la reagrupación familiar.

💡 Encontrará más información sobre los temas y las personas de contacto en

-  [Sächsischer Flüchtlingsrat e.V.](#)
-  [Servicio de búsqueda DRK](#) para la reagrupación familiar

¿Desea regresar voluntariamente a su país de origen? Entonces puede ponerse en contacto con el servicio de asesoramiento para el [retorno](#).

Información para los desplazados de guerra ucranianos

Landkreis Leipzig Muchos desplazados de Ucrania han encontrado refugio en . Para ellos y para todos los que lleguen al distrito en el futuro. [Aquí](#) encontrará la información más importante al respecto:

- Las prestaciones a través del [Kommunale Jobcenter](#) y el [Sozialamt](#)
- Base jurídica general para la residencia y el registro
- Búsqueda de alojamiento
- Salud
- Trabajo y curso de idiomas
- Escuela y guardería
- Permiso de conducir y matriculación de vehículos

Los ciudadanos ucranianos pueden permanecer en la UE hasta 90 días sin visado. No es absolutamente necesario registrarse ante las autoridades. Sin embargo, si necesita asistencia, debe registrarse.

 Las personas que busquen protección desde Ucrania serán remitidas a otros Estados federados. Tenga esto en cuenta. Landkreis Leipzig Si desea permanecer permanentemente en , puede presentar una solicitud [aquí](#). Esta [Ausländeramt](#) decide si es posible la admisión en el distrito de Leipzig.

Si para entonces no encuentra alojamiento de **emergencia**, en Leipzig existe un **centro de acogida**. Éste se encuentra aquí:

 [Adalbert-Stifter-Weg 25, 09131 Chemnitz](#)

 ¿Ya está inscrito en otra autoridad de extranjería? Landkreis Leipzig ¿Desea trasladarse a ? Entonces debe presentar allí una solicitud de reasignación.

 Puede inscribirse para una plaza escolar a través de un [portal en línea](#).

 Línea de ayuda Ucrania: [0800/5002250](#) en todo el país, asesoramiento telefónico gratuito en ucraniano y ruso

Naturalización

La nacionalidad alemana le ofrece a usted y a su familia nuevas oportunidades. Podrá disfrutar de todos los derechos cívicos de un ciudadano alemán y de la UE.

¿Cuáles son los requisitos del artículo 10 de la Ley de Ciudadanía?

- Residencia legal y habitual en Alemania durante 5 años

- derecho de residencia ilimitado o permiso de residencia para fines distintos de los enumerados en los artículos 16, 17, 20, 22, 23, apartado 1, 23a, 24 y 25, apartados 3 a 5, de la Ley de Residencia
- Compromiso con la Ley Fundamental de la República Federal de Alemania
- Ninguna actividad anticonstitucional
- Por regla general, asegurar los medios de subsistencia sin solicitar prestaciones del Libro II o XII. Libro del Código Social
- impunidad, salvo en caso de delitos menores
- Conocimientos suficientes de alemán
- Conocimiento del ordenamiento jurídico y social y de las condiciones de vida en Alemania

💡 Los cónyuges y los hijos también pueden naturalizarse, aunque aún no lleven 5 años en Alemania.

💡 En principio, hay que renunciar a la nacionalidad extranjera. Son posibles las excepciones. El examen y la decisión se toman para cada caso concreto.

También existe la naturalización discrecional.

🔗 Encontrará más información y solicitudes [aquí](#).

🔗 [Vías para la naturalización](#)

Estaremos encantados de responder a sus preguntas o concertar una entrevista personal.

Por favor, traiga esto consigo a la entrevista personal:

- Documentos de identidad (pasaporte) de todas las personas que vayan a naturalizarse

Durante la entrevista se le informará detalladamente de qué otros documentos (certificado de nacimiento, justificante de ingresos, contrato de alquiler, etc.) son necesarios en función de su situación personal.

La naturalización no es gratuita. La tasa es de

- 255,00 euros por persona
- para menores de edad (sin ingresos propios) 51,00 euros

La dirección Amt für Rechts-, Kommunal- und Ordnungsangelegenheiten es responsable de las naturalizaciones.

📍 [04552 Borna, Stauffenbergstraße 4](#), Casa 6
☎ [03433/2413762](#) o [03433/2413745](#) o [03433/2413764](#) o [03433/2413765](#) o [03433/2413755](#)
✉ [@Einbuengerung@lk-l.de](mailto:Einbuengerung@lk-l.de)

🕒 Horario de apertura:

- Martes 08:30 - 12:00 y 13:30 - 18:00
- Jueves 08:30 - 12:00 y 13:30 - 16:00
- Viernes 08:30 - 12:00

💡 Importante: Las solicitudes sólo pueden presentarse con cita previa.

Convivencia, vida, vida cotidiana

Información

¿Es usted nuevo en Alemania? Mudarse a un país extranjero conlleva muchas preguntas y mucho trabajo. La vida cotidiana y algunos modos de vida alemanes le parecerán extraños. Aquí hemos resumido algunos consejos prácticos para la vida cotidiana en el distrito de Leipzig.

La convivencia en Alemania

El Estado de Derecho y la Ley Fundamental

El Estado de Derecho y la Ley Fundamental

Alemania es un Estado constitucional. Las decisiones del Estado o del Gobierno están sujetas a la ley.

Todas las personas que viven en Alemania deben acatar los principios centrales del ordenamiento político y jurídico. La base jurídica más importante de la vida en Alemania es la Ley Fundamental. Es la Constitución de la República Federal de Alemania.

La Ley Fundamental

Todos los países tienen normas que todos deben cumplir. La ley más importante para Alemania es la Ley Fundamental. Consta de 146 artículos. Cada artículo representa una ley, es decir, una norma. Estas normas determinan cómo convivimos en Alemania. Los derechos fundamentales protegen la libertad de cada individuo. Están recogidos en los artículos 1 a 19 de la Ley Fundamental (catálogo de derechos fundamentales).

🌐 Aquí encontrará la Ley Fundamental en 11 idiomas: * [árabe](#), [chino](#), [español](#), [francés](#), [inglés](#), [italiano](#), [persa](#), [polaco](#), [ruso](#), [serbio](#), [turco](#) y, por supuesto, [alemán](#).

🎬 Esta película muestra claramente cómo funciona el Estado constitucional alemán: alemán, [dari](#), [árabe](#), [francés](#), [inglés](#), [pastún y urdu](#).

Declaración Universal de los Derechos Humanos

Los derechos humanos son derechos importantes que se aplican siempre a todas las personas en todo el mundo. Los derechos humanos son derechos que toda persona tiene por el hecho de ser humano. Protegen la dignidad de todo ser humano. Se aplican por igual a todas las personas. No se hace distinción entre las personas.

Hay 30 derechos. Los más importantes son

- Todas las personas valen lo mismo.
- Todo el mundo puede tener su propia opinión.
- Todo el mundo tiene derecho a la paz y la seguridad.

Derechos de los niños

Los niños necesitan una protección especial y, por tanto, también derechos especiales. Los derechos individuales de los niños están recogidos en la Convención sobre los Derechos del Niño. Fue adoptada por la Asamblea General de la ONU en 1989 y ratificada posteriormente por 196 Estados. La Convención de la ONU sobre los Derechos del Niño comprende un total de 54 artículos.

🕒 Aquí se explican claramente los 10 derechos del niño más importantes: [alemán/árabe](#) y [alemán/persa](#).

Derechos de la mujer

Los derechos de la mujer son derechos humanos. La igualdad jurídica de mujeres y hombres está consagrada en la Ley Fundamental.

- Las mujeres pueden votar
- Las mujeres pueden tomar decisiones sobre su propiedad
- Las mujeres pueden ir a trabajar sin permiso de su marido

Libertad personal e igualdad de derechos

Autodeterminación y libertad personal

Todas las personas adultas tienen derecho a autodeterminarse y a determinar su propia vida. Ya sea hombre o mujer, joven o mayor, con o sin discapacidad, independientemente del color de la piel, la confesión religiosa o la orientación sexual.

Todas las personas tienen derecho a hacer lo que deseen, siempre y cuando se atengan a las leyes y no limiten la libertad del resto de personas.

Esto significa, por ejemplo, que:

Todas las personas tienen derecho a decidir su vestimenta.

Todas las personas tienen derecho a comer lo que deseen y les guste.

Las mujeres y los hombres pueden estudiar o aprender un oficio. En principio, todas las profesiones están abiertas a ambas.

Tanto el hombre como la mujer pueden decidir por sí mismos si desean o no casarse y con qué persona. Todas las personas tienen el derecho a divorciarse.

Las parejas no casadas tienen derecho a convivir y tener hijos.

Está permitido que personas con distintas religiones y creencias se casen y tengan hijos.

No se les impone ningún cometido o función en la familia.

La anticoncepción está permitida para ambos sexos. Debe respetarse la decisión de una persona con respecto al uso de métodos anticonceptivos.

Las parejas del mismo sexo están reconocidas en Alemania. Las parejas homosexuales pueden casarse en Alemania y, por tanto, tienen los mismos derechos que un matrimonio entre un hombre y una mujer.

Todas las personas (adultas) deciden por sí mismas cómo y dónde quieren vivir. Para los no alemanes, este derecho puede estar restringido hasta que se reconozca una solicitud de asilo.

Los actos sexuales entre adultos se permiten exclusivamente de mutuo acuerdo. Queda

prohibido cualquier acto sexual con niños.
Las mujeres y los hombres pueden votar y ser elegidos para cargos políticos.
Todos los hombres y mujeres tienen derecho a una propiedad privada en Alemania.
Las mujeres y los hombres gozan de los mismos derechos a la hora de heredar.

💡 La propia libertad termina cuando infringe la libertad o la dignidad humana de los demás o viola la ley.

Democracia y lucha contra la discriminación

¿Qué significa democracia?

La democracia es la forma en que se organiza y gobierna un Estado. Alemania tiene una democracia parlamentaria. Los ciudadanos eligen al parlamento que elabora las leyes. Esto significa que los ciudadanos eligen al parlamento que elabora las leyes. A su vez, el Parlamento elige al Gobierno, que determina lo que ocurre en el país.

💡 En una democracia, el Estado protege los derechos de las personas. Además, los derechos humanos se aplican a todas las personas.

Fomento de la democracia en el distrito de Leipzig

El distrito de Leipzig está comprometido con la convivencia democrática. Apoya medidas y proyectos que fomentan la democracia. Ofrece ayuda a autoridades, organizaciones y particulares.

📍 [Lokale Partnerschaft für Demokratie](#)
📍 [04668 Grimma, Karl-Marx-Straße 22](#), Haus 2,
@demokratiefoerderung
☎ [03433/2412227](#)

Más información y asesoramiento

- [Demokratiezentrum](#)
- [Landeszentrale für politische Bildung Sachsen](#)
- [Bundeszentrale für politische Bildung](#)
- [Amadeu Antonio Stiftung](#)

Contra la discriminación

El distrito de Leipzig se opone claramente a cualquier forma de discriminación.

💡 Todas las personas tienen la misma dignidad y los mismos derechos. Nadie debe estar en desventaja. La discriminación es una violación de los derechos humanos.

[Aquí](#) encontrará información sobre los centros de asesoramiento.

💡 En democracia, el Estado protege la ley.

Vivir la diversidad: LGBTQIA

En Alemania conviven muchas personas diferentes. Tienen religiones diferentes. Son de distinto sexo. Proceden de distintos países. Representan puntos de vista políticos diferentes. Todas estas personas conviven pacíficamente. Tienen los mismos derechos.

Lo mismo ocurre con las personas de distinta orientación sexual o identidad de género: Esto incluye a lesbianas, gays, bisexuales y personas transgénero e intersexuales. En pocas palabras se llaman LGBTQIA*. En Alemania tienen los mismos derechos que las demás personas.

En Alemania hay tres géneros. Son "masculino", "femenino" y "diverso". Los transexuales pueden cambiar de sexo en Alemania. También puede cambiar de nombre. Las mujeres pueden amar y casarse con otras mujeres en Alemania. En Alemania, los hombres pueden amar y casarse con otros hombres.

Muchas personas LGBTQIA* han huido a Alemania porque eran perseguidas en su país de origen. ¿Es usted refugiado y lesbiana, gay, bisexual, transexual o intersexual? Entonces puede ponerse en contacto con una de las muchas organizaciones LGBTQIA* de Alemania. Allí encontrará apoyo, contactos sociales e información.

Aquí encontrará consejos y numerosas ofertas:

[RosaLinde Leipzig e.V.](#)

 @umlandberatung@rosalinde-leipzig.de

 [0157/54868932](tel:0157/54868932)

 El asesoramiento es gratuito y puede ser anónimo si se desea.

 [Bellis e.V.](#)

 [Lesben- und Schwulenverband in Deutschland \(LSVD\)](#)

Religión

Libertad religiosa

En Alemania rige la libertad religiosa. Está garantizada por la Ley Fundamental. Puede practicar su fe como le parezca, siempre que no infrinja la Ley Fundamental. Tampoco puede ser discriminado por su religión, por ejemplo al buscar trabajo. La libertad religiosa también

significa aceptar las creencias de los demás. Alemania no tiene una iglesia estatal. El Estado y la religión están separados.

Esto significa, por ejemplo:

- Todas las personas son libres de elegir y practicar su propia religión y creencias.
- Todas las personas son libres de no ser religiosas: quien no crea en Dios puede decirlo públicamente.
- Las personas de distintas religiones y creencias pueden casarse entre sí.
- El matrimonio sólo cuenta como matrimonio legalmente vinculante ante el registro civil. Los matrimonios celebrados exclusivamente en el marco de una religión no son legalmente vinculantes en Alemania
- Las leyes religiosas no determinan el ordenamiento jurídico en Alemania

Práctica de la religión

En Alemania hay muchas religiones diferentes. Muchas personas siguen una religión concreta. Se organizan en sus propias comunidades. Por ejemplo, en una iglesia, mezquita o sinagoga.

El contacto con una comunidad es importante. En ella se puede celebrar el culto juntos. Facilita la socialización con los semejantes. Hay varios grupos o reuniones para ello.

💡 Averigua en tu comunidad o [ayuntamiento](#) qué organizaciones y confesiones están representadas.

Vivir

Buscar piso

¿Quiere alquilar un piso? Puede buscar pisos aquí:

- a través de buscadores en Internet, por ejemplo
 - <https://www.immowelt.de/>
 - <https://www.immobilienscout24.de/>
 - <https://www.wohnungsboerse.net/>
 - <https://www.kleinanzeigen.de/>
- en la sección de anuncios clasificados de los periódicos diarios y semanales
- en la sección de anuncios de los boletines oficiales municipales
- en los tableros de anuncios de los comercios
- en las redes sociales
- preguntar a conocidos.

💡 También puedes crear tú mismo un anuncio en el que describas el piso que buscas. Esto puede acarrear gastos.

¿En qué consiste el alquiler?

- Alquiler básico: Alquiler por metro cuadrado (m²) de superficie habitable al mes. Algunas ciudades y municipios tienen un índice de alquiler. En este índice encontrará el alquiler local estándar por metro cuadrado.
- Gastos de comunidad (= gastos de funcionamiento):
 - Calor: calefacción, agua caliente
 - frío: agua fría, basura, conserje, etc.

Alquiler frío + gastos accesorios frío = alquiler frío bruto

Alquiler frío + gastos accesorios frío + gastos accesorios caliente = alquiler caliente

Los gastos de electricidad , teléfono e Internet se pagan aparte.

💡 Todos los años recibirá un **extracto de los gastos de comunidad**. En él se indica el importe de los gastos de comunidad anuales. Es posible que tenga que pagar un importe adicional (por ejemplo, porque ha utilizado más calefacción de la calculada previamente). Sin embargo, también puede recibir un reembolso (por ejemplo, porque ha utilizado menos agua caliente de la que se le había cobrado anteriormente).

La fianza del alquiler debe pagarse por separado. Es una fianza para el arrendador o arrendadora. El importe máximo de la fianza es de 3 alquileres básicos. Te devolverán la fianza cuando te mudes si dejas el piso sin desperfectos.

¿Qué tienes que hacer si encuentras piso?

Para las personas con ingresos propios

- Una vez que haya encontrado un piso, debe concertar una **cita para verlo** lo antes posible. Si no habla bien alemán, llévase a alguien que le ayude. Pregunte por los gastos de alquiler (alquiler básico y gastos accesorios). ¿Es adecuado el tamaño del piso para el alquiler? ¿Son razonables los gastos de mantenimiento?
- Después de la cita, debes comunicar rápidamente a la persona que ofrece el piso si te gustaría alquilarlo.
- Antes de firmar el contrato de alquiler, asegúrate de saber a cuánto asciende la fianza (suele ser de 1 a 3 alquileres básicos) y cómo se organiza la renovación.

Para personas sin ingresos que reciben prestaciones

Si percibe prestaciones de la [oficina local de empleo](#) (KJC) o de la [oficina de asistencia social](#), debe tener en cuenta los [valores estándar de los gastos de alojamiento](#) (KdU) a la hora de buscar alojamiento. La vivienda debe ser adecuada. Esto significa que no debe ser demasiado caro y debe ser adecuado en cuanto a tamaño. El alquiler básico, los gastos accesorios y los gastos de calefacción se cubren hasta el importe correspondiente.

💡 Siempre debe presentar las ofertas de vivienda a las autoridades competentes del distrito o ciudad en que se encuentre el nuevo piso.

💡 Vive en una vivienda compartida o en un piso ocupado por el distrito de Leipzig. Debe buscar su propio alojamiento una vez que haya recibido el permiso de residencia. Tenga en cuenta adónde puede trasladarse. Esto figura en su permiso de residencia.

Si percibe el subsidio ciudadano de la Oficina Municipal de Empleo del distrito de Leipzig, el procedimiento es el siguiente:

1. Usted presenta una oferta de vivienda del distrito de Leipzig a la oficina municipal de empleo. Puede enviarla por correo electrónico a kjc-leistung@lk-l.de. La oferta de vivienda debe incluir el alquiler básico, los gastos de funcionamiento en frío, los gastos de calefacción, el alquiler en caliente, el tipo de calefacción y los metros cuadrados. Los propietarios pueden utilizar el siguiente formulario para la oferta de alquiler: https://www.landkreisleipzig.de/files/user_upload...
2. La oficina municipal de empleo comprobará si la oferta es adecuada. Recibirás una notificación que podrás presentar al casero.
3. Antes de firmar el contrato de alquiler, debe comprobar si
 - la asunción de la fianza del alquiler como préstamo,
 - los gastos de mudanza,
 - el amueblamiento inicial del piso.
 - En caso afirmativo, puede solicitarlo a través de la [solicitud de traslado](#). Esto debe hacerse antes de firmar el contrato de alquiler.
4. A continuación, puede firmar el contrato de alquiler y presentar una copia en la oficina de empleo local.
5. La oficina de empleo local comprobará si los gastos son necesarios. A continuación, recibirá una decisión o una carta si aún faltan más documentos. Preséntelos lo antes posible.
6. Si se ha mudado, debe inscribirse en la [oficina de empadronamiento](#) de su nuevo municipio y presentar el certificado de empadronamiento en la oficina de empleo municipal e informar a la oficina de inmigración de su nueva dirección.

💡 Tenga en cuenta que, una vez que haya firmado un nuevo contrato de arrendamiento, deberá informar a la persona de contacto de su anterior alojamiento (alojamiento compartido o alojamiento proporcionado por el distrito de Leipzig) de la fecha de su mudanza o notificar al arrendador con la debida antelación la cancelación de su anterior alojamiento alquilado.

💡 [Aquí](#) encontrará más información sobre el contrato de alquiler y los plazos de preaviso.

👤 Si necesita ayuda para encontrar piso, puede dirigirse a un [centro de asesoramiento](#), por ejemplo [la Kontaktstelle Wohnen](#) o preguntar a amigos y ayudantes.

Alquiler y contrato de alquiler

Has encontrado piso. Enhorabuena. Vas a alquilar este piso a una persona o empresa. Esta persona o empresa es su casero o casera. Firmas un contrato con el casero o la casera. El contrato estipula que puedes vivir en el piso. Se llama contrato de arrendamiento. El contrato de alquiler regula los derechos y las obligaciones. Tú tienes derechos y obligaciones. Y tu casero o casera tiene derechos y obligaciones. Por ejemplo, tienes que pagar dinero todos los meses. Es el alquiler. Tu casero o casera tiene que alquilarte el piso y también ocuparse de las reparaciones del piso.

El contrato de alquiler es un documento importante. En él se establece el precio del piso. También establece si puedes fumar o hacer la colada en el piso. Todo se establece por escrito en el contrato. ¿No entiendes algo del contrato? Pregúntalo. Es mejor hacerlo antes de firmar el contrato.

El alquiler se compone del alquiler neto y de los gastos de comunidad. También pagas los gastos de comunidad todos los meses. Así se pagan los gastos corrientes. Entre ellos están la limpieza de la escalera o el peón de jardinería. También paga la recogida de basuras. Estos gastos se reparten entre todos los vecinos del edificio. Los pisos más grandes pagan más.

Sólo tú tienes la llave de tu piso. Cuida bien su llave. ¿Has perdido la llave? Entonces tendrás que venir un cerrajero. Un cerrajero puede ser caro. A veces, tu casero o casera necesita acceder a tu piso. A veces también otras personas necesitan acceder a tu casa. Tiene que ser informado de la visita. Esto suele hacerse por correo o por teléfono. Esto puede ser especialmente necesario si un comerciante necesita entrar en su casa. Quiere reparar algo en su casa. O los servicios públicos o su proveedor de energía necesitan leer cuánta agua o electricidad ha consumido.

[Aquí](#) encontrará más información sobre el alquiler.

¿Quiere avisar?

Alemania protege a inquilinos y propietarios. No puede avisar de un día para otro. Debe avisar a su casero o casera con al menos tres meses de antelación. Notifique siempre la rescisión por escrito. Haga que le confirmen la rescisión. ¿Necesita ayuda? La [asociación de inquilinos](#) también puede ayudarle. Pero tiene que pagar dinero por ello. [Aquí](#) encontrará más centros de asesoramiento.

Plazos de preaviso

- Periodo de alquiler hasta 5 años - 3 meses
- Periodo de alquiler de 5 a 8 años - 6 meses
- Periodo de alquiler de más de 8 años - 9 meses

💡 El [Centro de Asesoramiento al Consumidor](#), por ejemplo, ha recopilado importantes consejos e información sobre el alquiler de la primera vivienda.

Subsidio de vivienda

¿Sus ingresos familiares no son suficientes? En determinadas condiciones, tiene derecho a la prestación de vivienda. Puede solicitar el subsidio de vivienda en la [Oficina de asistencia social](#) para el subsidio de vivienda. Si percibe un subsidio de ciudadanía para usted y su familia, por lo general no tiene derecho al subsidio de vivienda.

Puede descargar aquí los formularios para solicitar [el subsidio de](#) vivienda.

Normas de la casa

En las ciudades, a menudo viven varias personas en una misma casa. Se necesitan normas para que puedan convivir bien. Estas normas se establecen en el **reglamento de la casa**. Sueles recibirlas con el contrato de alquiler.

Las **horas de silencio** son especialmente importantes en Alemania. Fíjate en el reglamento de la casa para saber a qué hora hay que estar en silencio. Suele ser todo el domingo. Los demás días, a partir de las 22.00 horas. Asegúrate de no hacer demasiado ruido. ¿Los vecinos hacen demasiado ruido? Hable con ellos. Pídeles que bajen el volumen de la música o la televisión.

Separación y depósito de residuos

La **separación de residuos** significa que los distintos tipos de residuos se recogen y reciclan por separado. En Alemania, la separación de residuos empieza directamente con el consumidor. Esto significa que cada hogar tiene que clasificar sus propios residuos y depositarlos en cubos y contenedores diferentes. En Alemania, gran parte de los residuos se reciclan y compostan, lo que permite conservar los recursos y proteger el medio ambiente. En principio se puede afirmar que: Evitar los residuos sigue siendo la forma más fácil de hacer algo contra las crecientes montañas de basura.

Si tira algo al contenedor equivocado, los empleados o las instalaciones de clasificación de los centros de reciclaje tendrán que volver a clasificarlo. Si todos separamos correctamente, evitamos este esfuerzo, reducimos costes y hacemos algo por el medio ambiente.

¿Qué va en cada cubo?

Los cubos de basura en Alemania tienen diferentes colores. Los colores indican qué residuos pueden ir a cada contenedor. En las grandes ciudades, los contenedores suelen estar al lado la vivienda. En el campo, puede que tenga que conducir hasta un centro de reciclaje para encontrar todos los contenedores. O también puede esperar a la próxima fecha de recogida de determinados residuos. Mientras tanto, guarde, por ejemplo la basura en el garaje o el sótano. Puede consultar cuándo se recogen los residuos en el "[calendario de residuos](#)", que también puede encontrar cada año en su buzón o recoger en el ayuntamiento.

💡 Sólo se pueden tirar determinados residuos en cada contenedor



¿Tengo que separar la basura?

Sí, la separación de residuos es obligatoria en Alemania. Todo el mundo debe separar bien la basura y depositarla en los contenedores adecuados. Si no cumples las normas sobre

separación de residuos, tu casero o casera puede darte una advertencia. Si, después, no cambias su comportamiento, puede incluso perder su piso. Su casero también le cobrará los gastos ocasionados por una separación incorrecta de los residuos. Si es propietario de su vivienda, una separación incorrecta de los residuos aumentará su factura de eliminación. La separación incorrecta de los residuos también constituye una infracción administrativa. Si le pillan, tendrá que pagar una multa. Si no separa los residuos repetidamente o lo hace de forma incorrecta, esta multa puede ascender incluso a varios cientos o miles de euros.

 [¿Qué basura debe ir a cada contenedor? - YouTube](#)

¿Qué debo saber sobre el "compromiso"?

En Alemania existe el llamado "depósito obligatorio" para determinados envases de bebidas. Si compra botellas de plástico y vidrio o latas de bebidas en el supermercado, paga unos céntimos más por ellas. Si después las devuelve vacías en el punto de recogida de envases vacíos de un supermercado (normalmente una máquina expendedora), le devolverán ese dinero. Esto se denomina «dinero por envase». Hay dos tipos diferentes de estas botellas especiales:

- En las **botellas desechables** (que se reciclan) encontrará una inscripción cuadrada con una lata y una botella entrelazadas por una flecha. Este es el logotipo de «Deutsche Pfand-System GmbH». Se le devolverán 25 céntimos de depósito por las botellas o latas que lleven dicho símbolo.
- En las **botellas reutilizables** (que se lavan y se rellenan) no encontrará ningún etiquetado, un "ángel azul" o la palabra «Mehrweg(-Flasche)» ((botella) reutilizable), «Leihflasche» o "Pfandflasche". Por las «Mehrwegflaschen» le devuelven 15 céntimos. Para las botellas de cerveza, son 8 céntimos.

 Los cartones de bebidas no tienen depósito.

 Si no tiene tiempo o ganas de devolver usted mismo las botellas depositadas, también puede colocarlas en un lugar bien visible junto a una papelería en la calle. En Alemania hay mucha gente que colecciona estas botellas y se gana así un dinerillo extra.

Energía y medio ambiente

Necesitas **gas y electricidad** para tu casa. Estos se utilizan para manejar diversos dispositivos. Probablemente cocine con electricidad o gas. Su lavadora también necesita electricidad. Y tu teléfono móvil igual. Algunos aparatos consumen más que otros. Por eso, cuando adquiere un electrodoméstico nuevo, siempre debe prestar atención al consumo de energía. Muchos aparatos incluso consumen energía en modo de espera aunque en realidad estén apagados. El mejor antídoto es una regleta con interruptor. Con un solo clic, se pueden desconectar varios aparatos de la red eléctrica.

En muchas casas, la calefacción funciona con gas. Muchas veces se paga al proveedor mensualmente y por adelantado. Después se hace un nuevo cálculo una vez al año. A veces hay que pagar más. A veces le devuelven el dinero. Cuando la electricidad y el gas son caros, merece la pena ahorrar dinero cada mes. Así tendrá dinero suficiente si tiene que pagar algo atrasado.

💡 Si usa la energía con moderación, ahorras dinero. También es bueno para el medio ambiente.

🌐 Encontrará más consejos e información útil sobre el **ahorro de energía** en [los folletos](#) del Centro de Asesoramiento al Consumidor. Están disponibles en alemán, inglés, ucraniano, ruso, árabe, kurdo y dari.

Necesitas **agua** sobre todo en el baño. Pero también en la cocina, para cocinar y fregar. Ahorrar agua vale la pena en varios sentidos. Pagará menos por el agua, las aguas residuales y la energía para calentar el agua.

💡 Consejos para ahorrar agua: Instale una alcachofa de ducha de ahorro. Es mejor ducharse que bañarse. Repare los grifos que gotean. Instale un botón de parada de descarga en el inodoro.

Tasas de radiodifusión

La información independiente es muy importante. Alemania tiene programas independientes de radio, televisión y en línea. ARD, ZDF y Deutschlandradio lo ofrecen. Informan libres de influencias económicas y políticas. Todo el mundo paga dinero por ello. Es el canon.

La ley establece que **cada hogar alemán debe pagar un canon**. Sin embargo, sólo una persona por hogar tiene que pagar el canon. Cuesta 18,36 euros al mes. El dinero debe abonarse al servicio de contribución de ARD, ZDF y Deutschlandradio.

- Encontrará más información en la siguiente [hoja informativa](#) y en [lenguaje sencillo](#)
- o en la [página web del canon de radiodifusión](#). El sitio web está disponible en varios idiomas.

Algunas personas pueden estar exentas del pago del canon. Por ejemplo, si recibe prestaciones en virtud de la Ley de Prestaciones para Solicitantes de Asilo u otras prestaciones sociales. Para ello, debe presentar una solicitud de exención del pago del canon.

💡 Encontrará la solicitud de exención [aquí](#).

Asuntos económicos y contratos

Información básica sobre contratos

Especialmente importante: ¿Hay algo que no haya entendido? ¿No puede leer el documento? Entonces no firme nada. Un contrato firmado suele obligarle a pagar dinero. A veces es muy difícil deshacer la situación. Compruebe y compare siempre varias ofertas. Tómese su tiempo para decidir. No permita que nadie le presione para firmar.

Seguros

Seguros sociales

En Alemania existen cinco seguros obligatorios. Estos seguros son obligatorios. Este sistema de seguros sociales le protege contra el desempleo, la enfermedad, la necesidad de cuidados, los accidentes laborales y la vejez. Está cubierto automáticamente por el seguro de pensiones, el seguro de accidentes, el seguro de dependencia y el seguro de desempleo. No tiene elección. En cuanto al seguro de enfermedad, puede elegir entre una amplia gama de compañías de seguros de enfermedad. [Aquí](#) encontrará más información.

Seguros complementarios

En Alemania existen muchos otros tipos de seguros. No es posible decir en términos generales si un seguro tiene sentido para usted. La mayoría de ellos protegen contra riesgos financieros. La [Oficina de Atención al Consumidor](#) le informa sobre estos seguros complementarios y aclara sus dudas al respecto. El seguro de responsabilidad civil es el seguro más importante que debe tener.

Seguro de responsabilidad civil

¿Ha causado daños a alguien sin querer? Puede tratarse de un accidente de tráfico. O su hijo ha roto el cristal de una ventana con una pelota. Entonces tendrá que pagar una indemnización en Alemania según la ley. Esto se aplica a los daños personales, materiales y económicos en el sector privado.

En Alemania, puede contratar un seguro privado de responsabilidad civil. El seguro se hace cargo de estos daños para usted y su familia/hijos. Puede decidir por sí mismo si desea contratar este seguro. No obstante, se lo recomendamos encarecidamente.

💡 ¿Busca una buena oferta de seguro privado de responsabilidad civil? El [Centro de Asesoramiento al Consumidor](#) también ofrece información sobre este tema.

Teléfono móvil

El mercado de la telefonía móvil en Alemania es muy amplio. Hay muchos proveedores y muchos contratos y costes diferentes. En general, en Alemania hay dos tipos de contratos de telefonía móvil: **Contrato** de prepago y contrato **de duración determinada**.

- El **contrato** de prepago no tiene una duración fija. Usted recarga su móvil con dinero y puede usarlo para acceder a Internet o hacer llamadas.
- Con un contrato de duración **determinada**, hay un periodo mínimo de contrato. Suele ser de 12 a 24 meses. El contrato se renueva automáticamente si no lo cancelas. Si no quieres que el contrato se renueve automáticamente, debes cancelarlo por escrito. Preste atención al plazo.

💡 No firme ningún contrato si no lo entiende.

¿Quieres firmar un contrato? Comprueba antes con atención las condiciones. Pregúntate si te conviene más un contrato de prepago.

Tanto con un contrato de duración determinada como con un contrato de prepago, puedes elegir entre tres opciones:

- Con una tarifa plana, puedes hacer llamadas ilimitadas, enviar mensajes de texto y usar Internet hasta un determinado volumen de datos.

- Con un paquete incluido, tienes una cuota fija de unidades para llamar y enviar mensajes de texto y un volumen fijo de datos para usar Internet y pagas un precio fijo por ello. Cuando se agotan sus unidades, puede reservar unidades o volumen de datos adicionales. Normalmente tendrá que pagar más por ello.
-  **Nota:** en muchos proveedores, el volumen de datos adicional se añade automáticamente cuando se agota el volumen de datos. Este volumen de datos adicional puede costar mucho dinero. Por lo tanto, es esencial que desactive la reserva automática de volumen de datos (datos automáticos). Puede hacerlo a través del portal de clientes en línea o de la línea directa de su proveedor. Pida una confirmación por escrito de que ha desactivado el volumen automático de datos.
- También puedes pagar directamente por cada llamada, cada SMS y cada uso de Internet. Esto suele ser más caro que con una tarifa plana o un paquete incluido, pero sólo pagas por lo que realmente usas. Y no hay costes ocultos.

Cuenta corriente

¿Quiere pagar a través de un banco? Entonces necesitas una cuenta corriente. El dinero estará siempre disponible en su cuenta corriente. ¿Quiere retirar dinero de su cuenta? ¿O quiere pagar sin efectivo? Para ello, debe tener suficiente dinero en su cuenta. De lo contrario, tendrá que pagar intereses al banco.

Con una cuenta corriente puede:

- Realizar transferencias
- Recibir pagos sin efectivo (a menudo, los pagos de las oficinas/autoridades/prestaciones sociales sólo se transfieren a una cuenta corriente)
- Configurar órdenes permanentes
- Realizar pagos con domiciliación bancaria
- Cobro de cheques, pagos sin efectivo con la tarjeta CE/Maestro
- Retirar dinero en efectivo en la ventanilla de un banco o en un cajero automático
- Imprimir sus extractos bancarios

 Necesita una cuenta corriente, por ejemplo, para comprar el [billete de Alemania](#) o para pagar el [alquiler](#) de su piso.

Abrir una cuenta

Decida en qué banco le gustaría tener una cuenta. Concierte una cita para abrir la cuenta. Traiga consigo uno de sus documentos de identidad. Por ejemplo, la prueba de llegada, el permiso de residencia o el documento de identidad. Si en el documento de identificación no figura ninguna dirección actual, lleve consigo un certificado de empadronamiento o un documento similar.

- Ha abierto la cuenta. A continuación, recibirá por correo una tarjeta CE con un código PIN de cuatro dígitos. Firme la tarjeta EC en el reverso y memorice el código PIN. Necesitará el código PIN para los pagos sin efectivo. Necesitará el código PIN para sacar dinero de un cajero automático.  **Mantenga siempre separados la tarjeta y el código PIN**
- Retire dinero de los cajeros automáticos de su banco. Esto no le costará dinero. Si introduce el código PIN tres veces de forma incorrecta, el banco confiscará su tarjeta y la

bloqueará. En este caso, debe preguntar a su banco.

- ¿Ha perdido su tarjeta de pago? ¿Le han robado la tarjeta de pago? Solicite que bloqueen inmediatamente la tarjeta de pago. Comunique su código bancario y su número de cuenta. A continuación, solicite a su banco una nueva tarjeta de pago.

 Bloqueo del número de emergencia: [116116](tel:116116)

 A todas horas

 Los distintos bancos ofrecen cuentas corrientes con condiciones diferentes. Averigüe cuánto cuesta exactamente una cuenta corriente al mes. Compare los servicios que el banco ofrece a cambio.

 Si no habla alemán o inglés, traiga un intérprete.

Deudas y asesoramiento sobre deudas

¿Su cuenta está en descubierto y el banco ya no le ingresa dinero? ¿El alguacil está en la puerta? ¿Tiene problemas económicos?

El servicio de asesoramiento sobre deudas aconseja a las personas con dificultades financieras. El asesoramiento es confidencial y gratuito y se basa en el principio de voluntariedad.

[Aquí](#) puede encontrar contactos para asesoramiento sobre deudores e insolvencia en su zona.

Impuestos y declaración fiscal

Los impuestos son importantes. Contribuyen en el funcionamiento del Estado. El gasto público se sufraga con el dinero de los contribuyentes. Se pueden construir carreteras. Con este dinero se paga a profesores y policías. Los impuestos sirven para financiar muchas cosas importantes.

Se pagan impuestos en todas partes. Al hacer la compra, al comer fuera, al repostar gasolina. Se trata del **impuesto sobre el volumen de negocios**. Y en el trabajo. Se trata del **impuesto sobre la renta**. ¿Tiene trabajo? Entonces su empresario ya ha compensado los impuestos. ¿Es usted autónomo? Entonces tendrá que pagar impuestos sobre sus ingresos de forma independiente.

Número de identificación fiscal

El NIF es un número de 11 cifras que se utiliza a efectos del impuesto sobre la renta. El número es válido para toda la vida. Con el número, la autoridad siempre podrá identificarle. Su lugar de trabajo requiere este número. ¿No tiene este número en sus registros? Puede obtenerlo personalmente en la Oficina de empadronamiento. O por formulario en la [Bundeszentralamt für Steuern](#) (Oficina Federal Central de Impuestos).

 ¿Necesita ayuda con su declaración de la renta? Lo mejor es que se ponga en contacto con su [organismo local de asistencia fiscal](#). Debe afiliarse y pagar una cuota para recibir asesoramiento y apoyo.

Si tiene más preguntas, la Finanzamt (agencia tributaria) también puede ayudarle.

Internet y WIFI gratis

Internet móvil

Tienes Internet móvil en tu teléfono móvil. Esto es muy práctico. Puedes buscar algo en Internet mientras te desplazas. También puede buscar una dirección. Internet cuesta dinero. Lo mejor es tener un contrato. Este contrato puede ser de duración determinada o de prepago. Encontrará más información [aquí](#).

💡 No necesita conexión a Internet para utilizar Integreat.

WI-FI en casa

Si quieres tener Internet en tus cuatro paredes, necesitas un **router**. Hay varias empresas que pueden venderte un router y un contrato. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con un [centro de asesoramiento](#) o una [persona de contacto](#) local.

Puntos de acceso WLAN públicos y gratuitos

Hay WLAN gratuita en varios lugares (hotspots). Allí podrá navegar por Internet con su propio dispositivo.

🌐 [En](#) encontrarás una aplicación con la que podrás encontrar puntos de acceso públicos en tu barrio.

💡 Como solicitante de asilo en Alemania, no tienes derecho legal a acceso a Internet (WIFI) en tu alojamiento. Por lo tanto, normalmente no hay WI-FI (WLAN) en los alojamientos. Si hay conexión telefónica en el alojamiento, es posible que usted mismo suscriba un contrato de WI-FI. Antes de firmar un contrato, pregunte a la administración de su casa si la WLAN es técnicamente posible y cómo puede dar acceso al técnico. Pide a un [centro de asesoramiento](#) que colabore contigo para encontrar un buen contrato. Considera si puedes permitirte económicamente un contrato y si es mejor un contrato que puedas cancelar en cualquier momento que uno de larga duración (por ejemplo, 2 años).

Movilidad

Transporte público y bicicleta

Puedes llegar a muchos lugares de los alrededores en transporte público. También puedes ir en bici. El ejercicio es saludable. La bicicleta es barata. Además, es respetuosa con el medio ambiente.

Transporte público

Para llegar a su destino en el distrito de Leipzig, puede utilizar el transporte público. Se trata de autobús, tren, S-Bahn, tren regional (RB, RE) y tren de largo recorrido (IC, ICE).

Si viaja sin billete, será sancionado. Debe tener un billete válido para cada viaje. De lo contrario, pagará una fuerte multa.

Debe comprar el billete antes de subir al tren. En los autobuses, sólo puede comprar el billete al conductor.

Aquí encontrará información detallada sobre los billetes que ofrece la Asociación de Transportes de Alemania Central (MDV) en

En el distrito de Leipzig, la red de transporte público de cercanías (ÖPNV) se denomina  **MDV** (Mitteldeutscher Verkehrsverbund).

 [Aquí](#) puede descargar el **MOOVME-App** descargar. Con ella podrá encontrar rápidamente el medio de transporte adecuado, billetes, precios y horarios.

 [Aquí](#) encontrará todos los billetes.

 [Aquí](#) puede descargar la **Apps der Deutschen Bahn (DB)** descarga. Con ella podrá encontrar rápidamente los medios de transporte adecuados, billetes, precios y horarios.

"REGIONALBUS LEIPZIG"  [Aquí](#) puede encontrar información sobre el Deutschlandticket y reservarlo.

"THÜSAC"  [Aquí](#) puede encontrar información sobre el Deutschlandticket y hacer una reserva.

Bicicleta

¿Va a vivir algún tiempo en el distrito de Leipzig? Entonces vale la pena comprar una bicicleta. Es más barato que viajar en transporte público.

 Normas de tráfico importantes para ciclistas (selección):

- Circule siempre por el lado derecho de la calzada.
- No circule uno al lado del otro, sino detrás.
- Si hay carril bici, debe circular por él (siempre por el lado derecho de la calzada en el sentido de la marcha).
- Los niños de hasta 11 años pueden utilizar los senderos peatonales en bicicleta.
- Está prohibido utilizar el teléfono móvil en bicicleta.

 Compra y reparaciones: Preste atención al comprar. Su bicicleta debe estar equipada como se indica a continuación. Esto significa que está en condiciones de circular. De lo contrario, tendrás que pagar una multa si te para la policía.

- Luces delanteras y traseras
- Reflector delantero y trasero
- Reflectores en los radios (2 por rueda)
- Reflectores en los pedales
- Timbre
- Dos frenos independientes

 Algunos municipios del distrito tienen un taller de reparación de bicicletas. Allí puedes conseguir una bicicleta a un precio favorable y, por lo general, repararla tú mismo gratuitamente. En caso necesario, habla con el [centro de asesoramiento](#) o la [persona de](#)

[contacto](#) de tu localidad.

Permiso de conducir y conducción de vehículos

El carné de conducir puede ser muy útil. Sobre todo si vives en un pueblo o una ciudad pequeña. Aquí suele haber pocas conexiones con el transporte público. El carné de conducir es muy útil. Y comprar un coche suele ser necesario. ¿Quiere sacarse el carné de conducir alemán? ¿O ya tiene un permiso de conducir de su país de origen? ¿Desea transferirlo? La conversión significa que el permiso de conducir también es válido en Alemania. En esta página le facilitamos esta información.

¿Es válido mi permiso de conducir en Alemania?

¿Quiere conducir en Alemania? Entonces necesita un permiso de conducir alemán o de otro país de la UE. Los permisos de conducir de países no pertenecientes a la UE sólo son válidos durante seis meses en Alemania. Sólo puede conducir en Alemania con un permiso de su país de origen durante los seis primeros meses. Los seis meses empiezan con el primer registro policial en Alemania. Debe llevar siempre consigo el permiso de conducir cuando conduzca. También debe llevar una traducción de su permiso de conducir al alemán.

¿Quiere conducir usted mismo después de seis meses? Entonces haga que le transfieran el permiso de conducir.

Si solo está de visita en Alemania, puede conducir con su permiso de conducir extranjero o internacional. Debe llevar siempre consigo el permiso de conducir cuando conduzca.

💡 Durante el procedimiento de asilo, todos sus documentos permanecerán en el BAMF. Normalmente, no se le devolverán hasta que haya finalizado el procedimiento de asilo. Es decir, cuando le reconozcan. Mientras tenga el permiso de conducir en la BAMF, no podrá conducir usted mismo.

¿Cómo puedo transferir mi permiso de conducir?

Póngase en contacto con la [autoridad competente en materia de permisos de conducir o con la oficina de permisos de](#) conducir de su localidad. La respuesta puede tardar un poco. A veces reciben muchas solicitudes a la vez. Póngase en contacto con la autoridad competente antes de que caduque su permiso de conducir semestral. Debe ir personalmente a la oficina del permiso de conducir. Allí tendrá que presentar varios documentos:

- DNI o pasaporte
- Confirmación de empadronamiento (registro policial)
- Fotografía biométrica de pasaporte
- Certificado de una prueba ocular (de un óptico u oftalmólogo)
- Confirmación de participación en un curso de primeros auxilios. Puede encontrar un curso en su zona en el [DRK](#), por ejemplo.
- Su permiso de conducir extranjero original (no basta con un permiso de conducir internacional). Por regla general, deberá presentar también una traducción jurada al alemán.
- Una declaración de que su permiso de conducir extranjero sigue siendo válido.

La oficina del permiso de conducir decidirá si puede transferir su permiso de conducir sin examen. En caso contrario, deberá hacer primero el examen teórico y el examen práctico. Esto depende del país en el que haya obtenido el permiso de conducir.

💡 Antes de hacer el examen, es conveniente asistir a una autoescuela. Alemania tiene muchas normas y señales de tráfico. Sin embargo, a diferencia de los que se sacan el carné de conducir por primera vez, usted no tiene que recibir clases de conducir.

¿Cómo puedo sacarme el carné de conducir alemán?

Para sacarse el carné de conducir por primera vez, proceda como sigue:

- Inscribese en una autoescuela. En las grandes ciudades hay autoescuelas con profesores que hablan árabe y persa, por ejemplo. Puedes encontrar autoescuelas en tu zona en drivolino.de o fahrschulen.de.
- Participa en un curso de primeros auxilios. Puedes encontrar un curso en tu zona en [DRK](https://www.drk-johanniter.de) o [Johanniter](https://www.johanniter.de).
- Hazte una revisión ocular en un [Optiker](#) o un oftalmólogo. El examen cuesta unos 7 euros. Algunas ópticas también ofrecen la prueba de forma gratuita.
- Hágase una foto biométrica para el pasaporte.

¿Me pueden retirar el carné de conducir?

Si incumple normas de tráfico importantes, puede perder el permiso de conducir. Hay que distinguir entre la prohibición de conducir y la retirada del permiso de conducir.

- Si le prohíben conducir, debe entregar el permiso de conducir en la oficina de multas durante varios meses. Durante este tiempo, no puede conducir. Una vez transcurrido el plazo, puede volver a recoger su permiso de conducir.
- Si le retiran el permiso de conducir, pierde su validez. Esto significa que ya no está autorizado a conducir y no puede obtener un nuevo permiso de conducir durante un determinado periodo de tiempo (periodo de suspensión).

¿Ha puesto en peligro el tráfico rodado? ¿Ha conducido bebido? ¿Ha acumulado 8 puntos de sanción? Estos son motivos de retirada del permiso de conducir.

Los puntos de penalización se obtienen por diversas infracciones, por ejemplo, por conducir demasiado rápido. Los puntos de penalización también se conocen coloquialmente como "puntos en Flensburg".

💡 ¿Acaba de sacarse el carné de conducir? Entonces ha cumplido dos años de período de prueba. ¿Ha infringido las normas de tráfico durante el periodo de prueba? Entonces tendrá que asistir a un seminario de formación avanzada. También es posible que tengas que recibir asesoramiento psicológico. Tu periodo de prueba se prorrogará otros dos años. ¿No participa en el seminario de formación avanzada ni en el asesoramiento psicológico? Entonces se le retirará el permiso de conducir. Ejemplos de infracción de tráfico son, por ejemplo, saltarse un semáforo en rojo, conducir de noche sin luces o conducir ebrio. Aparcar mal no es una infracción de tráfico. En este caso, sólo tiene que pagar la multa.

Rematriculación de vehículos ucranianos

Prórroga de las exenciones hasta el 30.09.2024

Quien conduzca un vehículo no matriculado en Alemania (por ejemplo, procedente de Ucrania) por las vías públicas alemanas deberá volver a matricularlo con una matrícula alemana.

Para las personas que ya estén en posesión de un permiso de exención individual para el uso continuado de matrículas ucranianas válido hasta el 31.03.2024, en la página siguiente se puede imprimir una prórroga del permiso de exención hasta el 30.09.2024.

 [Ummeldung ukrainischer Fahrzeuge](#)

 [Antragstellung auf Zulassung](#)

Listas de control para la vida cotidiana

El Centro de Asesoramiento al Consumidor ha elaborado listas de control para 9 ámbitos de la vida. Con ellas podrá orientarse mejor en la vida cotidiana. Los temas de la vida cotidiana son

- Seguros
- Teléfono móvil
- Hogar
- Compras por Internet
- Derechos de autor
- Ahorro de energía
- Reclamaciones de deudas
- Servicios de cerrajería
- Complementos alimenticios

Puede encontrar las listas de control [aquí](#). Están disponibles en ucraniano, francés, turco, inglés, árabe y farsi, por ejemplo.

[Aquí](#) encontrará información importante sobre los centros de asesoramiento en el ámbito de la vida cotidiana y la vivienda.

Cultura, ocio, voluntariado

Clubes y ocio

Clubes del distrito de Leipzig

Un club es una asociación de personas con intereses comunes. Aquí puedes relacionarte con otras personas y hacer nuevos amigos.

Cualquier persona puede ser miembro de una asociación. La afiliación a una asociación suele costar una cuota anual. Póngase en contacto directamente con la asociación.

💡 La cuota de afiliación para niños y jóvenes (hasta los 17 años) puede abonarse a través del [paquete de educación y participación](#) (BuT).

En el Landkreis Leipzig hay muchos clubes diferentes, por ejemplo

- Bomberos voluntarios y organización de ayuda técnica
- clubes deportivos
- clubes de patrimonio local
- Clubes de baile y carnaval
- Asociaciones artísticas y culturales
- Asociaciones de huertos familiares

Busca en Internet los clubes de tu barrio y llámalos. Pregunta si puedes presentarte. Puedes encontrar clubes de tu barrio en las páginas web de los [ayuntamientos](#), por ejemplo.

Organizaciones de inmigrantes

Le invitamos a participar activamente. Aquí encontrarás organizaciones de inmigrantes y ONG en las que puedes participar. Te invitamos a crear tu propia organización de inmigrantes en el distrito de Leipzig.

- [**Dachverband der Migrantinnenorganisationen DaMigra e.V.**](#)

📍 [04177 Leipzig, Jahnallee 69](#)

✉ @Leipzig@damigra.de

☎ [0341/58152682](tel:0341/58152682)

👤 https://www.instagram.com/damigra_ev/

Clubes deportivos

Disfrutar haciendo ejercicio es una cosa. Pero el deporte te ofrece otra oportunidad: el deporte facilita la adaptación a un nuevo entorno y la socialización. Las reglas del deporte no reconocen fronteras culturales ni nacionales. La gente suele entenderse incluso sin tener un idioma común. El deporte ofrece una manera buena e informal de socializar con la población local a través de contactos personales.

💡 En Alemania, mucha gente practica deporte en un club deportivo. Hay que hacerse socio y pagar una cuota anual. Los niños no pueden solicitar que los costes sean cubiertos por el paquete de educación y participación. Es importante acudir regularmente a los entrenamientos.

🌐 En [Kreissportbund Landkreis Leipzig e.V.](#) o a través de tu [ayuntamiento](#) para encontrar el club deportivo adecuado en tu zona.

💡 Muchos clubes también buscan entrenadores y monitores (junior) para sus equipos.

Bibliotecas

Puedes pedir prestados en una biblioteca libros, CD y material didáctico para llevártelo a casa. Para ello, debes inscribirte en una biblioteca. Puede obtener un carné de biblioteca por una pequeña cuota anual.

También puede leer o estudiar directamente en una biblioteca de forma gratuita.

Infórmese en su localidad:

- [Bad Lausick](#)
- [Bennewitz](#)
- [Böhlen](#)
- [Borna](#)
- [Borsdorf](#)
- [Brandis](#)
- [Colditz](#)
- [Froburg](#)
- [Grimma](#)
- [Größpöna](#)
- [Groitzsch](#)
- [Kitzscher](#)
- [Machern](#)
- [Markkleeberg](#)
- [Markranstädt](#)
- [Naunhof](#)
- [Neukieritzsch](#)
- [Pegau](#)
- [Regis-Breitungen](#)
- [Rötha](#)
- [Trebsen](#)
- [Wurzen](#)
- [Zwenkau](#)

Muchas otras ciudades también tienen una [biblioteca](#) móvil.

Cultura, arte, cine

Los [municipios](#) suelen tener resúmenes de ofertas y eventos en sus sitios web.

También puede encontrar un resumen de instalaciones y proyectos [hier](#).

Aquí puede encontrar algunos proveedores:

-  [Centro de educación de adultos](#)
-  [Escuela de música y arte](#)
-  [Cine cultural](#)
-  [Casa Suiza Püchau](#)
-  [Pabellón de caza](#)

💡 La asociación KulturLeben Leipzig & Region permite a las personas con ingresos especialmente bajos acceder de forma gratuita a eventos culturales y deportivos en la región

de Leipzig. Para ello, puede inscribirse en línea o mediante el formulario de inscripción que se encuentra en el folleto.

 <https://kulturleben-leipzig.de/>

Actividades de ocio para niños y jóvenes

A los niños les gusta jugar. A los niños les gusta aprender. A los niños les gusta hacer deporte. En el distrito de Leipzig hay muchas oportunidades para los niños. Aquí pueden pasar tiempo con sus familias. También pueden reunirse con sus amigos.

También hay muchas actividades para los adolescentes. Aquí pueden pasar tiempo con sus amigos.

• Programas abiertos todo el día en los colegios

Muchas escuelas ofrecen programas a los que los alumnos pueden asistir después de clase. Infórmese en el colegio de sus hijos sobre los programas disponibles.

• Centros de ocio y clubes juveniles abiertos

En el distrito de Leipzig hay numerosos programas abiertos de ocio infantil y juvenil. Aquí encontrará todos los centros de ocio y las personas de contacto: [Centros de ocio](#)

• Otras actividades de ocio

[Kulturkino Zwenkau](#) ofrece cine y [cursos y talleres regulares](#), grupos abiertos, música y danza para niños, jóvenes y adultos. Puede consultar el programa y las ofertas [aquí](#).

La [Alte Rollschuhbahn "Rolle"](#) de Bad Lausick también tiene mucho que ofrecer. Taller de bicicletas, voleibol, ciclismo, patinaje, jardinería y mucho más. También encontrará información sobre el programa en [Instagram](#) y [Facebook](#).

El DRK Muldenthal [ofrece programas familiares](#) en el [centro familiar y de salud](#) de Wurzen.

• Piscinas

Piscina de recreo "RIFF" Bad Lausick: [Aquí encontrará precios, horarios y dirección](#).

Piscina cubierta Jahnbad Borna: [Precios, horarios y dirección aquí](#)

Piscina cubierta Grimma: [Precios, horarios y dirección se pueden encontrar aquí](#)

Piscina cubierta Wurzen: [precios, horarios y dirección se encuentran aquí](#)

Piscinas de aventura de Dreibrücken y Burkartshain: [aquí encontrará](#) los [horarios y la dirección](#).

También hay muchas [piscinas al aire libre](#) abiertas en verano.

• Parques de skate

Borna

 [04552 Borna, Magdeborner Str. 22](#)

Neukieritzsch:

en el estanque de las truchas, se puede encontrar en <https://www.google.de/maps> introduciendo el siguiente código: 597G+GH Neukieritzsch

- [Kletterwald Albrechtshain](#)
- [Parque de escalada en el lago Markkleeberg](#)
- [Otras ofertas de deporte, danza, música y bibliotecas](#)
- **Semana intercultural**

La Semana Intercultural tiene lugar una vez al año con una amplia gama de actividades. La [Semana Intercultural 2023](#) tendrá lugar del 24 de septiembre al 31 de octubre. [Encontrará el programa completo aquí](#)

Casa multigeneracional: un lugar de encuentro

¿Qué es un centro multigeneracional?

En una casa de generaciones o un lugar de encuentro, la gente se reúne en su tiempo libre. Allí se puede conocer a gente nueva. Jóvenes y mayores juegan, hacen manualidades o aprenden allí.

Los programas suelen ser gratuitos.

¿Qué puedo esperar?

- Encuentro entre generaciones
- Tardes de juegos y manualidades para jóvenes y mayores
- Tardes y noches de baile
- Conferencias sobre diversos temas
- Grupos de juego para padres e hijos
- Programas deportivos para mayores
- Cursos de idiomas y conversación
- Exposiciones y eventos musicales

Landkreis Leipzig Aquí encontrará centros multigeneracionales (MGH) en :

- [Grimma "Alte Feuerwehr"](#)

📍 [04668 Grimma, Nicolaipplatz 5](#)

✉ info@mgg-grimma.de

☎ [03437/982614](tel:03437/982614)

- [Markranstädt](#)

📍 [04420 Markranstädt, Hordisstraße 1](#) (Altes Ratsgut)

✉ markranstaedt@vhs-lkl.de

☎ [034205/449941](tel:034205/449941) o [0341/3502635](tel:0341/3502635)

- [Wurzen, "Zuversicht"](#)

📍 [04808 Wurzen, Stephanstraße 1](#)
✉ @zuversichtverein@t-online.de
☎ [03425/854810](tel:03425/854810)

Quiero ayudar (voluntariado)

Participar activamente (voluntariado)

En Alemania hay mucha gente que hace voluntariado.

¿Qué es el voluntariado? El voluntariado es siempre voluntario y no se cobra por ello. Cada voluntario decide por sí mismo cuánto tiempo quiere dedicar a este trabajo. Mucha gente hace voluntariado. Les gusta ayudar a los demás. Y porque conocen a gente nueva a través de su trabajo voluntario.

Hay muchas oportunidades para participar como voluntario:

- Ayudar a personas mayores
- Ayudar a personas con discapacidad
- Ayudar a los vecinos
- Ayudar a otros refugiados como mediadores lingüísticos
- Trabajar en un club deportivo
- ayudar en el refugio de animales
- y muchas otras cosas.

¿Quieres ser voluntario? Hay muchos portales de búsqueda para ello:

- Plataforma [ehrensache.jetzt](#) para el Landkreis Leipzig
- [Base de datos de compromiso](#) del centro para voluntarios en Landkreis Leipzig
- el ámbito del deporte a través de la [Kreissportbund Landkreis Leipzig](#)
- base de datos nacional en [Aktion Mensch](#)

También existe la opción de ser voluntario durante un periodo de tiempo determinado. Encontrará más información aquí:

- [Guía del voluntariado en Sajonia](#) para el año de voluntariado social o ecológico
- [Voluntariado de todas las generaciones](#)
- [Voluntariado del gobierno federal](#)

💡 Informationen zu den Bedingungen des freiwilligen Engagements gibt es [hier](#). Diese gibt es auch in den Sprachen Arabisch, Englisch, Französisch, Persisch, Russisch und Ukrainisch.

Persona de contacto in situ

En el distrito de Leipzig hay muchos voluntarios y asociaciones que ofrecen programas para inmigrantes.

[Aquí](#) encontrará un resumen de los organizadores de proyectos en los municipios.

Muchos proyectos también buscan voluntarios que les ayuden a realizar sus ofertas. También puede [participar activamente](#) y establecer contactos aquí.

También puede solicitar en los [centros de](#) asesoramiento contactos con proyectos conocidos en su zona.

Oportunidades de asesoramiento y formación para voluntarios

Los voluntarios hacen mucho bien a la sociedad. A menudo sacrifican su tiempo libre para ayudar a los demás y fortalecer la comunidad. Es importante apoyarles en su trabajo. Por eso hay muchas oportunidades de asesoramiento y formación continua para que puedan ser aún mejores.

¿Es usted un voluntario activo? ¿Le gustaría intercambiar ideas con otros? ¿Busca oportunidades de formación continua? Aquí podemos ayudarle:

Páginas web con información:

-  [Centro de Competencia de Género](#) de Sajonia. Establecen redes y capacitan a personas para su trabajo en materia de igualdad de género.
-  [Centro especializado en migración y discapacidad](#). Establece redes, asesora e informa sobre el tema de la discapacidad. El contexto es la huida y la migración.
-  [MIDEM - Foro Mercator Migración y Democracia](#). Es un lugar para la creación de redes. El contenido es la comunicación interdisciplinar sobre migración. Aquí se han publicado estudios interesantes. También hay informes de países y recomendaciones para la acción sobre el tema de la migración.

¿Quiere seguir formándose? Aquí encontrará proveedores de cursos.

-  La asociación [academia - comunicación intercultural y especializada e. V.](#) ofrece cursos de formación y seminarios. Los temas son la competencia intercultural y la diversidad.
-  El [Centro Estatal de Apertura Intercultural y Diversidad](#) de la Asociación Estatal AWO ofrece cursos de formación continua, seminarios y talleres.
-  El [Instituto de Coaching Educativo](#) ofrece cursos de formación y seminarios muy interesantes.
-  La [Red IQ Sajonia](#) proporciona información sobre el mercado laboral. También se ocupa del reconocimiento. Ofrece asesoramiento y formación en muchos temas.
-  El [Centro Psicosocial para Refugiados de Sajonia](#) (PSZ) ofrece cursos de formación. Los temas son el estrés mental.

Oportunidades de financiación

Microproyectos

¿Está planeando un pequeño proyecto en el ámbito de la integración? ¿Es usted voluntario? Los proyectos de voluntariado de bajo umbral son microproyectos y pueden financiarse. Puede presentar una solicitud al [Centro de Coordinación para la Integración](#).

Se financian programas de voluntariado para

- adquisición de idiomas
 - Cursos de idiomas o de conversación
- orientación
 - Excursiones para familiarizarse con su nuevo hogar.
- Mediación cultural y encuentros
 - Proyectos de enseñanza de la cultura alemana: Estos proyectos están dirigidos especialmente a personas de origen inmigrante.
 - Proyectos de encuentro: Estos proyectos están dirigidos a todas las personas del distrito.
 - Festivales de encuentro. Pueden ser, por ejemplo, fiestas de barrio.
 - Patrocinios
- Mediación lingüística

El importe de la subvención puede ser de hasta

- 5.000 euros por proyecto y año y
- 1.000 euros por curso de idiomas y año.
- Las solicitudes pueden presentarse en el año en curso a más tardar **el 31 de octubre**.

💡 Encontrará más información y formularios [aquí](#).

Le rogamos que solicite asesoramiento antes de presentar su solicitud. El equipo estará encantado de ayudarle.

@integrationshilfe@lk-l.de

Aquí encontrará **más enlaces a la financiación del trabajo voluntario y a tiempo completo**:

- 🌐 La [Asociación Local para la Democracia](#) tiene como objetivo promover la democracia. Quiere dar forma a la diversidad y prevenir el extremismo. El objetivo es hacer tangible la comprensión de la democracia.
- 🌐 El distrito apoya [pequeños proyectos y medidas individuales](#) de acuerdo con los §§ 11-14 y 16 SGB VIII.
- 🌐 El distrito promueve [actividades voluntarias, deportivas y culturales](#).
- 🌐 El KSB Landkreis Leipzig apoya [la integración en el deporte](#).
- 🌐 "[Wir für Sachsen](#)" es un programa de la Bürgerstiftung Dresden. Ofrece una compensación a tanto alzado por el trabajo voluntario. Está dirigido a personas de Sajonia que participan en actividades de voluntariado.
- 🌐 La [Fundación Alemana para el Voluntariado y el Compromiso](#) ofrece programas de apoyo. Su objetivo es reforzar el voluntariado.
- 🌐 La Asociación para el Bienestar de los Trabajadores (AWO) de Sajonia tiene un [programa de apadrinamiento](#). ¿Qué tiene que hacer un padrino? Te conviertes en padrino de otra persona. Te reúnes con ella una o varias veces a la semana. Le ayudas en cosas importantes.
- 🌐 UE: En Alemania los proyectos se financian, por ejemplo, a través de los programas [AMIF](#), [FSE Plus](#) y [CERV](#).

-  [Aktion Mensch](#): Este programa financia muchos proyectos para mejorar la participación.
-  SMS: Los proyectos de Sajonia se financian, por ejemplo, a través de los programas [Weltoffenes Sachsen](#), [Integrative Maßnahmen](#) y [Soziale Orte](#).
-  [BAMF](#): Los proyectos deben contribuir a poner en marcha procesos de integración. También hay interés en encontrar soluciones a los obstáculos a la integración.
-  Comisionado del Gobierno Federal para la Migración, los Refugiados y la Integración: Las [directrices para la financiación de proyectos para refugiados](#) son pertinentes en este caso.